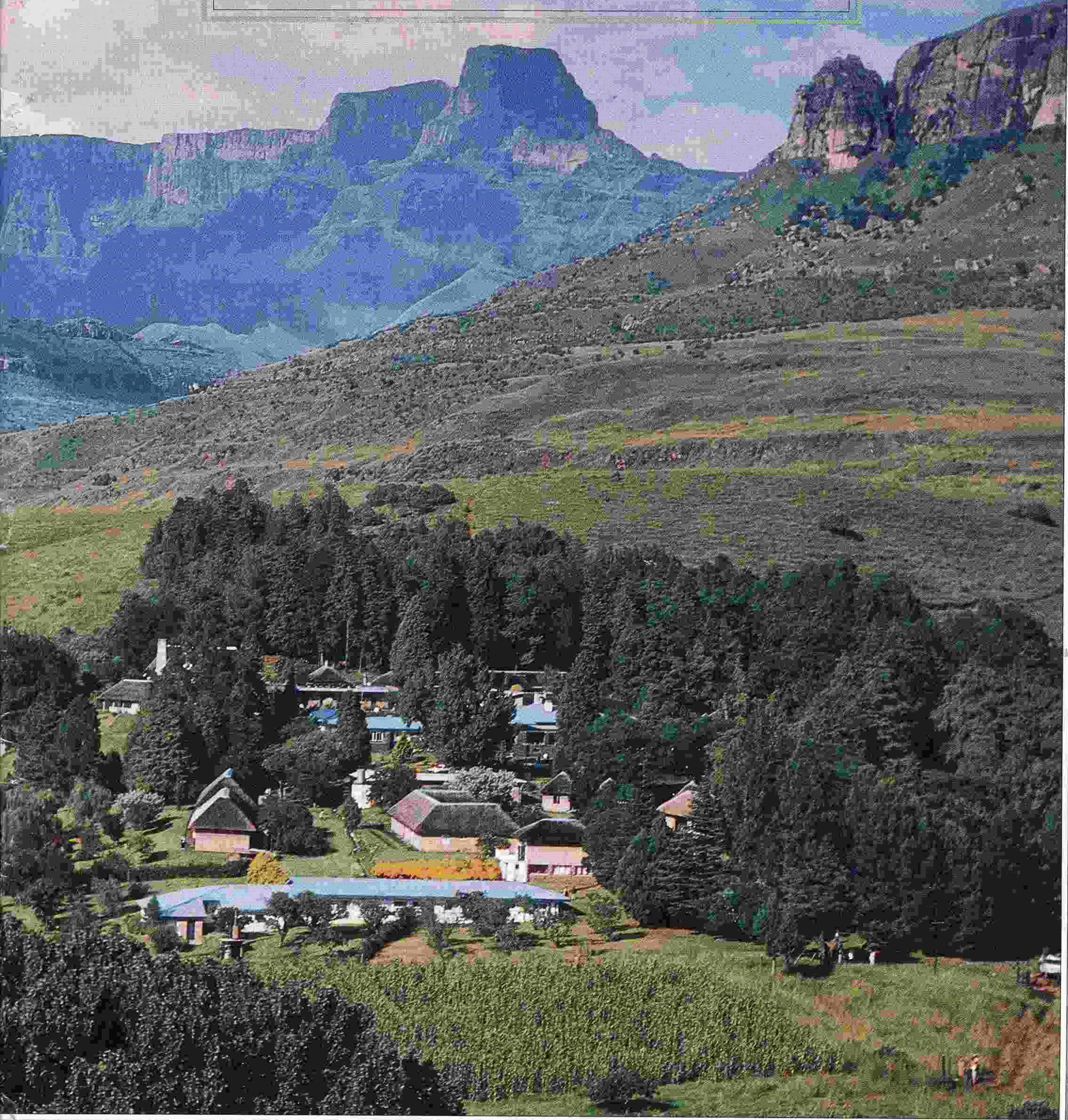


聖徒之聲

一九八七年五月



聖徒之聲

中華民國七十六年五月
一九八七年五月

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自 ENSIGN (旗期) ，
NEW ERA (新時代) ， FRIEND (朋友) 等英文雜誌。

總會會長團

彭蓀泰福 與格萊戈登 孟蓀多馬

十二使徒議會

羅慕義墨林 洪德豪惠 潘培道

艾希頓馬文 貝利多馬 海大衛

傅士德雅各 麥士維尼爾 納爾遜羅素

鄧克司達林 培勒羅素 胡適令約瑟

顧問

畢諾克修 葛羅伯約翰 派拉茂雅各

卡司柏德瑞克

編輯

畢諾克修

教會雜誌主管

甯偉因

國際雜誌編輯委員會

總編輯：希勒賴理

助理編輯：米基大衛

兒童版：布林克曼戴安

設計：庫克沙里

封面：溫柏格賴理繪

聖徒之聲編輯委員會

發行人：劉春華

翻譯主任：仲國強

編輯：夏海怡

新聞編輯：李青蓉

發行者：

耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

台灣省台北市金華街一八三巷二十四號一樓

承印者：逸品彩藝印刷有限公司

訂閱價目：

港澳地區：台灣地區：

零售每本港幣 5 元 零售每本新台幣 30 元
全年共十二期港幣 24 元 全年共十二期新台幣 150 元

亞洲地區：

空郵一年新台幣 1100 元，港幣 220 元，美金 28 元
平郵一年新台幣 600 元，港幣 96 元，美金 14 元

海外地區：

空郵一年新台幣 1270 元，港幣 250 元，美金 32 元
平郵一年新台幣 600 元，港幣 96 元，美金 14 元

郵政劃撥：05472461

戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心

版權所有©1987 財團法人

耶穌基督末世聖徒教會

PBMAO573CH

總會會長

耶穌基督末世聖徒教會聖徒之聲，每月以中文、丹麥文、荷蘭文、英文、芬蘭文、法文、德文、義大利文、日文、韓文、挪威文、葡萄牙文、薩摩亞文、西班牙文、瑞典文以及東加文發行；每兩個月以印尼文、大溪地文和泰文發行；每季以冰島文發行。

行政院新聞局登記證局版台誌字第 5768 號

目錄

2 總會會長團信息： 33 回到羊圈來

迎戰你的哥利亞 賴德亨敏長老

孟蓀多馬會長

36 我們為你禱告

7 探訪教師信息： 庫金森克麗絲汀

家政

38 印度的末世聖徒青年

8 賈可士茱莉的燈照亮荷蘭 賀爾貝蒂

斯瓦納路得

41 鮮為人知的嬰兒、男孩、男人

10 潘培道長老：夫子的門徒 麥康基布司長老

穀爾敦

45 末世聖徒與創意

16 答問篇 蓋茲克勞福

柏得雷卡瑞

18 南非的聖徒 兒童欄

伍茲瑪周莉

C2 司提反殉道

24 對聖餐祈禱文的感想

譚約翰

C4 撒拉巴

拉森克雷

29 路得艾比

貝德載伯拉

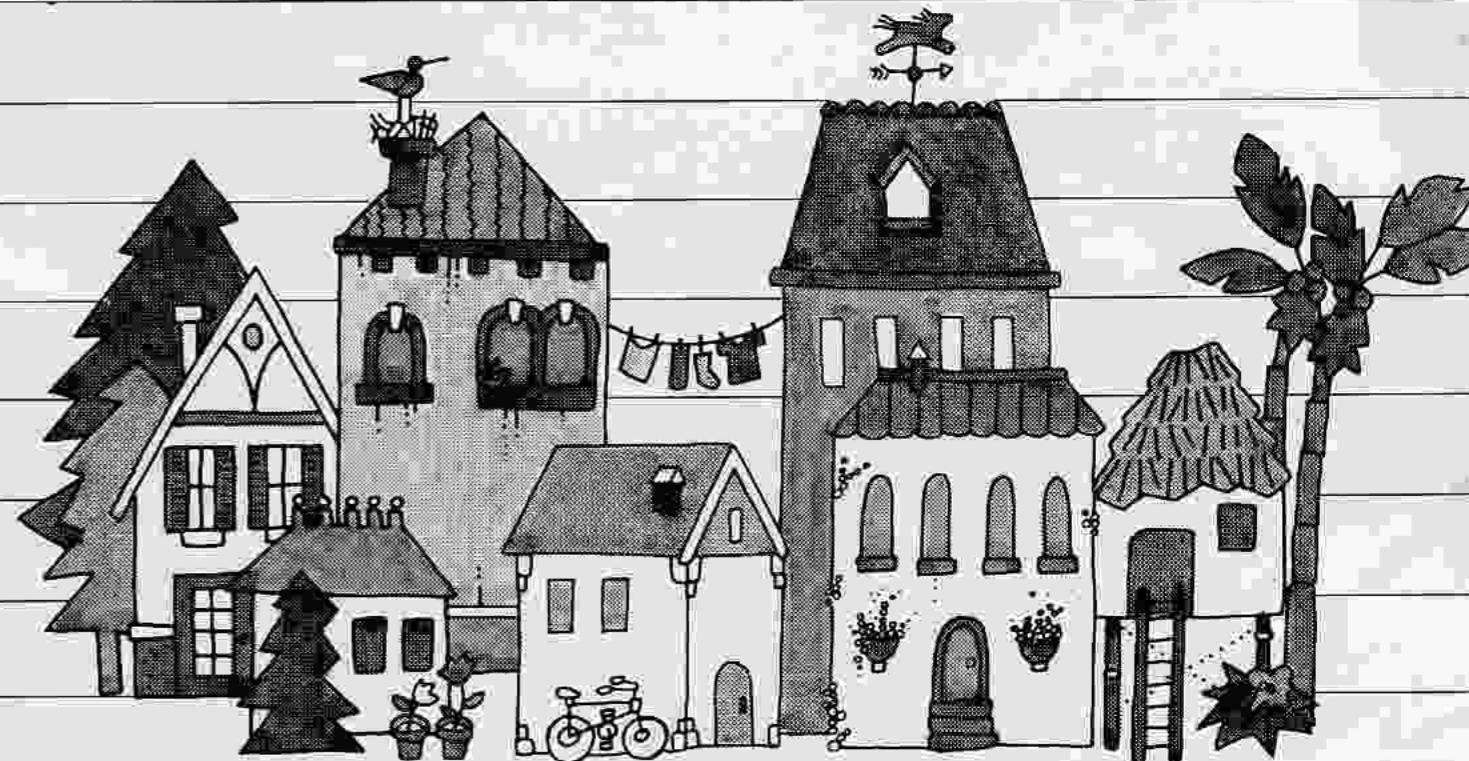
C7 找出各部經書

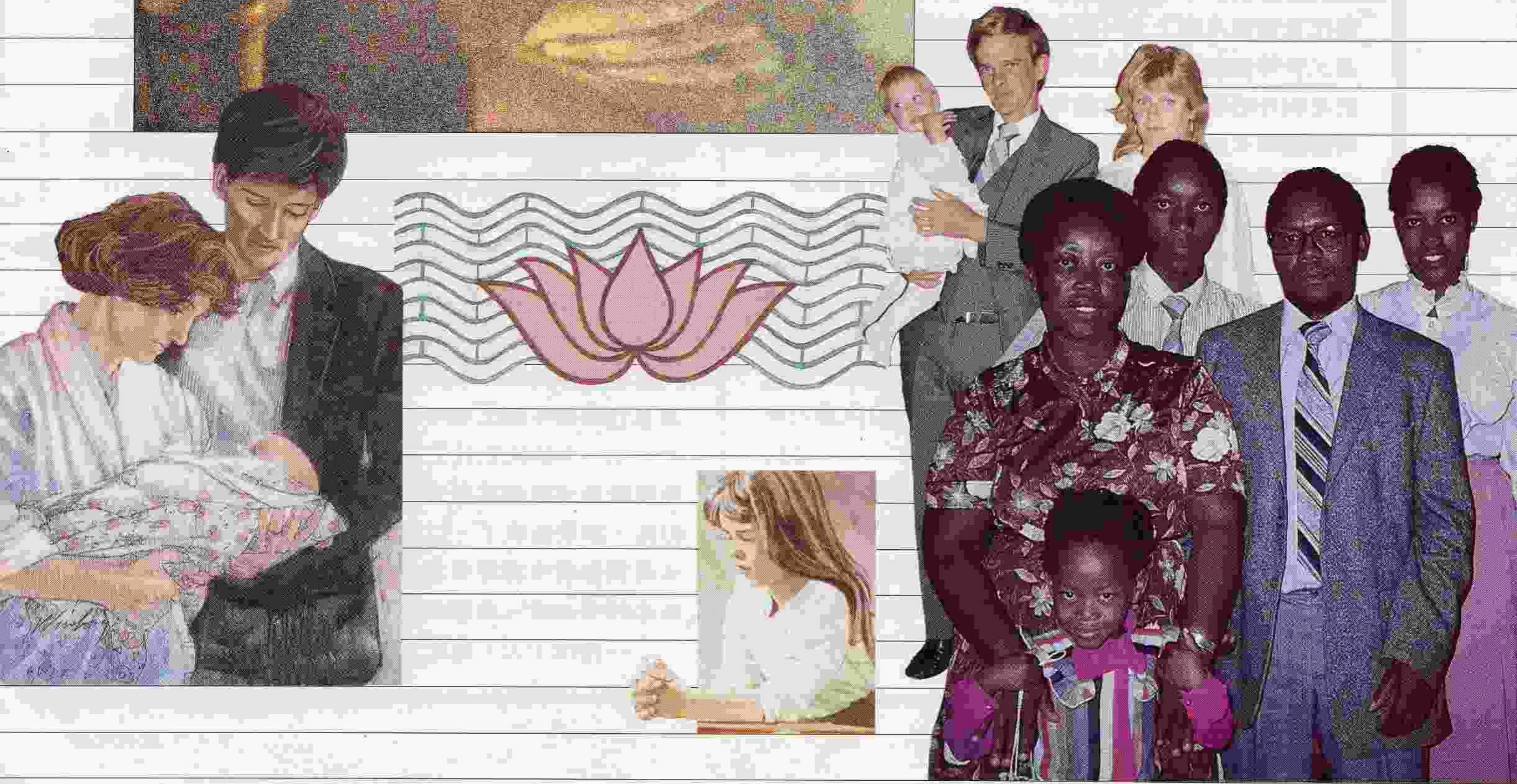
連連看：彭蓀泰福會長

青年欄

C8 益智遊戲

瑞色麥克







總會會長團信息

迎戰你的 哥利亞

孟蓀多馬會長
總會會長團第二副會長

好 幾世紀以來，發生在世人名之為聖地的大小小戰役中，沒有一場比西元前 1063 年以拉谷之役（撒母耳記上 17：2），更為人追憶。山谷的一邊，來勢洶洶的非力士大軍，正浩浩蕩蕩地向猶大及約旦山谷的心臟地帶推進。山谷的另一邊，掃羅也已齊集他的軍旅，嚴陣以待。

根據歷史學家的考證，雙方就兵員、戰技而言，可以說是勢均力敵、不相上下。不過，非力士人已懂得如何用鐵器打造兵刃的技術。在當時，鐵製的武器所向無敵，因此非力士人將這項珍貴的技術保密。掃羅的軍旅聽到了鐵槌擊打在鐵砧上的響聲、見到了裊裊上升的煙火，必然嚇得心驚肉跳，即使剛加入軍旅的新兵都知道鐵器做成的兵刃要比銅器做的兵刃，來得厲害多了。

通常兩軍對陣時，其中一方往往會派些最優秀的戰士，向敵軍叫戰，要他們派人出來和他們單打獨鬥。這種作戰方式有許多先例可循。在參孫擔任士師的那段期間，就有好幾次的戰役，勝負完全由雙方派出的代表打鬥的結果來決定。

巨人

現在，對以色列人而言，情形正好相反，一位非力士人過來向他們全體人索戰——來自迦特，道道地地的巨人哥利亞。根據記載他的身高三公尺，頭戴銅盔、身穿鎧甲（第 5 節）。他所持的槍桿笨重無比，即使是身強體壯的人，想要拿起來，脚步都會站不穩。他所用的盾牌高大，聞所未聞、見所未見，他的劍可怕無比。

這位由非力士營中出來討戰的巨人（見第 4 節），站在那兒對着以色列營呼喊說：「你們出來擺列隊伍作甚麼呢？我不是非力士人嗎？你們不是掃羅的僕人麼？可以從你們中間揀選一人，使他下到我這裏來。」（撒母耳記上 17：8）

他所下的挑戰就是假如以色列的任何一位戰士能夠擊敗他，整個非力士民都願意作以色列人的僕人。但是，如果他贏了，以色列人都得當非力士人的奴隸。哥利亞咆哮著說：「我今日向以色列人的軍隊罵陣。你們叫一個人出來，與我戰鬪。」（第 10 節）

一連四十天，他天天如此向以色列營咆哮。以色

列營中個個見了他的模樣，莫不心驚膽顫，爭相「逃跑、極其害怕。」（第 24 節）

「你的僕人要去」

但是，有一位例外，他既不膽怯、也沒有倉惶而逃。相反地，他以這極具震撼力的話語，指責以色列軍旅、振奮他們的士氣，他說：「我來豈沒有緣故麼。……人都不必因那非利士人膽怯，你的僕人要去與那非利士人戰鬪。」（第 29, 32 節）說這話的人正是大衛，一位年紀輕輕的牧童。但是，他說話的口氣，一點兒也不像牧童。因為先知撒母耳曾按手在他頭上膏抹了他，主的靈也臨到他身上。

掃羅對大衛說：「你不能去與那非利士人戰鬪，因為你年紀太輕，他自幼就作戰士。」（第 33 節）但是，大衛心意已堅，他穿上了掃羅的戰甲，準備前去迎戰哥利亞。結果，他發現這些戰甲穿起來反而礙手礙腳的，甘脆把它脫掉。只拿着牧羊用的木杖，又到附近的溪中挑選了五顆光滑石子，放在袋裏，手中拿着甩石的機弦，就去迎戰那非利士人。（見第 40 節）

我們都還記得吃驚的哥利亞所發出的感歎：「你拿杖到我這裏來，我豈是狗呢。……來罷，我將你的肉給空中的飛鳥，田野的走獸喫。」（第 43—44 節）

奉主的名

接着，大衛如此說：「你來攻擊我，是靠着刀槍和銅戟。我來攻擊你，是靠着萬軍之耶和華的名，就是你所怒罵帶領以色列軍隊的神。」

「今日耶和華必將你交在我手裏……使普天下人都知道以色列中有神。」

「又使這衆人知道耶和華使人得勝，不是用刀用槍。因為爭戰的勝敗全在乎耶和華，他必將你們交在我們手裏。」

「非利士人起身，迎着大衛前來。大衛急忙迎着非利士人，往戰場跑去。」

「大衛用手從囊中掏出一塊石子來，用機弦甩去，打中非利士人的額。石子進入額內，他就仆倒，面伏於地。」

「這樣，大衛用機弦甩石，勝了那非利士人，打死他。」（第 45—50 節）

這場戰役結束了。以色列贏得了勝利。大衛一時成了民族英雄，光明的前程就在眼前。

有些人一提起大衛，就特別記得他在牧童的時代，由先知撒母耳那兒蒙受主感召的情形。還有些人一想到大衛，就記起他是一位強有力的戰士。經文上不是記載了那些景仰他的婦女，在大衛多次征戰勝利，凱旋榮歸時，如此歌頌他：「掃羅殺死千千，大衛殺死萬萬」嗎？（撒母耳記上 18:7）也許還有些人視他為一位極富靈感的詩人或以色列中最偉大的國王之一。另外有些人一想到大衛，就想起他違反神的誡命，強佔了別人的妻子拔示巴，甚至還設下陰謀殺害了她的丈夫烏利亞（見撒母耳記下第 11 章）。至於我，大衛給我印象最深的，就是他是一位正義的童子，當別人都躊躇不前時，他卻滿懷信心與勇氣，面對險惡的情勢，戰勝了迦特的哥利亞，挽救了以色列的名聲。

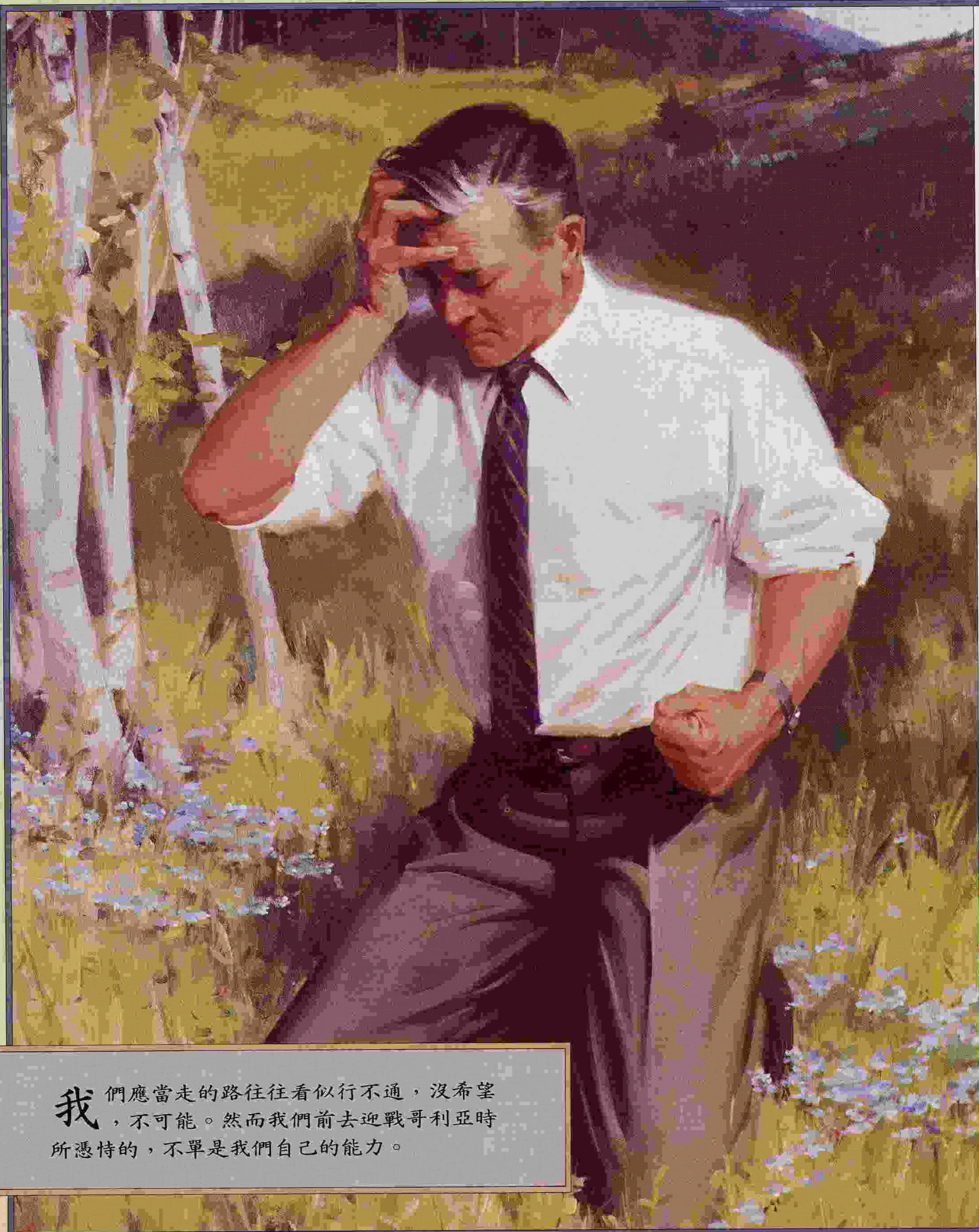
我們是否也面臨一位哥利亞？

我們最好也仔細反省一下自己的生活，衡量看看自己的信心、勇氣有多少。你的生活中是否也有一位哥利亞？我的生活中是否也有一位？他是否阻礙了你，使你無法稱心如意？你的哥利亞身上可能不會帶着一把劍，也不會在大眾面前侮辱你，逼得你不得不作個決定。他可能也不會有三公尺高的身材，但是他很可能也是一位相當難對付的人物，他所發出的無言叫戰聲，可能會使你受窘或感到臉上無光。

對某些男人來說，他的哥利亞可能就是強烈的煙癮或是誘人的酒。對某些女人來說，她的哥利亞也許就是難以駕馭的舌頭或自私，以致擯斥窮人和受欺壓之人。嫉妒、貪婪、害怕、懶惰、懷疑、惡習、驕傲、色慾、自私、沮喪等，都可能成為我們生活中的哥利亞。

你所面對的巨人，決不可能由於你個人的空想或期盼，身材就會變小，或力量變弱。相反地，他牢牢地將你抓住時，力量會變得更強。

我們的靈魂所要打的仗和大衛的戰役一樣重要。我們所面對的敵人也一樣令人懼怕，但是，全能之神



我們應當走的路往往看似行不通，沒希望，不可能。然而我們前去迎戰哥利亞時所憑恃的，不單是我們自己的能力。

責 任感不只意謂著做我們該做的事，同時，也意謂著在我們面對當做的事情時，無論自己喜歡與否，都要全力以赴。最困難的時刻，正是我們成長，發展的最佳時機。

對我們的協助也一樣伸手可及。我們會採取什麼樣的行動呢？正如古代的大衛一樣，「我們是為了正義而戰」。神安置我們在這個世界上，並不是叫我們作一個失敗的人或是墮入試探的羅網，成為受害者，祂希望我們能夠成功。我們一定得征服我們的巨敵——我們的哥利亞。

✓挑選五顆光滑的石子

正如大衛一樣，他到溪中挑選了五顆光滑的石子，我們也必須去尋求那支助的來源——我們的主。你需要挑選什麼樣的光滑石子，才能戰勝那企圖阻撓你走上幸福之道的哥利亞？容我提出幾項建議。

首 先你需要的是一顆勇氣的石子，這對於你的勝敗有決定性的影響力。綜觀人生的種種挑戰，容易的事通常對我們少有幫助。事實上，我們所該遵循的途徑，往往都是那些看起來似乎是不可能、沒什麼希望、比登天還難的路。

拉曼和雷米爾就曾碰到過這種情形。當他們一想到神吩咐他們去雷班家拿紀錄時，就抱怨起來，認為這是一件難以做到的事。（見尼腓一書3：5）由於缺乏勇氣，他們喪失了機會。這機會給了勇敢的尼腓，他說：「我願意去做主所吩咐的事情，因為我知道，主決不向人類兒女吩咐任何事情，除非他要為他們預備一條道路，使他們能完成他所吩咐的事情。」（尼腓一書3：7）勇氣的石子是絕對不可或缺的。

其 次我挑選努力的石子——心智及體力兩方面的努力。

克服弱點、糾正錯誤的決心，是打敗哥利亞的過程中，非常實際的步驟。「用力揮動鐮刀」（教約4：4）這句話不單是針對傳教事工而言。

第 三就是必須挑選謙遜的石子。主不是經由神聖的啟示告訴我們，當我們謙遜時，祂必親手引導我們，並且回答我們的祈禱嗎？（見教約112：10）

再 者，若缺少了祈禱的石子，誰能上前迎戰他的哥利亞呢？要記住，承認有一種力量比我們自己更強，決不會因此貶低了自己，相反地，會提升我們。

最 後，我們所需要的就是強烈責任感的石子。責任感不只意謂著做我們該做的事，同時，也意



柯雷文傑福烈
繪

謂着在我們應該做的時候，無論自己喜歡與否，都要全力以赴。

信心的機弦

裝備了這五顆光滑的石子，再加上信心的強勁機弦所能產生的動力，我們只需再有一根協助我們穩定步伐的美德之杖，無論巨人哥利亞何時、何地、以何種方式出現，我們都能予以迎頭痛擊。

因為勇氣的石子能祛除對哥利亞的恐懼。努力的石子能擊潰這種哥利亞——優柔寡斷及拖延。至於驕傲、嫉妒、缺乏自尊心等，這類的哥利亞必在謙遜、祈禱、責任感的石子前站立不住。

最重要的，但願我們能永遠記得，在我們與生命中的哥利亞搏鬥時，我們並不是孤單一人。我們也能夠像大衛對以色列人所宣稱的一樣，如此說：「因為爭戰的勝敗全在乎耶和華，他必將〔哥利亞〕交在我們手裏。」（撒母耳記上 17:47）

但是，仗還是要打的。勝利決不會憑空而來。人生的戰役也是如此。我們無法預見未來人生中會發生的每一件大大小小事情。對於人生旅程中的分岔、轉彎之處，心裡得先有個準備。如果我們沒有集中於某一項目標而努力，就無法達到所期望的旅程終點。作任何決定時，心中都要有一個目標。最困難的時刻，正是我們成長、發展的最佳時機。

一隻去被屠宰的羔羊

先知斯密約瑟在卡太基監獄時，一羣盛怒的暴徒威脅著他的生命。但是由於作所具有的極大信心，他沉著迎戰死亡之哥利亞。「我去好像一隻去被屠宰的羔羊；但是我好像夏日的早晨那樣寧靜；我有一個對神和對所有人毫無過錯的良心。」（教約 135:4）

在客西馬尼園、在各各他，我們的主耶穌在克服死亡之前，遭受著世人所無法理解的極度苦痛與折磨。但是，祂卻能滿懷慈愛地向我們保證，「我去原是為你們豫備地方去……我在那裏，叫你們也在那裏。」（約翰福音 14:2-3）

這些事情的意義為何呢？若無監獄，就無約瑟。若無暴徒，就無殉教者。若無十字架，就無基督！

如果我們的生活中有一位哥利亞或一位叫做其他名字的巨敵，當我們上前去迎戰時，毋需「逃跑」或「極其害怕」（見撒母耳記上 17:24）。相反地，我們能夠由主那裏獲得神聖的幫助及應許。大衛在他極



富靈感的詩篇中，如此寫道：「耶和華是我的牧者，我必不至於缺乏……我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，因為你與我同在。」（詩篇 23:1,4）

勝利將是我們的

給家庭教導教師的建議

幾項特別強調的重點：家庭教導時，不妨提出下列幾項重點：

1. 大衛戰勝哥利亞的故事，就是說明神的信徒若能運用信心、滿懷勇氣，必能克服艱難的處境。
2. 大多數人的生活中都有各式各樣的哥利亞，使他們無法獲得快樂。這些哥利亞包括智慧語方面的問題、無法駕馭的舌頭、自私、嫉妒、貪婪、害怕、懶惰、懷疑、惡習、驕傲、色慾等。
3. 如果我們能夠充滿勇氣、努力不懈、謙遜、祈禱、盡忠職守，必能戰勝個人的哥利亞。
4. 我們在與個人的哥利亞爭戰時，能夠尋求主的幫助及應許。

討論提示

1. 分享你個人對於克服挑戰及困難的感受。
2. 本篇文章中，有那些經文或引言，可以請他們唸出來，然後一起討論的？
3. 拜訪前先與一家之主談談，討論的效果是不是會更好？有沒有定額組領袖或主教所要傳達的信息？

家政：每位婦女的良機



目標：強調無論是已婚或未婚，無論有沒有小孩，每一位姊妹都應負起家政之責。

有一個家庭因為先生工作的關係，必須經常搬家。有一天，這家的太太正在院子裏栽種某種花的球莖時，她的鄰居停下來看了一下之後，問她說：「妳明知道明年春天這些花朵盛開時，妳已經不住在這裏，為什麼還要種呢？」

這位太太答道：「我也許不會在這裏，但是，總有別人在。雖然我只是短暫地住在此地，但是，我希望我所住過的每一個地方，都能夠因為我曾在那兒，而變得更漂亮些。」

無論我們住在茅屋、公寓、簡陋的小房子或豪華的別墅中，無論是已婚或未婚，無論有沒有小孩，我們每一位姊妹都負有家政之責。我們的挑戰就是，使我們的家更像我們剛剛離開並且希望將來能回去

的天上的家。

甘賓塞會長寫道：「天堂指的是一個地方，可也是一種境界；它是家和家人，是了解與仁慈……是安祥健全的生活；是個人的犧牲、相敬如賓、誠摯的關懷。天堂也就是遵守神的誡命。」Faith Precedes the Miracle，鹽湖城：德撒律圖書公司，1972年，第265頁（）

彭蓀泰福會長曾這樣說過：「主對我們每個人要求的一件重要事情，就是在家中要有和樂的氣氛，積極向善的影響力。」（1981年4月，大會報告）

家並不只是灰泥、磚塊、木頭、泥土或茅草所組成。家要有天堂的某些東西，作為它的地基。這也就是為什麼詩篇的作者如此寫道：「若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力。」（詩篇127:1）

邀請主來協助我們建造像這樣的家，往往是一項挑戰。當然，教義和聖約第88章所提到的，有關建造聖殿的忠告，亦可擴大適用於建立我們的家：「把你們自己組織起來，準備好一切必需事物；建立一所家宅，即祈禱之家，禁食之家，信心之家，學習之家，榮耀之家，秩序之家，神之家；」（第119節）■

給探訪教師的建議

1. 有沒有哪一件特別的事可以作，使妳在地上的家更像我們在天上的家？
2. 在管家方面，應用教義和聖約88:119中的忠告。哪些事妳需做得更好，以使妳的家成為「榮耀之家，秩序之家，神之家」？

莉茱士可士賈

斯瓦納路得



蘭荷亮照燈的

一位年輕人走在英國倫敦濃霧籠罩的街道上，手中提著一盞明亮的油燈。有位老人家走到他身邊，說：「請你帶我走回我下榻的旅館，我願意付錢給你」。年輕人拿起他的油燈，帶著老人往指定地點走去。當他們到達旅館時，年輕人收到三份報酬，而

不是一份。原來，另外有兩位在霧中迷路的人，也跟在他的油燈後面，走回旅館。

「雖然我們經常不會注意到，但是在我們四周的人卻會注意我們所發出的光，」賈可士茱莉姊妹提到教會在荷蘭發行的雜誌 STER 中，她最喜歡的一則故事時如此說道：

「我是耶穌基督末世聖徒教會裏一個快樂的教友。」賈可士姊妹臉上露出愉快的笑容說道。賈可士姊妹現年 72 歲，目前住在荷蘭的雷威克。歸信廿四年來，她克服了種種逆境，一心一意侍奉主。

茱莉 1914 年出生在印尼的三寶壠，她們家中一共有六個小孩。父親在她八歲那年就不幸去世了。她的母親是中國人，因為當時家人反對她嫁給荷蘭人，跟她斷絕了關係。由於母親無力扶養那麼多孩子，把茱莉送去給別人扶養了好幾年。後來茱莉才又回到家裡團圓。

茱莉完成了學業，拿到教育學位之後，找到一份秘書的工作。這份工作一直做到她認識了賈可士魯道之後才辭掉。他們倆人於 1938 年結為夫婦。第二次世界大戰爆發時，魯道因為本身是一名很優秀的飛行員。立即被徵召入伍。但是，沒多久他就成了日本人的戰俘。

當時茱莉懷著一對雙胞胎，而且還需照顧幼小的兒子。後來的三年中，她靠著賣編織品及手工藝品，以及變賣她所有的一切，換取食物，辛辛苦苦地養育她的小孩子。

魯道從戰俘營被釋放出來時，身體已經變得瘦弱不堪。因此，他們決定搬到荷蘭，接受較佳的醫療協助。就這樣茱莉於 1947 年離開了她的出生地。那時候，她還不知道這一去就永遠沒有再回來。

又過了六年，魯道於一次飛行中墜機喪生。茱莉必需再次獨力照顧她的家庭——四個孩子，年齡由五歲至十四歲。她找到了一份教打字及速記的工作。1960 年茱莉不幸又遭受另一次嚴重的打擊，她的長子於車禍中喪生。

喪子的重擊使她搖搖欲倒——「我感覺到好像我的身體有一部份被撕掉了一般」——茱莉面臨了信心的危機。

「我實在不明白為什麼我必需遭受這些苦難，」她說。「每天早晚，我的內心不斷掙扎著，強迫自己像以往一樣繼續跪下來祈禱，但是我卻發覺無法禱告

。」

雖然茱莉從未上過任何教會，但是她卻對神有很大的信心。正因為這樣，她才能夠度過以往種種逆境。「過了沒多久，我聽到一個聲音似乎在不斷重述著這句話『神仍是愛』。」

她再次禱告了。「為了表達我對天父的感激，我努力尋找一個我可以侍奉祂的教會。」1962 年一個雨夜裏，兩位末世聖徒教會的傳教士來敲賈可士家的門。

不久之後，茱莉的一個兒子接受了洗禮。接著她的媽媽和妹妹也分別加入了教會。但是，茱莉本人還未信服。在她女兒受洗的前一個晚上，傳教士給她一個挑戰，請她禱告時力求獲得對福音的見證。

「我什麼也沒答應那位傳教士，」茱莉回憶道。

「那天晚上禱告的時候，我並沒有提及教會的事。但是，睡到半夜時我突然醒過來，心中有一股急切的熱望，想要求問天父這個教會是否真實的，是否就是我可以侍奉祂的教會。」

「我從未作過這麼長、這麼真誠的祈禱。我也從未像那天晚上那樣，如此強烈地感受到神的愛和力量。禱告結束時，陽光已經透過窗簾，照進我的臥室裏。我凝視著外面清晨的景色，內心感受到一種自從我大兒子去世後所沒有感受過的平安與喜樂。」她回憶時臉上流露出 25 年前那個早晨所給她的奇妙感覺。就在那天她和女兒一起接受了洗禮。

從那時起，賈可士姊妹在婦女會服務了廿一年之久。其中有五年的時間她擔任荷蘭海格支聯會的婦女會會長。「事情並非一直都很順利，不過，在那些年當中，我學會了經常跪下來禱告，尋求所需的幫助及靈感。」

倫敦聖殿每年都會安排三次特別週，讓荷蘭的教友來作聖殿教儀。「我們通常在晚上出發，開了好幾個小時的車，」賈可士姊妹說明，「然後搭夜船到英國。到了英國之後，再開三個小時的車才抵達聖殿。我們在那裏時，每天早上六點以前就進聖殿，一直到晚上六點才出來。每次回到荷蘭後，我都感到很疲倦，但是我仍然很高興能夠在主的屋宇中服務。」

「人生不會一直都很順利，」賈可士姊妹承認。「但是我們最終的酬賞，將是在我們離開世界時，能夠讓神慈祥地接納我們到祂的懷抱裏。每每想到這些，就給我無比的勇氣接受生命中所發生的一切事。■

潘培道

夫子自

敍爾敦

5/5

潘 培道長老於1924年9月10日出生在猶他州的百翰市，是家中第五個男孩，排行第十。他父親是一位技術優良、勤勞苦幹的汽車修護師。經過好幾年的努力之後，先有了自己的修護廠，後來更擴大為汽車公司。潘培道十二歲那年，全家搬到潘氏汽車公司大廈裡的一間公寓住。



潘培道長老於1970年被召喚為十二使徒。

照片由鹽湖城市薩斯攝影公司提供。

潘長老在他自己的略傳中寫道：「小時候，我偶爾會覺得家裏很窮。長大後，我才知道原來那時候不只是窮而已，家裡簡直到了分文全無的地步。不過，我們在生活中最有意義的事上，總是非常富足。」

這許多富足的事項之一，就是當時年輕的潘培道很喜愛的大自然美景。他尤其喜歡鳥。至今，仍然可以由他的生活中看出他對鳥的熱愛。潘長老現在住家正門對面有一個鳥園，裡面養的鳥類大至孔雀、金雉，小至鴿子包羅萬象。至於他的屋子裏則陳列著色彩逼真、精雕細琢的鳥類雕刻作品。潘長老的這些作品不但維妙維肖，而且也充分顯示出他對創造主的藝術所表示的一種虔敬。

每一件雕刻品大約花了潘長老一年的功夫才完成。他大部分是利用他僅有的一點閒暇時間來創作的。潘長老也喜歡畫畫和雕塑。但是，他一直把父職放在第一位，因此很少有自己的時間從事這些消遣活動。直到最近幾年，才比較有閒暇時間作這方面的事。他似乎從小就懂得以永恆的目標為重。

弱冠之年

潘培道步入青年階段，大約就在第二次世界大戰爆發時。那時，他剛由高中畢業，鎮上剛好在興建一座陸軍醫院。因此，他就去那兒工作了一段時間。就像他那個時代的大部分末世聖徒青年一樣，潘長老也因為戰爭的緣故，無法出去當全職傳教士。1943年春天，他

長老：

摩門徒

加入了陸軍航空隊，接受飛行訓練。

第二年就在滿廿歲生日前幾天，他成為飛行員，由該隊結訓，被派往太平洋地區服務。戰爭結束後，他的部隊還駐紮在日本將近一年才返鄉。

在軍中時，他有許多空閒的時間研讀經文。他把摩門經反覆讀了好幾遍。今日，他提及摩門經時，都會這樣告訴別人：「影響我一生最深遠的就是摩門經。」本著摩門經的精神，他非常積極地將和平的福音傳播給日本人。當時，經由駐在日本的美軍教友，而認識了福音的日本人當中，有一對名叫佐藤的夫婦。他們接受洗禮時，佐藤姊妹是由潘培道為她施洗。佐藤弟兄則由理查以利歐（現在在鹽湖城當醫生）施洗。

日本教友今天能有日文版的經文閱讀，參加聖殿的教儀時能聽到自己的語言，實在得歸功於佐藤弟兄的翻譯。

永恆的伴侶

潘培道於 1946 年解甲還鄉後，即前往附近奧格登州的韋伯大學（即今日的州立韋伯大學）求學。他在那兒認識了一樣來自百翰市的同鄉，斯密唐娜。他們兩人於 1947 年 7 月 27 日，在勞干聖殿結婚。

他們一共生了十個小孩：艾倫、肯尼士、大衛



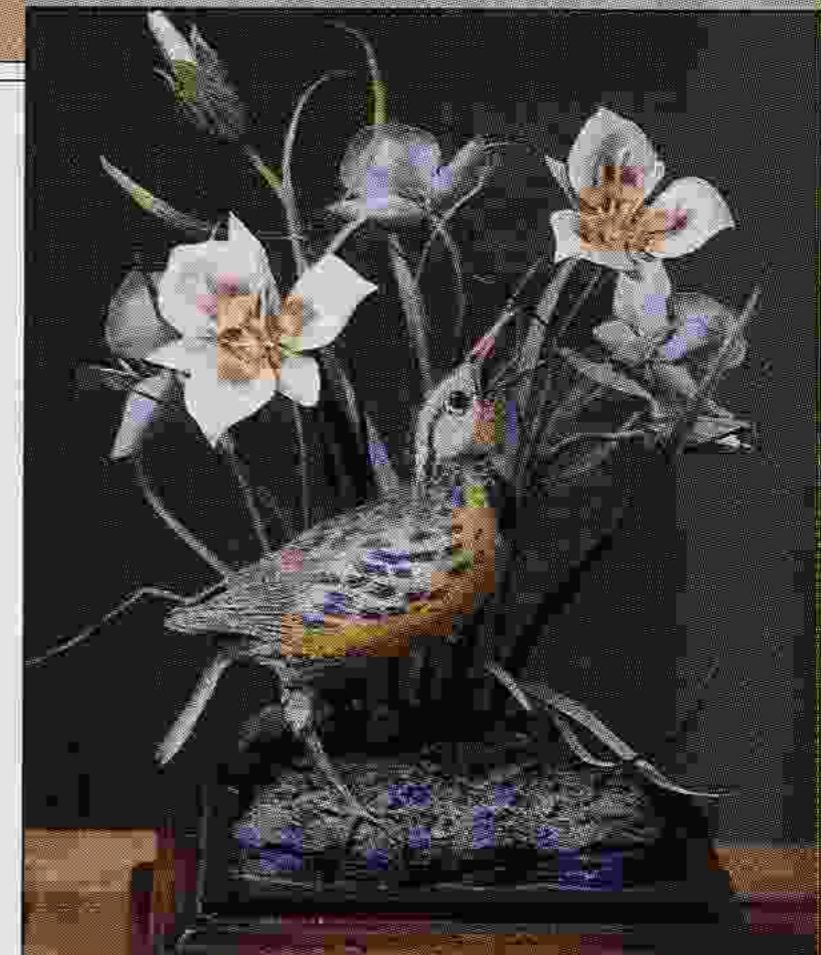
正如同他那時代的許多末世聖徒青年一樣，他在第二次大戰時從軍入伍。接受過飛行員的訓練後，他被派到太平洋地區服役。戰後他在日本待了一年的時間。

潘長老將他的成就，大部分歸功於他的妻子。他這位伴侶給了他極大的力量。

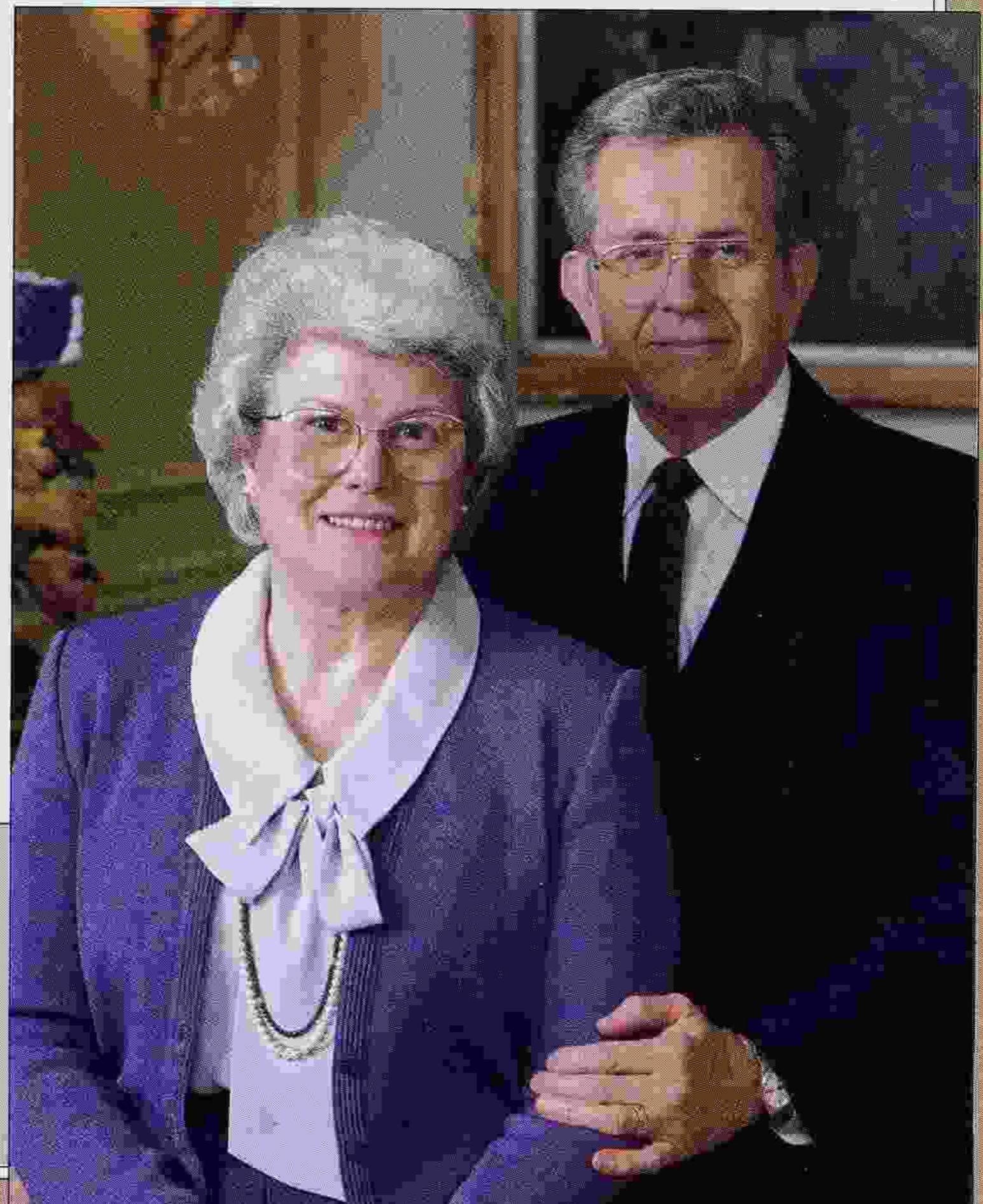
、羅麗、羅素、斯賓賽、佳兒、卡薩琳、羅倫斯以及艾爾登。

潘弟兄一心想當老師，他不斷努力，追求這個夢想的實現。1948 年他由韋伯兩年制大學畢業。1949 年由位於勞干的猶他州立大學畢業，取得了學士學位。1953 年由同一所大學取得了碩士學位。1962 年拿到了楊百翰大學的教育博士學位。

求學這幾年，潘長老忙得不可開交。除了擔任支會、支聯會的事工——教師、支聯會助理書記、高級諮詢——之外，他從 1949 年起又兼任福音進修班教師一職。他曾經參與興建工作的百翰市陸軍醫院，後來聯邦政府改為給印第安子弟唸書的學校。1949 年至 1955 年中期這段時間，潘長老擔任教會教育機構



因為少有閒暇的時間，潘長老需要花上一整年的工夫，才能完成一座精緻的木雕鳥。





潘培道與唐娜有三個孩子時的全家福照片（攝於1950年代初期）
：由左至右：肯尼士、艾倫（長子）、大衛。



左：在猶他州鹽湖城北方幾公里遠的百翰城長大的潘培道（十六歲時）。右：潘長老在總會教友大會上被支持為十二使徒時的神情。

的協調員，專門負責協調該校的印第安學生事務。在這同一時期，他也擔任了四年的百翰市市議員。

職責加重

1955年潘培道長老被指派擔任教會教育機構福音進修班暨神學研究所的助理主管。這個職位一直到1961年10月，他被召喚為十二使徒助理時才解除。

剛結婚後那幾年，孩子愈來愈多，責任愈來愈重，又要繼續追求學問，日子塞得滿滿的。他怎麼能夠完成這麼多事呢？

潘長老說：「我只用二個字就可以解釋這一切：我妻。她真是個十全十美的女性。」

她聽到這樣的讚美時，笑著解釋道：「他這樣誇獎我，我就更努力改進自己。」

但是，不可否認的，潘唐娜的確是一位很賢淑的女性——靈巧的家庭主婦、有才幹的教會工作人員及家譜研究員。她是一位充滿幹勁的婦女。目前她正在着手寫一本潘氏的家庭淵源、歷史方面的書。

「她具有一股很偉大的影響力，能夠推動別人向善。」潘長老如此稱讚潘姊妹。

滿足孩子的需求

關於家庭方面的事，他們倆人的看法幾乎是如出一轍。潘長老說，他們之間的默契隨着婚姻生活，變

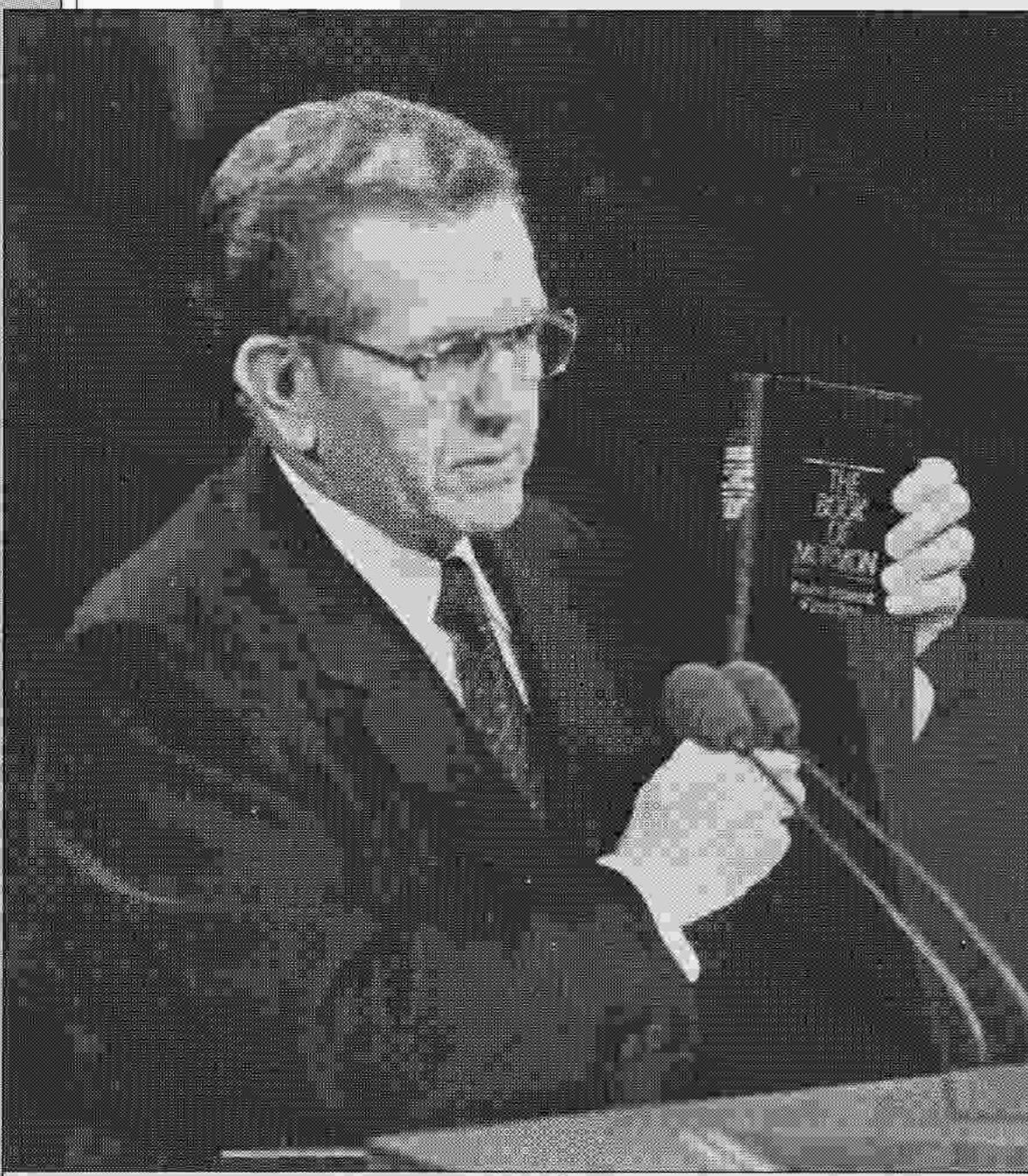
得愈來愈契合。她的妻子也認為，他們之間的看法、想法非常相似，是因為他們很早就花心血策畫一致，一起商討如何滿足孩子的需要，如何幫助他們經由教育而發展個人的才華。

潘長老已經成家的孩子中，除了兩位之外（三十七位孫子中除了七位之外），都住在離他家不到一個小時的車程內。因此，他們常常來探望父母（在潘長老及潘姊妹的鼓勵下，他們也常常與配偶的家人在一起活動）。每年夏天，潘姊妹都會策畫一次全家大團圓。她每次由潘氏祖先中，選出一位當作大家討論的主題，以使得大家更了解祖先所從事的行業及一生的事蹟。

孩子成長的階段，家庭生活有許多方面都是以母親為中心。她的丈夫因為教會的事，出差在外時，她就負起督促小孩的責任，也代替當父親的扮演發言人的角色。孩子們都知道他們的爸爸全力支持媽媽，而且也疼愛他們。

「只要我在家，我就盡一切可能，真正和孩子們在一起。」潘長老說。他的意思是說，只要時間許可，他每天一定會花一點時間和每一個小孩單獨相處片刻。

潘艾倫說，他的父親善用每一個機會來教導他們。即使是現在，他們需要忠告時，還是會去找父親談。



摩門經對潘長老的一生有深遠的影響力。

最重要的事

亞倫說：「他是我們的教長，他現在還擔任父親的職務，他將這個職責看作是最重要的事。」

第曼潘羅麗說，她的父親似乎一直都對靈的低語很敏銳。她回憶在楊百翰大學唸書的那一段時間時，說：「我記得，每次當我情緒最低落時，他都會知道，並且打電話來安慰我。」父親適時的鼓勵與忠告，使她順利度過每次的難關。

肯尼士說：「我努力過着配稱的生活，以福音帶領我的家庭、教養孩子，這樣，我的父親就不用為我操心。」

幾年前，潘長老在一次教友大會上公開地提到了他要留給兒孫的遺產，他希望聽到這篇演講的人也能夠「受益無窮」。

「我們要兒孫知道，生命中的選擇並非在聲名與默默無聞之間，也非在富與貧之間，而是在善與惡之間……」

「明白了這個教訓之後，就知道快樂並不是物質所能決定的。成功、快樂與物質無關……

「我們現在正邁向未知的將來，但是我們並不茫然。孩子們，作你們的見證，建立錫安。真正的成功

與完全的快樂，將是你們的。」（大會報告，1980年10月）

潘長老的教導範圍相當廣泛。艾倫說，他的父親很用功，「功課」作得很好。他常會請教一些專家，然後將他由他們身上所得的知識，溶入他本身的靈性知識中。「他常常花數十個小時，準備一篇演講。」

但是，除此之外，他還有許多的貢獻，一般的教友是見不到的。

道道地地的老師

「潘長老真是個道道地地的老師，」十二使徒議會的傅士德雅各長老如此說。「雖說我們十二使徒每一位都是老師，但是他是我們十二人中的老師。」傅士德長老又說，因為潘長老是該定額組中一位資深的使徒，他所給予的教導提出的決議，都有精深的洞見，知道這些決議對教會及教友可能產生的影響。

他補充說，潘長老熱愛經文。他常常依據經文來領導別人。由此，他對於整個教會的方向有着極深厚的影響力。

十二使徒議會的納爾遜羅素長老說，往往定額組在研商問題時，潘長老總會在心中思索摩門經中相關的教訓，提出來供大家討論時參考。

摩門經對潘培道的一生影響極其深遠。「要不是摩門經，潘長老不可能成就先知，」納爾遜長老說道。「他是一位蒙恩賜的先見。」

納爾遜長老又補充說，他引用經文教導別人有一個特色，就是他對經文的了解「深入透徹」。

他經常教導的主題包括聆聽聖靈的聲音，生命與救恩的計畫、傳教事工、支持主所揀選的領袖、服從為幸福之本等。不過，有一項主題是恒久不變的——留下他個人確切的見證（這是他的召喚，也是他的特權）。

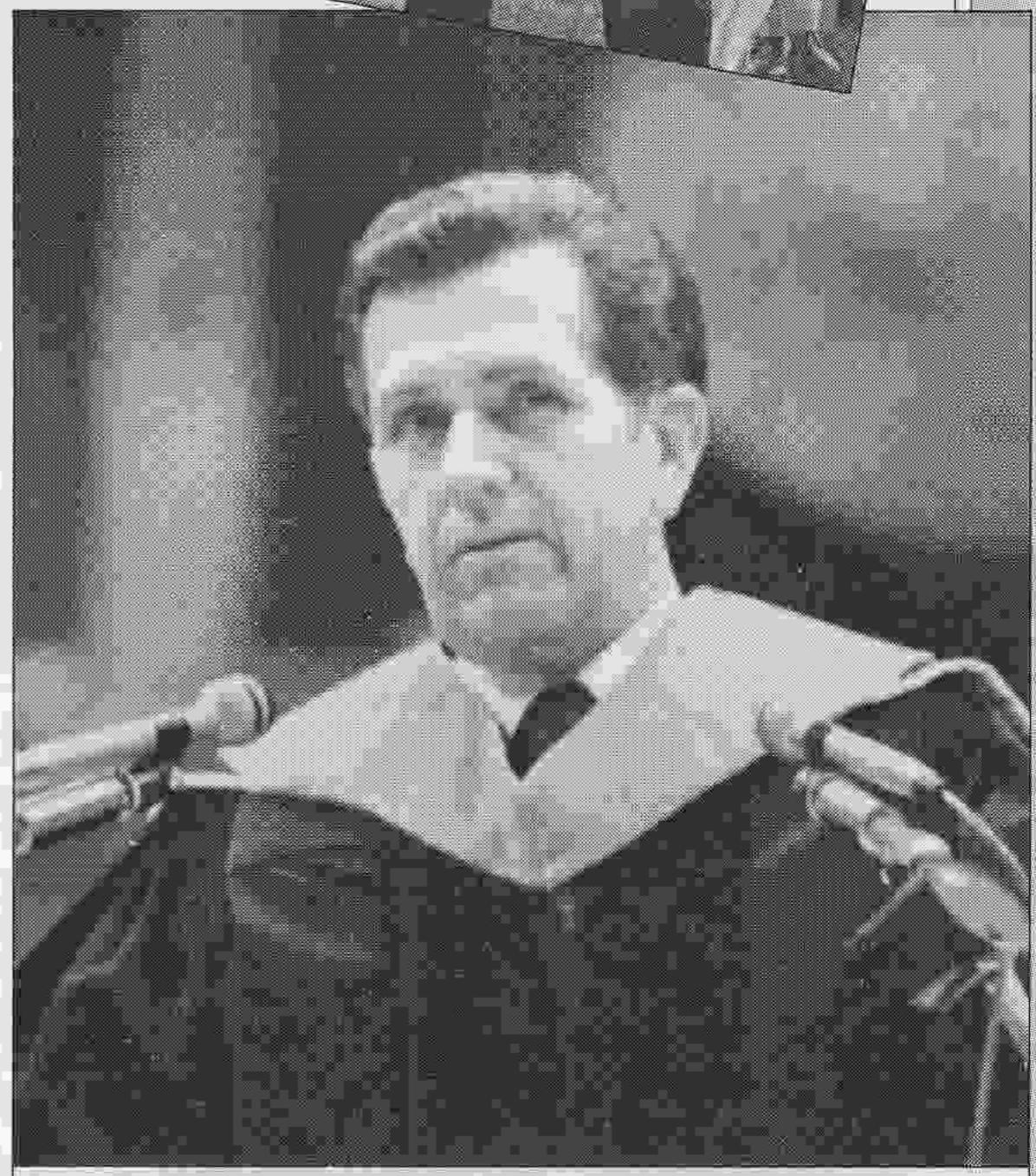
1977年4月的總會教友大會上，他以「中保」這個主題發表了一篇演講。他重述基督在救贖人類中所扮演的重要角色，然後補充說：

「我一直有一股極大的渴望，為主耶穌基督作見證。我極希望我能夠以最簡易的詞句，來告訴你們，基督所成就的事，以及祂的身分。」

「雖然我知道，僅憑言語所能表達的多麼有限，但是我更知道這種感覺往往可以不經由言語，而由聖靈來傳達。」

1976 年間愛德荷州特頓水壩崩潰後，潘長老（左）偕同甘賓塞會長（戴帽者）探視災區。

「有時，我因個人的不完全而極力爭扎、奮鬥。但是，因為我知道祂活着，所以內心一直有着至高無上的喜樂與快樂。」 ■

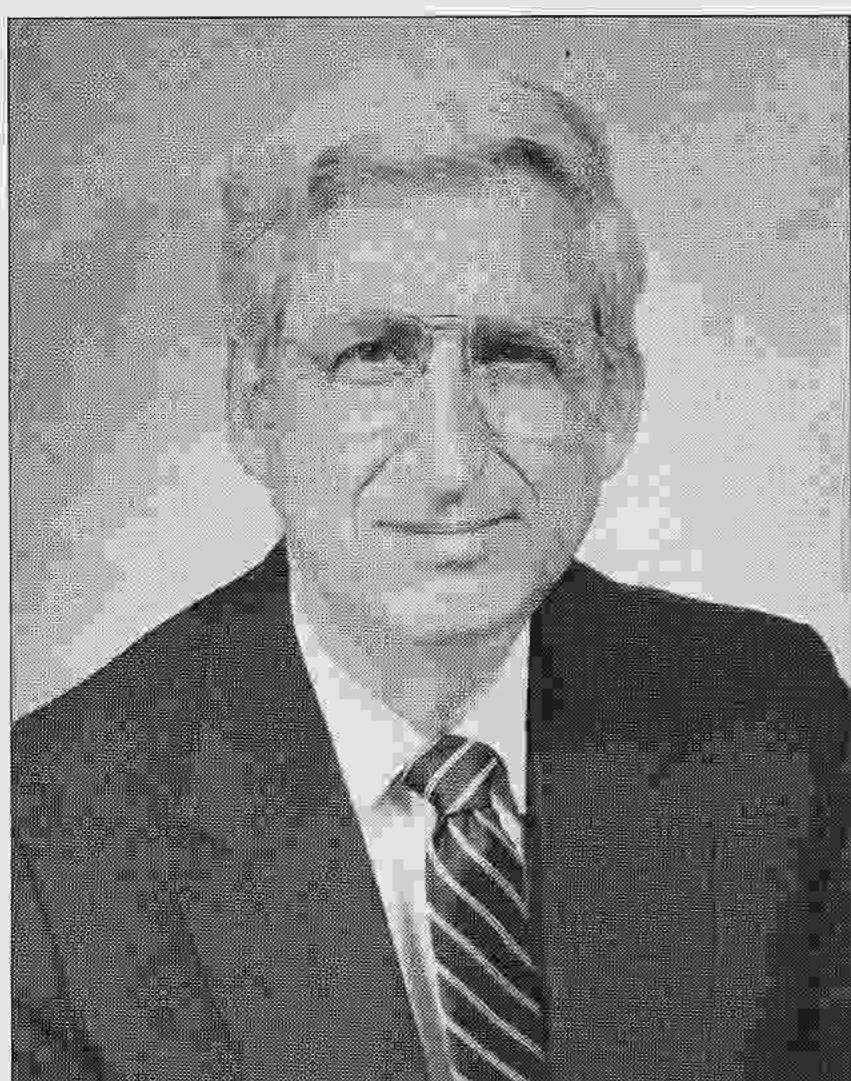


潘長老是位名聞遐邇的教育家。他常應邀在許多學術場合中演講。此照是 1973 年間他應邀在猶他州立大學演講時所攝。

答問篇

一般福音問題解答，僅供指引，非
本教會之正式聲明

我們都知道人來到世界上的目的，是爲了成長、進步，成爲像天上的父一樣完全。但是那些遭受虐待、毒打的小孩子怎麼辦呢？他們將來是否能克服在這種情況下成長所造成的問題呢？



柏得雷卡瑞，南加州大學社會學教授

我們是神的孩子，每個人都被賦予一項偉大的恩賜——選擇的自由。幫助別人抑或傷害別人，全在乎我們個人的選擇。不幸的是，正如主向摩西顯明的一樣，上一代的邪惡往往會連累到後代的子孫（見出埃及記20：5）。任何人只要環顧今日世界上的許多家庭，就能了解這句話確實不假。通常，有問題的家庭似乎都會將他們的傷痛、黑暗，原封不動地傳遞給他們的孩子及孫子。上一代的受害者長大之後，成了給下代禍害的人。

不過，主也曾對先知以西結如此說過：

「你們在以色列地怎麼用這俗語說，父親嘆了酸葡萄、兒子的牙酸倒了呢。」

「主耶和華說，我指著我的永生起誓，你們在以色列中，必不再有用這俗語的因由。」

「看哪，世人都是屬我的，爲父的怎樣屬我，爲子的也照樣屬我。犯罪的他必死亡。」（以西結書18：2-4）

這節經文意在說明孩子不一定得重蹈父親的罪行，每個世代的人都必須爲自己的選擇負責。

由於我在教會中曾經擔任過各種不同的召喚，同時我本身的職業也是家庭顧問，從經驗當中

，的確可以強烈地感覺到，神已確實阻撓一些走向毀滅的家系，祂派遣勇敢的靈出生到這類家庭中，希望經由他們打斷毀滅的鎖鏈，使這種家庭的悲劇不再重演下去。雖然這些孩子本身很可能成爲無辜的受害者，遭受毒打、冷落或剝削。但是，他們之中有些人確能依靠神的恩典，「除淨」自己內心所受到的毒害，不再將它傳遞給後代子孫。在他們之前的世代，都是過著痛苦淒慘的生活。但是，在他們以後的子子孫孫，卻能過著幸福純淨的生活。這些人的後嗣必稱頌他們爲有福。

自己本身無辜受害，但確矢志不使這種情形發生在別人身上，像這樣的人，可以說有點像「錫安山上的拯救者」，因爲他們將救恩帶給了後代子孫。

我很榮幸能夠認識許多類似這樣的人——他們在成長過程中遭受到很難令人相信的痛苦與屈辱。我記得有一位女青年，她曾經有一段時間不斷遭受到自己父親的性虐待。後來，她鼓足了勇氣，跑去告訴她母親，沒想到作母親的，狠狠地把她揍了一頓，然後不理她。

這些不好的經驗，使她變得缺乏自信心，內心充滿仇恨。但

有問題的家庭似乎都會將他們的傷痛與黑暗，原封不動地留傳給他們的孩子與孫子。但是每個世代的人，都必須為自己的選擇負責。

是，她還是克服了種種障礙，與神和諧，後來找到一位很可靠的丈夫結了婚。現在，他們有一個快樂和諧的小家庭。此外，她還奉獻出她的精力，協助那些與她有類似遭遇的婦女，消除她們由自己家系所受的毒害。

我還記得另外有一位年輕人，母親在他十二歲那年就去世了。他的父親因無法承受這項事實，竟然經常把他鎖在他的房間裏。然後，自己在屋子裏與別的女人飲酒作樂。待開門讓他出來時，又會無情地毒打他一頓，有時候，甚至把他的骨頭都給打斷了，或打得腦震盪。

可以預料得到，後來這位男孩長大之後，腦子裡一片混亂，自暴自棄，內心充滿仇恨。然而，主並沒有讓這種情形繼續下去。祂使他有機會結交許多好友，並且不斷協助他成長。今天，經過了一系列奇妙的靈性醫治過程，他已經找到了一位很好的姊妹，正準備到聖殿結婚。他們倆人立下承諾，將來一定要對孩子和藹，愛他們，並且在正義中教養他們長大成人。

在早期世代，主以洪水毀滅了邪惡的世代。在這個時代，我個人深信，祂已派遣無數精選的靈來到世上，滌淨邪惡的一代。

主在耶利米的時代，就曾說過類似祂後來對以西結所說的話：

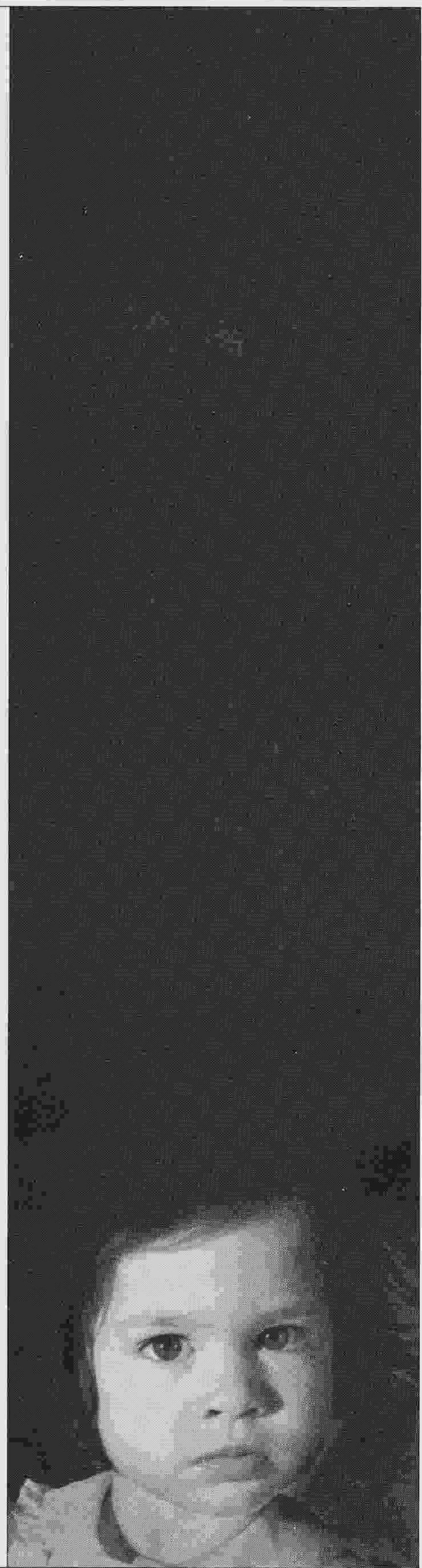
「當那些日子，人不再說，父親嘆了酸葡萄，兒子的牙酸倒了」。

「但各人必因自己的罪死亡，凡嘆酸葡萄的，自己的牙必酸倒。」（耶利米書31：29-30）

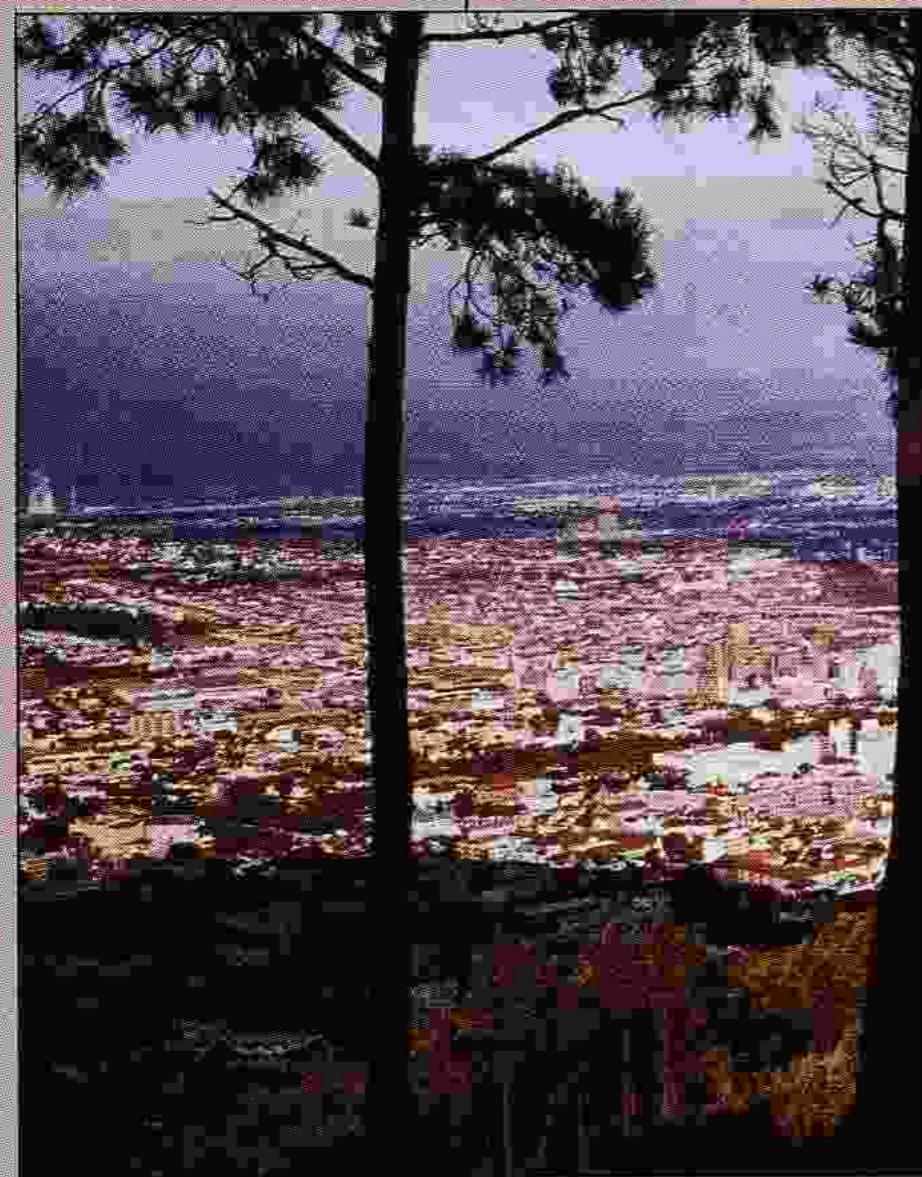
接著，他提到了新一代約民時，說：「我要將我的律法放在他們裏面，寫在他們心上。我要作他們的神，他們要作我的子民。」（耶利米書31：33）

我相信我們之中大部分的人，至少都認識一兩位類似這樣勇敢、堅強的靈。在他們掙扎的過程中，後面的階段通常比較能夠認清事實，而懂得去感激。但是，在剛開始的那個階段，因為過去所受的傷害太深，所以一定要等到有極高的靈性，才能不去注意到自己內心所充滿的仇恨與痛苦，而洞悉真正純淨的自我。我們都有特權及職責，去和這樣的人作朋友，並且盡一切所能支持他們，幫助他們達成他們的崇高使命。

還有一些人，本身就是正在受害的光明使者。我想請你們務必忠於你們的神聖使命，拋棄心中的仇恨，跟隨救主的足跡行 ■



照片承蒙南非觀光局提供



1985年8月奉獻的約翰
尼 斯 堡 聖 殿

開普敦一覽

開普敦第一支會的
教友：貝西特馬坎
、保琳及他們的孩
子

圖書管理員麥恩西
維亞坐在約翰尼
斯堡藍奇家譜圖書
館（1976年成立
）中的微縮影片閱
讀機前



麥恩姊妹是南非首
次姓名摘錄計畫的
主要負責人。目前
，她也擔任南非約
翰尼 斯 堡 聖 殿 的書
記組長



參加南非山敦支聯會教
友大會的教友



南非的聖徒



1984年庫木西被召喚至英國倫敦擔任全部時間傳教士。末世聖徒青年出去傳教本來並沒有什麼不尋常的地方。但是，庫木長老的召喚意義非常重大，因為他是南非祖魯族中第一位蒙召喚的傳教士。

他現在已完成傳教使命，回到了故鄉瓜組魯。瓜組魯這個地方是南非政府特別闢建給五十萬祖魯族人居住的地方。此地末世聖徒的人數正與日俱增。根據南非德爾班支聯會會長溫坦利喬比的資料顯示，位於瓜組魯的大城鎮瓜馬蘇，當地分會每週出席人數，有「數百人」。溫坦利會長說，在祖魯族中傳教的傳教士，都發覺到有許多族人正熱切尋求神，渴望認識祂。

德爾班支聯會德爾班第一支會的傳教領袖馬坎波泰勒回憶他在祖魯族中傳教的情形時（他會說當地的語言），說：「我們多半在簡陋的房子中，藉着一根微弱的燭光教導課程。但是，這羣單純、充滿信心，極願受教的人民很快地就接受了福音。」

人數不斷增加的祖魯末世聖徒，正可反應出教會近年來在南非發展的概況。目前，南非有一萬二千名左右的教友，四個支聯會、兩個傳道部。地理上，教友們分布在很廣的地區，東西橫亘二千四百公里左右（由南非的德爾班起至西南非奈米比亞的溫厚克），南北綿延二千六百公里（北自辛巴威的哈拉羅，南至南非的開普敦）。



普利托里亞的教友，左起：維布羅烏納、海拉帕瓦帝、海拉巴比

信仰的護衛者

由於在人口比例上相當小的南非聖徒分散在幾百萬的人口當中，使得他們更加珍惜福音，更願意成為「信仰的護衛者」，山敦支聯會會長布魯孟約翰說。「對於教會今日在南非的情形，最令我感動的是，福音的確改變了教友的生命，他們之中大部分都是歸信者。」

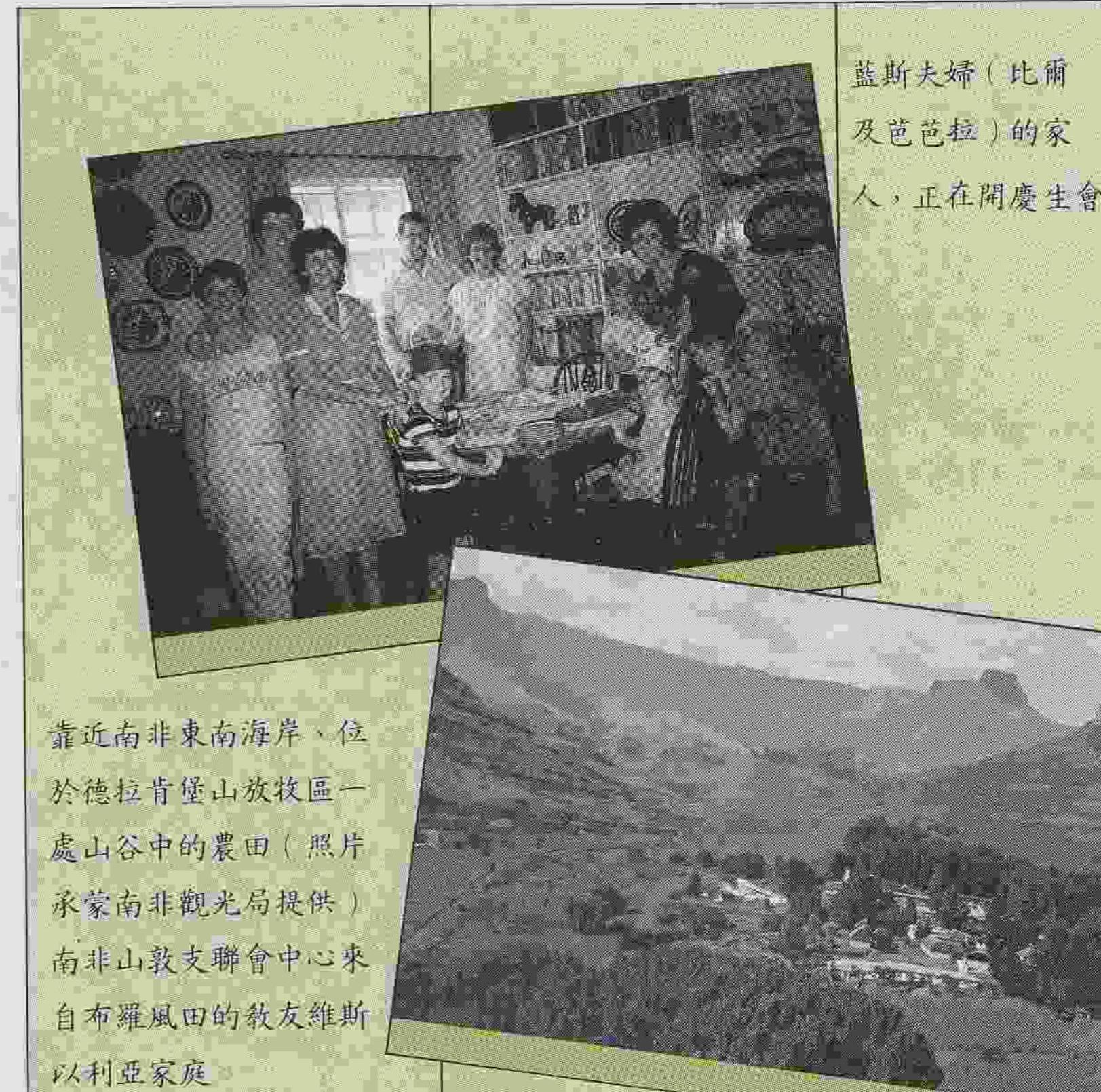
不過除了這些新歸信的教友外，南非也有許多第二代、第三代的末世聖徒家庭。

南非開普敦支聯會第一副會長福瑞富蘭克就是出生在這樣的家庭。他的家庭是少數已有五十年教友資格的家庭之一。他憶起已去世的母親約哈娜歸信的過程時，說道：「我的母親有幾個福音方面的疑問，但是我們的牧師始終無法給她圓滿的解答。因此，她很直率地警告牧師：『一旦讓我找到一個能夠回答我這些疑難的教會，我一定毫不考慮地加入他們。』

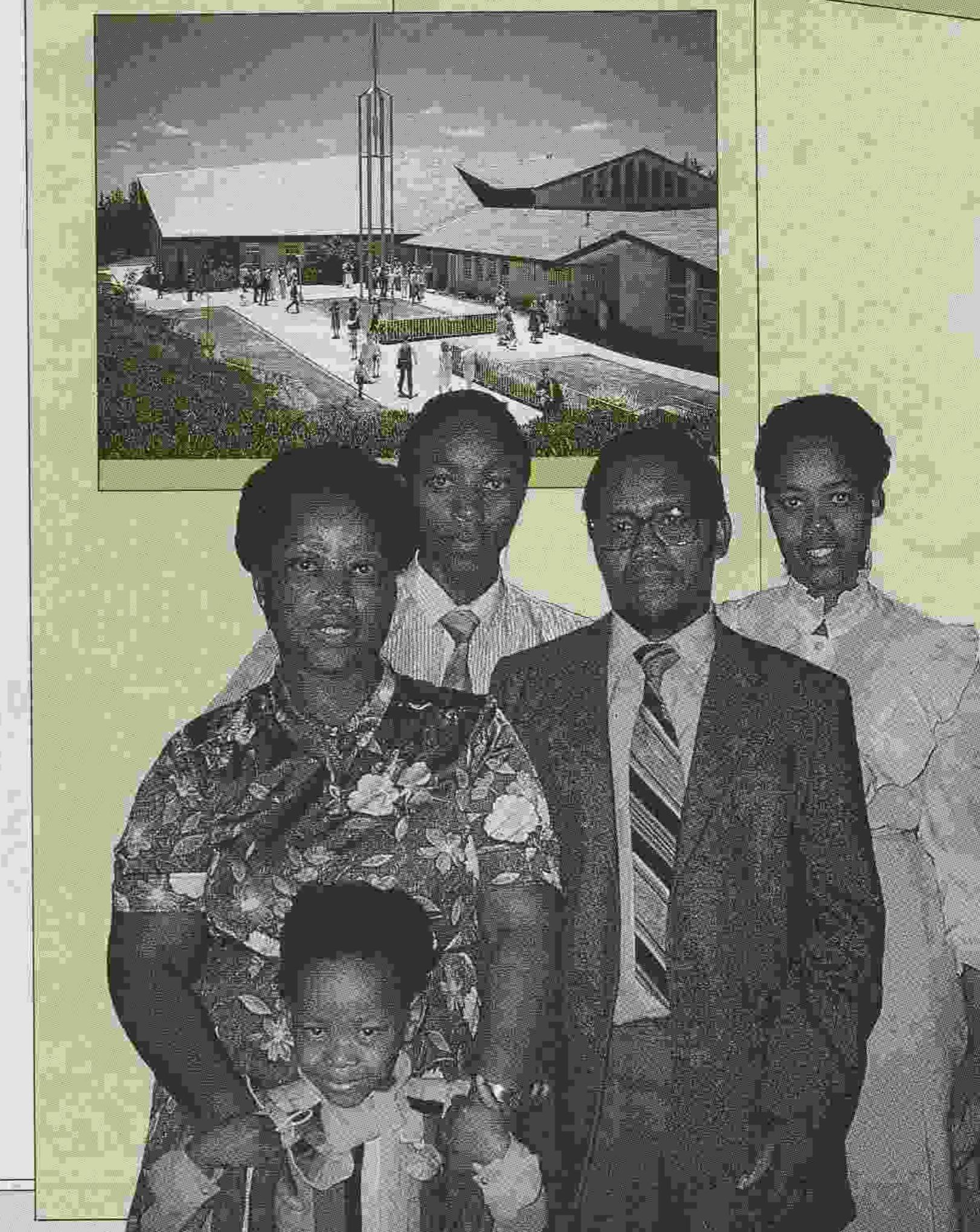
「1934年，兩位末世聖徒傳教士來敲我們家的門。我們請他們進來。結果，他們解答了我母親的每一個問題。於是母親和我們幾個小孩後來就在摩伯瑞現在已拆毀的舊廳接受洗禮。她抬頭望着牆上掛的一幅鹽湖聖殿圖片，心中立下誓約將來有一天一定要到那兒去。那時候正是經濟大蕭條時期，她的夢想似乎有點不切實際。不過，幾年之後，她的夢想終於實現。」約哈娜擔任兒童會會長好幾年。福瑞會長說：「我現在仍保存有一本克摩拉南方的使者〔末世聖徒早期的刊物〕，其中提到了她八十歲生日壽宴的情形。當時，她還在擔任兒童會會長的職務。」

人種的大混合

南非山敦支聯會婦女會第一副會長史瓦保愛娜的家庭，也是一個非常忠信的末世聖徒家庭。她是第三代的末世聖徒。她的未婚夫以撒從小在猶大正教的家



藍斯夫婦（比爾及芭芭拉）的家人，正在開慶生會
靠近南非東南海岸、位於德拉肯堡山放牧區一處山谷中的農田（照片承蒙南非觀光局提供）
南非山敦支聯會中心來自布羅風田的教友維斯以利亞家庭



庭中長大。優娜向他提到有關聖殿的種種情形，結果促成了他的歸信。原先他一直感到困惑不解的問題也迎刃而解——根據經文記載，主以往時常在聖殿中向祂的人民說話，但現今地面上為什麼不再有一座聖殿。同時，舊約中所提到的有關基督的預言，特別是詩篇第 22 篇，他也都能夠明白其中的含意了。史瓦保夫婦後來在鹽湖聖殿印證。史瓦保弟兄現在是教會的法律顧問以及地區的公共關係代表。目前，他們住在普利托里亞。

史瓦保家庭只不過反映出南非許多不同種族傳統中的兩項而已。在南非白人占總人口不到百分之廿。黑人（也可細分為許多不同人種）大約佔百分之七十。另外，還有一大羣被稱作「有色人種」（混血的）以及「亞裔」的人（大多數是在大約一百多年前，由印度被帶到此地的蔗田工人，他們的後代子孫）。末世聖徒傳教士在這幾個種族中傳教，都有相當好的成果。除了上述所提到的種族外，南非還有為數不少的猶太人、希臘人、葡萄牙人，以及信奉回教，自成一格的開普馬來人。

過去將近三個世紀半以來所形成的社會倫理、禮節規範已逐漸在蛻變中。山敦支聯會會長布魯孟約翰說：「我們正處於文化再整合的時期，改變的幅度及速度都相當驚人，令人一時無法適應，已造成『文化的衝擊』。」

和平與善意

不過，布魯孟會長說，儘管有這些難題存在，「教會還是鼓勵教友們，無論黑人或白人，堅持和平及善意的信念。」史瓦保弟兄則認為：「傳統的障礙已經逐漸在消失。」

「自從所有配稱的男性教友都能獲得聖職這項啓示發布之後，教會在黑人中間的傳教工作，潛力激增

，」南非地區約翰尼斯堡的地區代表，同時也是聖殿紀錄員的海非路易士弟兄這樣說。黑人教友大部分和黑人教友一起聚會。蘇威多分會完全由黑人教友主領，還有另外三個城鎮的黑人分會，目前仍暫時由白人主領，但是他們已經積極地在培植黑人弟兄來擔任領袖。在德爾班有黑人分會及印度人分會。在西斯科也有幾個小的分會。

來自約翰尼斯堡，曾和妻子瑪琳一起擔任傳教工作的齊詹姆士回憶道：「我們也算是蘇威多分會的先驅者之一，這是我們加入教會廿四年以來，最有意義的經驗。第一位受洗的慕道友是庫木西逢。早在他等着接受洗禮、蒙得聖職之前，就已聚集了一羣愛好摩門經的羣衆，教導他們有關摩門經中的教訓。」

蘇威多分會的婦女會會長馬維貝拉茱莉姊妹，能很流利地說七種語言。她經常陪傳教士一起教導課程，擔任翻譯的工作。她重視人們有如她的生命，只要人家有欠缺，她無不立刻伸出援手。例如，有一所學校的操場，沒有遮涼的地方，她就捐出樹木來，並且負責栽種。

這位祖母級的姐妹以前是學校的校長，曾經接受特別的幼教訓練。目前，她擁有一間餐廳、一家麵包店、一間肉鋪及草藥店。她極謙卑地見證說：「我從不懷疑，主老早就在準備我，以便接受祂的福音。我實在無法表達我內心由於福音而來的喜悅。我有很堅強的見證，我知道福音及教會都是真實的。它們教導人們快樂之道。」她的先生早先就去逝了，所以約翰尼斯堡聖殿奉獻之後，她就去聖殿與他印證在一起。

馬維貝拉姊妹是各種族婦女促進和平執行理事會的一員，也是許多婦女組織的會員或發起人。「有時候，我出去敲門，也會很害怕。但是我告訴自己，主一定會帶領我到那些特別的人所住的地方，因此祂一定會護佑着我。」

見證因而增長

福音原則是南非聖徒家庭生活的中心。山敦第一支會受洗卅五年老教友藍斯芭芭拉和她的先生維傳雷（比爾）說：「當我們看到自己的兒孫在教會中參與活動的情形，就可以感覺到我們天父所感受的喜樂。他們的見證使我們的見證因而增長。」他們的兒子伊安及麥可，分別是南非山敦支聯會會長團的第一及第二副會長。

南非所有的輔助組織都很健全，出席率也很高。教會教育機構區域理事哈波唐納說：「福音進修班及神學研究所自 1974 年起開班上課。參加的青年教友有百分之七十。這些青年個個都有真正奉獻的精神。他們為了參加六點到七點的晨間班課程，每星期有五天必須在五點鐘起床。課程結束後就直接趕去學校上八點的第一堂課。」除了晨間班以外，另外還有晚間班。」

最早的傳教士

南非的首位傳道部會長哈文耶西，早在一百三十多年前就已經預見了福音在南非的成長。他和同伴瓦克威廉以及斯密里奧納，在好望角組織了教會，並奉獻南非為傳播福音之地。1853 年 5 月 23 日，他站在獅子頭山坡上，俯瞰着開普敦說：「無數心地真誠的人，會因永恒的福音充滿喜悅。」

雖然剛開始時，因為環境艱困、阻力很大，傳教工作進展得很緩慢。但是，由隨後幾年的成果看來，他的話是應驗了。後來，將近有一世紀之久，因為有許多歸信者移居到國外聖徒聚集的中心地去住，南非的聖徒人數一直很少。但是那些留下來的教友即使在最難困的情況下，在幾次的戰爭中——疆界戰爭（1856—61）、南非戰爭（1865—1904）及兩次世界大戰，沒有傳教土的情形下，他們還是忠信地奉行福音的各項教訓。

南非德爾班支聯會潘頓支會婦女會的文化精華教師威爾黛比姊妹說：「由於距離遙遠，我們經常覺得好像與教會總部隔離了一樣。我們一直熱切盼望有總會當局人員來訪。」

事實上，德爾班無論是離鹽湖城或世界上任何一個有我們教會的角落，都是非常遙遠的。

自從哈文會長抵達南非，當首位傳道部會長起，整整經過了一世紀，到了 1954 年，才有一位總會領

袖——麥基奧夫衛會長，來此地拜訪。在他之後，又有幾位其他的總會領袖來訪：1972 年彭蓀泰福以使徒的身分，1973 年甘賓塞以十二使徒定額組會長的身分分別來此間拜訪。甘賽塞會長也在約翰尼斯堡（那時已成了教會在南非的總部），重新奉獻南非為傳教之地。

鞏固教會

這幾次總會領袖的造訪，給當地的聖徒鼓舞相當大，教會也因此迅速成長。終於在 1978 年，於約翰尼斯堡舉行了第一次南非地區大會。甘賓塞會長以總會會長的身分蒞臨參加，隨行的還有其他幾位總會當局人員。這是第一次同時有兩位以上的總會當局人員站在南非的國土上。全國各地的末世聖徒家庭，好幾個月前就已經在準備參與此項特別的大會，以便到時能夠體驗到最美好的靈性經驗。

海非弟兄說：「隨着教會的成長，由本地出來傳教的弟兄姊妹也不斷激增。返鄉傳教士現在擔任婦女會會長團、支聯會會長團及主教團的成員，整個教會因此愈加堅強起來。」

對南非的聖徒來講，1985 年 8 月南非約翰尼斯堡聖殿的奉獻，是一個特別的里程碑。聖殿已成為許多聖徒生活中的一部分——他們經常前往聖殿，並且嚴守在聖殿所立的約。至於聖殿工作人員，他們更能體會到聖殿的價值。

受洗廿九年的教友麥恩西維亞姊妹，目前在聖殿中擔任書記組長的工作。她道出了許多同她一起服務人員的心聲：「能夠在主的屋宇裡服侍祂，是一件多麼榮幸的事。所有關心死者教儀的人當中，存在有一種溫馨的情誼以及互助的精神。」

這座聖殿對南非的聖徒來說，正是神對他們的愛最具體的證據。從此，他們可以以一種平靜的心情展望光明的未來，並且在心中謹記哈文耶西於 1855 年離開南非時，所留下的評語：「我覺得主已深深地祝福了我們。美好的事已在這塊地上奠基，種子也已經播下去了。」這種子如今已生根、成長、長出寶貴的果實了。■

伍茲馬周莉是位自由作家，也在約翰尼斯堡的布藍奇家譜圖書館內，擔任支聯會助理圖書館員。她目前是南非山敦支聯會山敦第一支會的教友。



人種大熔爐

南非給人有一種空曠、莊嚴、壯麗的感覺。印度洋和大西洋在其南方的頂點交匯。內陸方面，若站在大卡羅高原無論往那一個方向望過去，遠處的地平線幾乎成了一條沒有斷裂的線。在西北邊的卡拉哈里羚羊國家公園或是東北邊的庫格國家公園，你可以欣賞到非洲享譽世界的野生動物世界。歷史古都、南非的發跡城及立法首都開普敦，和充滿活力的「黃金城」約翰尼斯堡，均是世界上頂頂有名的大城。

這個人種大熔爐，有着深厚黑人歷史淵源的國家，早在十五世紀就已經受到了歐洲的影響。1488年，葡萄牙的航海家載茲巴托羅繆在距今日的開普敦以東四百公里左右，一個叫做摩斯灣的地方登陸。兩百年後，荷蘭東印度公司為了貿易船隊之需要，在好望角建立了休息站。接着一波又一波的殖民者，分別由法國、英國、德國等地前來，幫助了南非的開發。

由於荷蘭東印度公司的營運，許多荷蘭人因此來到了南非。他們的後裔以及德國、法國移民的後裔，構成了今日南非大部分的阿富汗人（意即生於南非的歐洲人），他們使用自己獨特的語言叫做南非洲的荷蘭語。這些人佔南非白人人口的百分之六十。另外百分之四十的白人，則是在英國繼荷蘭之後統治南非那段期間，或在那之前，由英國移民來的那些人們的後裔，另外最近才由英國移民來的人也包括在內，這些人使用的語言是英語。■

聖餐祈禱文的思想

譚約翰

教友們最熟悉的幾段經文應該要算是摩羅乃書 4

:3, 5:2, 以及教約 20:77, 79——這幾節就是聖餐祈禱文。無論我們一個禮拜中研讀了那些經文，到了星期天我們一定會聽到這幾節經文。以往，還沒有實行目前的聯合聚會時間表之前，每個星期日都會聽到二次聖餐祈禱文——一次在主日學開會儀式中，一次在聖餐聚會中。這樣算起來，我大概已經聽過聖餐祈禱文 3,300 次以上了。

類似聖餐祈禱文這樣，由主所啓示，用特定話語的禱告文並不多。很顯然，祂的用意是希望祂的子民能夠經常仔細思量這些神聖的話語。但是，事實上當我們聽到這些話語時，卻很少思考它的真正含意。

聖餐祈禱文闡釋

我經常一句句的溫習聖餐祈禱文，沈思每一行的意義，並且特別注意那些重要的字，因為這樣，靈性上受益匪淺。我對於聖餐祈禱文的感想，或許也能像它對我的幫助一樣，有助於你們的聖餐崇拜。

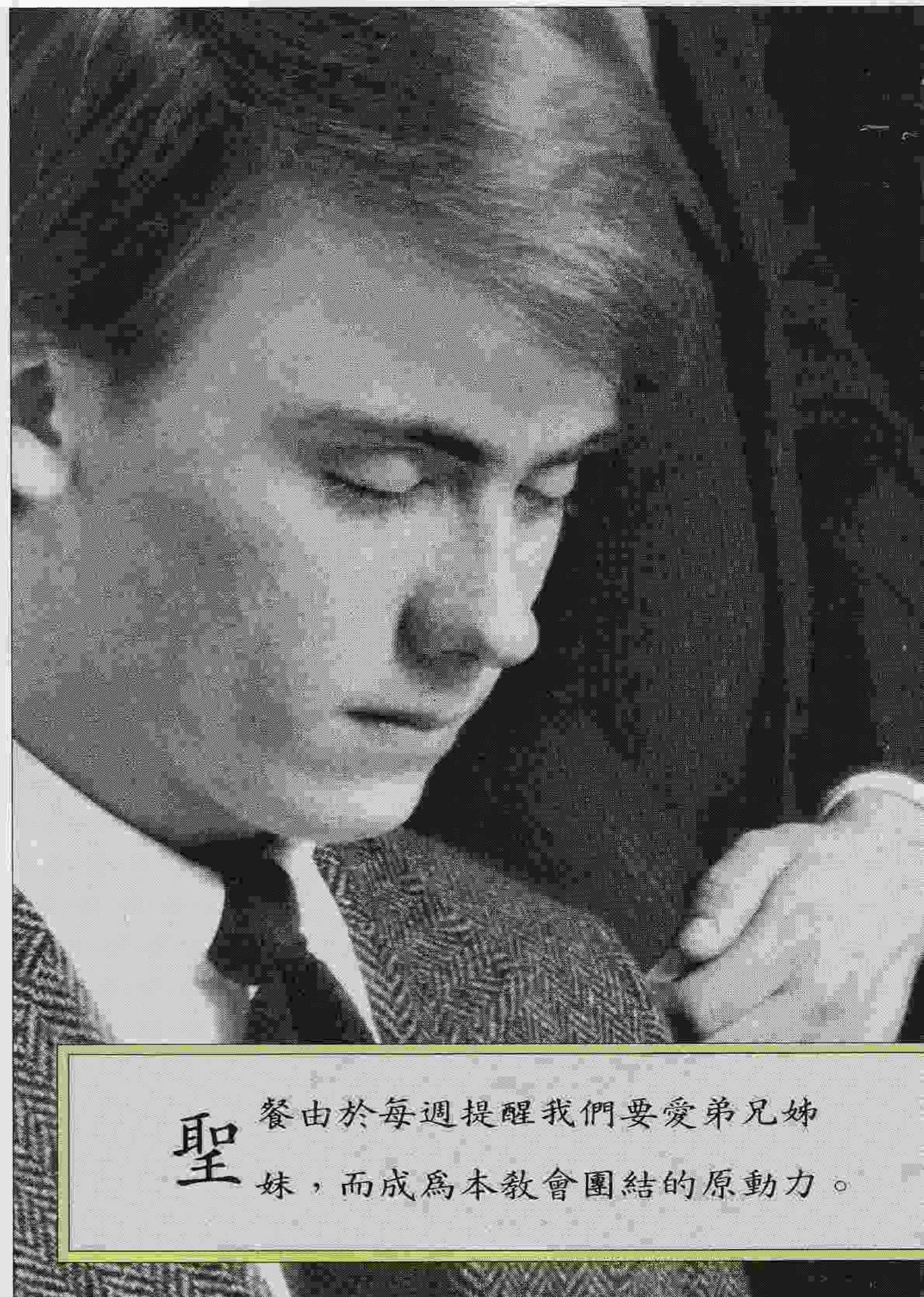
1. 「上帝，永恒的父」

兩篇祈禱文都是這樣開始的，也都各提了兩次神，用意是在提醒我們祂是我們永恒的父。我想到救主人個人所作的偉大犧牲時，常常忽略了一項重要事實，那就是神，我們的父在贖罪中也同樣承受了極大的痛苦與犧牲。培勒密文長老描述我們的天父在看着祂的兒子遭受痛苦，卻沒有加以阻撓時，內心所感受的苦楚：

「當祂的兒子在客西馬尼園，心裡極其傷痛，身上的毛孔張開，血滴出來，呼喊着說：『父啊，你若願意，就把這杯撤去。』（路加福音 22:42）那時，我們的天父聽見了。

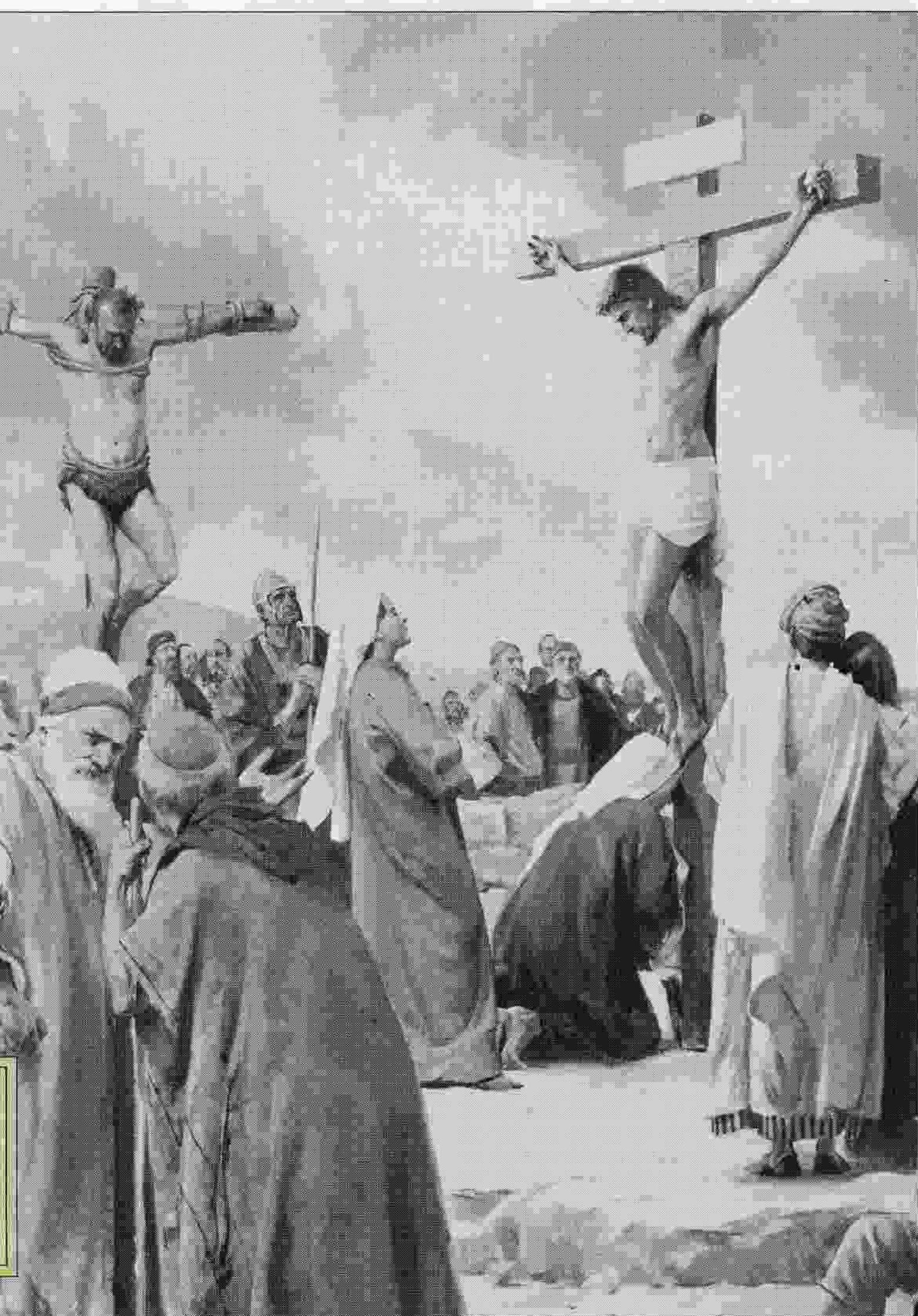
「我問你們，在這世界上有什麼樣的父母能站在一旁，聽到他們的孩子，在極痛苦的情形下所發出的呼喊聲，卻不去援救呢？……

「我可以想像得到，我們親愛的天父在帷幕後面，看着祂的兒子在臨死前掙扎，直到即使祂也不忍心再目睹下去。就如同那些做母親的，向臨死的孩子



聖 餐由於每週提醒我們要愛弟兄姊妹，而成為本教會團結的原動力。

先道別，然後被人帶出房間，免得見到自己孩子最後痛苦掙扎的情形一樣，我們的天父低下頭來，隱身在祂的宇宙中某一個角落，祂的心因祂對兒子極大的愛都快破碎了。啊！在那個時刻，祂大可以拯救祂兒子。但是，我感激祂，讚美祂，因祂並沒有遺棄我們，祂不但深愛祂的兒子，祂也愛我們每一個人。」（培勒密文，正義的朝聖者，Crusader for Righteousness，鹽湖城：書藝社，1966 年，第 136—37 頁）



這樣看來，我們就能明白爲何聖餐祈禱文中提醒我們，神也是我們的父，而且若不是祂的犧牲，贖罪也不可能成就。

2. 「我們……祈求祢」

我們祈求祢。聖餐是一種大家一起分享的經驗。我們與那些和我們一樣立下洗禮誓約的弟兄姊妹們，在一起領受聖餐。我們都需要悔改，都需要重新立下遵守誠命的承諾。領受聖餐是我們正式與聖徒們一起

聯誼。

麥基奧大衛會長如此形容這種聯誼的力量：

「我們知道在早期耶穌基督的教會裏，主領領袖們都會在黎明時分，聚在一起領受聖餐，鞏固弟兄間的情誼。[聖餐]本身就有一種鞏固情誼的作用在。」

「我們在基督面前都是一家人，不分等級，大家聚在一起表達彼此之間的信賴與同心一致。」（進步時代，1953年6月，第13—14頁）

同樣地，也有許多經文教導我們，應當先與聖徒們和好，才能真正享受到聖餐的靈性。「若有人犯了罪，不要讓他領受聖餐一直到他作好調停時。」（教約46:4；亦見哥林多前書10:21；尼腓三書18:28—29；教約20:68—69）。我們都一樣需要主的靈，需要祂的寬恕：「我們祈求祢。」

3. 「奉祢子耶穌基督的名」

自從我們的始祖亞當獻上頭一次犧牲起，我們就被吩咐無論作什麼事都必須奉子的名而行，天使指示亞當：「因此，你要奉子的名作你所作的一切事，你要悔改，並且永遠奉子的名呼求神。」（摩西書5:8）

爲何我們奉子的名祈禱呢？因爲祂是我們在父面前的代辯者。領受聖餐時，我經常會聯想到基督代我們向父祈求的情形：

「父啊，請看祢非常喜悅的那沒有犯罪者所受的苦痛和死亡；請看祢子流出的血，你所賜給的可使你自己被榮耀者的血；

「因此，父啊，饒恕這些信奉我名的我的弟兄們，好使他們到我這裏來享有永生。」（教約45:4—5）

這些話語使聖餐祈禱文中，「奉祢子……的名」這句話更具重要性。

4. 「爲所有領受[飲用]此餅[水]之人的靈魂，祝福此餅[水]」

麵包爲的是紀念祂的身體。當我領受麵包時，我記起我們的主肉體上所受的苦楚。我回想起祂背上所受的鞭笞，額頭受荆棘的刺痛。我想到了祂背著沉重

聖餐祈禱文的感想

的十字架，拖着步伐，走在塵埃飛揚的街道上，向各各他一路前進。我想像釘在祂手腕上的釘子，在兵丁拉起十字架時，撕扯祂的肉。想到十字架的酷刑——受刑人由於重心有時在腳，有時移到手臂上，沒有片刻不受煎熬。最後，我想到這些苦痛全出於基督自願所承受，因為無論是祂自己或天父，只要願意的話，隨時都可加以制止。

水為的是紀念祂流出的血。我拿起杯子飲用水時，就想到主為了承擔我們的罪所受的靈性煎熬。我想起了客西馬尼園，祂的憐憫如此深厚，祂的苦痛如此劇烈，以致於血從每一個毛孔中流出來（見摩賽亞書 3:7；路加福音 22:44；教約 19:16—19）

麵包經過祝福是為我們靈魂的益處；為餵養我們的靈。我們每一個人在一週當中都會犯錯，因而損及靈性活力。但是，當我們懷着飢渴慕義之心，真誠地想再次向神獻上我們自己，而去領受聖餐時，我們的靈性又能夠得到飽足。培勒密文如此見證：

「在進行聖餐時儀式時，可以感受到主的靈，從頭到腳溫暖你整個人。同時，你也會體驗到受創的靈被治癒，重負給卸除了」。（培勒，第 133 頁）

配稱地領受麵包與水之人，他們的靈魂必得到飽足，因為祝福聖化麵包與水的目的就在此。

5. 「使他們得食〔飲〕之，以紀念……身體〔血〕」

領受聖餐的目的是為了要紀念主。因此我們知道聖餐的設立是為提醒我們，而不是再次立新約。象徵贖罪的麵包與水，決不會像許多人所相信的那樣，神奇地變成身體及血。光是為了這項簡單的教義，就有成千上萬的人被迫害或甚至喪失生命。我多麼感激，我們經由主啓示而來的祈禱文。非常清楚地宣布了這項教義。這麵包與水代表主的身體和血，幫助我們紀念祂，如此而已。

6. 「並向祢，上帝，永恒的父，證明他們願意」

從另一方面說來，我們並不只是紀念往事，同時也為了現在及將來下決心——作證。證人的意義為何？在勃德羅伯（Robert Bolt）演出的四季之人一劇中，作者莫爾湯姆遜將誓言詮譯為「我們對神所說

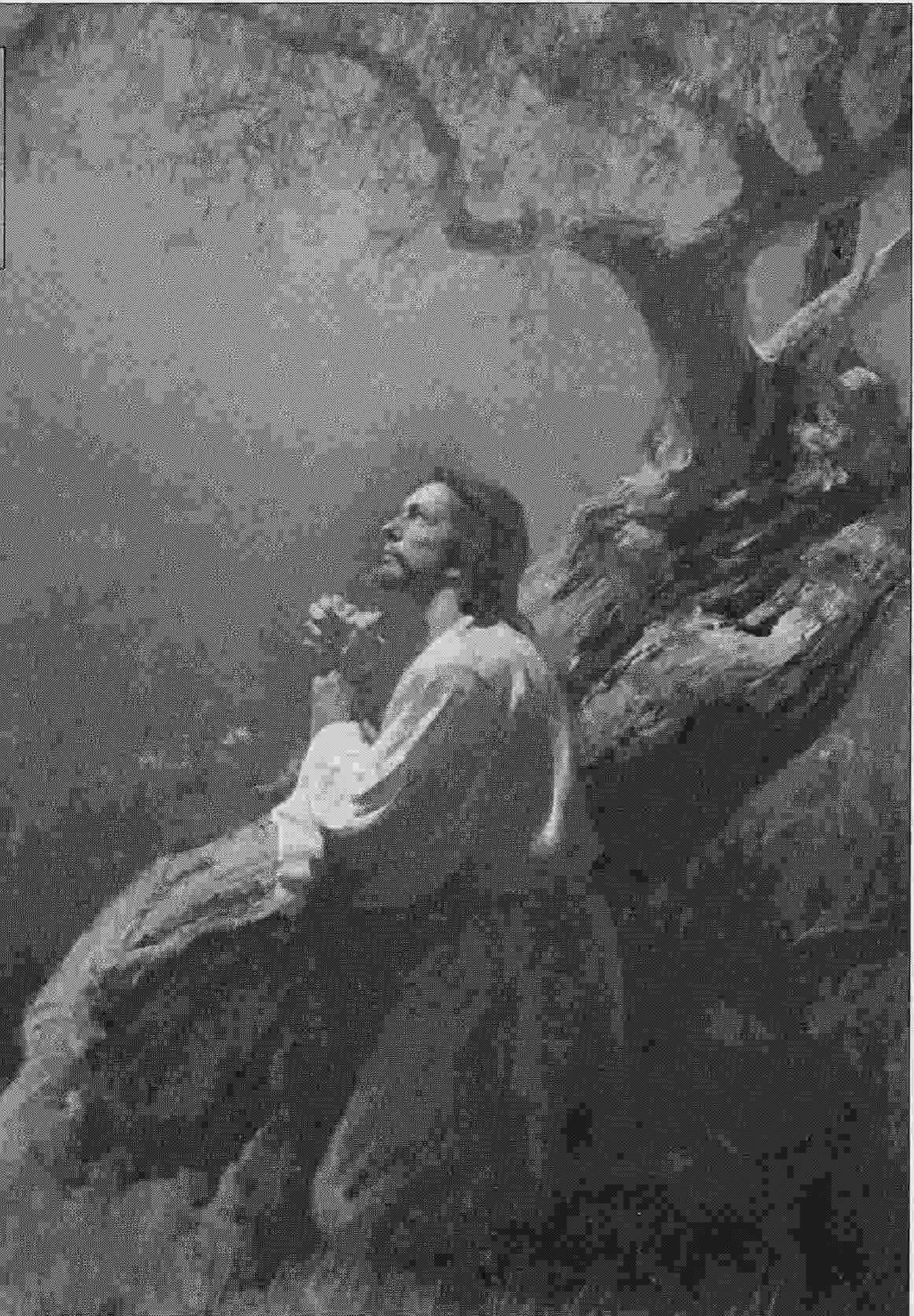
見 證人鄭重地對神說話，是件極嚴肅的事。如果隨隨便便或毫無誠意，就會損及我們承諾和守諾的能力。



的話。」（紐約：Vintage Books，1962 年，第 81 頁）

見證人鄭重地對神說話，是件極嚴肅的事。如果隨隨便便或毫無真誠，就沒有辦法立下真正的承諾，更遑論實踐了，即使是對自己的期許，也無法實現。

在祝福麵包的祈禱文中，我們更進一步言明，我們願意……。我暫時停頓在這兩個強有力的字眼上：願意去做某件事即意謂着高高興興、毫不勉強、全心全意，照着指示去作。既然這是我出於自己意願許下



的諾言，我必興高采烈，甘心情願地去作。

7. 承受祢子的名，常常紀念祂，並遵守祂……的誠命」

在祝福麵包的祈禱文中，我們重新立下承諾，願意承受主的名。這是我們早在受洗時就已立下的約言（見教約20:37）。能夠承受基督的名，是件多麼榮幸的事！多麼值得信奉啊！

斯密喬治會長有一次夢見他的祖父斯密 A. 喬治在屬靈的世界中。斯密 A. 喬治生前也是一位使徒，

是教會中很傑出的領袖。他問他的孫子：「我想知道你用我的名字做了些什麼事？」。斯密會長很快地回顧了他的一生，然後微笑地看着他的祖父，說：「我一生所作所為從沒有讓你蒙羞過。」

斯密 A. 喬治聽了之後走上前來，擁抱他。「就在那一剎那，我從夢中醒過來。我的枕頭……已經濕了。我很高興我能夠問心無愧地答覆祖父所問的問題。」（進步時代，1947 年 3 月，第 139 頁）

我們這些首先在洗禮時，然後在每個禮拜領受聖餐時，承受基督之名的，也可以有資格接受主的擁抱。不過，在這之前，我們得先向祂報告，我們承受祂的名——天底下惟一能夠帶來救恩的名——所作的一切事情。

我們如何常常紀念祂？不論我們在安息日過得多有靈性，星期一—早俗世的一切煩憂很快地又困擾着我們的心靈。我想主讓我們每個星期領受聖餐，是因為祂知道世人都很健忘。

當然，我們的意識會想到許多與贖罪無關的事。不過，我們一定要在我們的心中想念着祂。祂的律法不但要寫在我們的腦子裡，也要寫在我們的「心版上」（哥林多後書 3:3）

8. 「使他們得以常有祂的靈與他們同在。」

如果我們立約，願意常常紀念主，祂必使我們得以常常有祂的靈與我們同在。這是多麼美好的恩賜啊！想想我們生活中感覺不到主的靈時，或是想想經文上所記載的，十字架上的救主大聲喊着說，「我的神，我的神，為甚麼離棄我。」（馬太福音 27:46）的情形，就不難了解有主的靈與我們同在是多麼重要。

聖靈對我們的記憶力很有幫助（見約翰福音 14:26），祂能夠協助我們常常紀念着主，以便我們能有聖靈同在。神的律法中有一項非常奇妙的法則：愈努力行義，祂就祝福我們有更多的能力行義；我們擁有的愈多，祂給我們的也愈多；我們愈努力紀念主，祂就愈常賜給我們那位「叫你們想起……一切話」的聖靈。（約翰福音 14:26）

若要尊崇主的名，常常將祂放在心上，就必須遵守祂的誡命。那些誡命呢？首先，我想到的是，接受聖殿推薦書面談時，我被問到的問題。但是，除此之外，我還應該能夠問心無愧的回答更深入的問題：我真的全心全力做到愛神及愛人如己嗎？耶穌說：「人若愛我，就必遵守我的道。」（約翰福音 14:23）

9. 「阿們。」

這句話即代表我們莊嚴的印記。我們全體一致說出這句話，代表我們是羣有共同信仰的人。仔細聆聽了這兩篇美妙的祈禱文後，我們用「阿們」這兩個字，作為我們認同的正式標記。

領受聖餐不只是與聖徒們一起密切的聯誼，也包括了與主鞏固情誼。主在現代的啓示中預先告訴我們，將來會有一天，為數龐大的聖徒們聚在一起，那時祂會再次來共飲聖餐。摩羅乃、以利亞、施洗約翰、以米加、被賣到埃及的約瑟、雅各、以撒、亞伯拉罕、亞當、彼得、雅各、約翰以及「那些由我父從世界上賜給我的人們」，到時都會在那裏（教約 27:5—14）。願我們現在能配稱地領受聖餐，以便將來能被算在蒙福的忠信聖徒之內。這樣的話，我們就能夠滿心喜悅地回到祂的懷抱裡，因為我們已榮耀了祂



在 祝福麵包的祈禱文中，我們重新立下承諾，願意承受主的名。這是我們早在受洗時就已立下的約言。能夠承受基督的名，是件多麼榮幸的事！多麼值得信奉啊！

的名。 ■

譚約翰為楊百翰大學英文副教授，目前擔任楊百翰大學第 111 支會的主教。

共同討論

你個人或全家一起讀完「對聖餐祈禱文的感想」之後，可以思考下列幾項問題及意見。

1. 聖餐儀式的一部分用意，是在增強教友情誼。我們應該如何增進這分情誼？

2. 聖餐儀式如何在提醒我們「基督的愛」之餘，也提醒我們：「天父的愛」？

3. 我自己如何做才能更完全的承受主的名？我如何榮耀主的名？

4. 我們當如何做，才能蒙得領受聖餐所帶來的祝福呢？

5. 下個星期天領受聖餐之前，回顧我們在以往祈禱中所立下的承諾，以及天父在我們遵守承諾時，所給予我們的應許。在聖餐進行當中，回想這些承諾及應許。

路得艾比

貝德戴伯拉

「妳的寶寶情形不妙，」醫師沈重的說道。

我的視線從醫師臉上轉到我先生藍迪，終於知道我懷的寶寶一定有什麼大問題。

醫師說我的寶寶患了腦水腫症——腦中有積水的現象。至於將來腦子受損的程度，則要看這種現象持續多久而定。他說，先前他為我作的產前檢查都沒有發現嬰兒頭部有腫大的現象，一定是最近才發生的。至於現在所能做的，就是趕緊開刀把小孩取出來。

醫師不斷地用他那低沉單調的聲音，向我說，這次的剖腹生產「危險性很高」。他說，像我這種情形，有時為了保住母親的生命，必須犧牲嬰兒。

藍迪給我及胎中的寶寶一個祝福，一個多月前他才晉升為長老（兩個禮拜前，我們才在聖殿印證

過），這是他第一次有機會運用他所持有的聖職。我接受那項祝福，心中再度感激他一直努力過著配稱的生活。不久之後，有一股平安的感覺臨到我身上，我很肯定的知道，孩子和我都保得住生命。

「我感到愧疚」

我隱隱約約地記得被推進了手術室，但是，在那之後就一片空白了。等我再次聽得到聲音時，首先聽到的就是從遠處傳來的一個嬰孩的哭聲。有一位護士說：「是女的，妳要不要看看？」

「不要！」我緊緊地閉住雙眼。突然間，我害怕得沒勇氣注視她的模樣。我整個人簡直快嚇壞了，因為我從沒有預料到事情會發生這種變化。在他們靜悄悄地把小孩抱走後，我覺得舒暢多了，但是，同時內心却感到非常愧疚。

凌晨一點半左右，我突然醒過來。病房中除了窗外照進來的月光外，一片漆黑。我叫了護士過來，請她給我一點止痛藥吃，以止住我身體的灼痛感。然後我請她把我的寶寶帶來給我看。當她把寶寶抱進來時，我第一個想到的就是我的大女兒「安琪拉」。這嬰兒和她的姊長得簡直一模一樣。雖然她的頭部有腫大的現象，但是在我眼中，她還是非常漂亮。

護士把她抱走後，我一直沒睡，躺在床上想了一段很長的時間。許許多的念頭從我痛苦、遲鈍的心靈中掠過。我心中極力呼求著：「天父！請祢務必幫助我的寶寶！」

在那無眠之夜，我一直呼求神，直到夜色逐漸消失，曙光透窗而入。

「她沒有腦子」

那一整天，我和藍迪

一直在等著神經外科醫師來告訴我們，寶寶檢查後的結果。到當晚十點半左右，他終於出現了，他以冷冷的、不慌不忙的語調說：

「你的女兒不可能過著正常人的生活，」他直截了當地說：「她沒有腦子。」

言語無法形容我們當時內心的感受。他繼續以這種冷漠的語氣和我們說話，令我驚愕不已。他好像一點也不在乎藍迪和我心靈上所受的煎熬。他說：

「她的腦子根本就沒有發育成型。整個腦中只有腦幹而已。這就是她能夠活下來的最起碼要素。因為這些腦幹能夠控制那些自主性的功能——心跳、呼吸、消化系統，以及反射作用等。她這一輩子永遠無法翻身，也沒辦法爬或行走。她無論在那一方面都無法進展。她既瞎



溫柏格賴理
繪

由於天父的幫助，我們已經能夠把艾比當作我們自己在愛心和信心的學習與成長上，寶貴的經驗。

又聲，你們再怎麼逗她，她都不會有反應。她必須用管子才能進食。」他估計我們的寶寶頂多只能活六個月。

當他走出病房時，我們對新生女兒的一切希望也跟著遠離了。我和藍迪緊緊地擁抱在一起，極力重組我們破碎的心靈。我們本以為她可能會智能不足，萬萬也沒想到情形會有這麼嚴重。好像整個地球的重量統統壓在我們頭上一樣。

路德艾比（我們給她取的名字）生下來三天之中，我只抱過她幾次。因此，我們尚未建立起母子連心的重要情誼。那天夜裡，內心感覺到很不情願地作了我不想作的決定，我下到嬰兒的加護病房去看她，我站在她的搖籃旁，看著她呆望的眼神。有一位護士走過來站在我身旁，我悲傷地搖着頭。

「她的靈知道」

「這可憐的小東西根本不會知道到底發生了什麼事？不是嗎？」我輕聲地問道。

護士面對着我很肯定地說：「她的腦子或許不知道，但是她的靈知道。」

這簡單的一句話，在我心中產生極大的衝擊。為什麼我以前沒有想到這點呢？

深夜時，我作了一個夢。夢見一位身着白袍，



我傷痛之餘，我以熱切的祈禱尋求天父的
幫助，而獲得清楚的答覆，撫慰了我痛苦
的靈。

秀髮飄逸的美麗金髮少女由霧中向我走來，伸出她的雙手歡迎我。當時，我就領悟到將來當我在世上的日子結束，離開人間時，艾比會以最完美的狀態出現在那兒迎接我。既是這樣，我怎麼可以在她最需要幫忙的時刻，不理會她呢？

出院回到家後，我們發覺艾比的反應能力似乎比先前那位神經外科醫師預料的更樂觀。但是，不久之後她的頭便開始急速的腫大，神經外科醫師不得不將一根小管子插入她的腦內，讓多餘的液體排出。他認為這項手術是多餘的，但是我們不可能就

這樣看着她慢慢受痛苦折磨而死。那是我們所無法忍受的。她的心臟有雜音出現，可能活不過這次的手術，我們內心極其難過，但是却別無選擇。

艾比勇敢地度過了手術，我們都感到很驚訝。是什麼力量使她活下去呢？她的食慾終於有改善，體重也開始增加了。

她再度由醫院回來之後，我幾乎立刻注意到她聽得見聲音了。為此，我們都很興奮。但是，很快地就證明這不但不是祝福，反而是個難題。即使是很小的聲音，她也會有過於激烈的反應。有好幾次我走到她的房間悄悄地和

她說話，却使她臉色發紫，大聲哭叫起來。她根本分不清四周各種不同的聲音，只要有聲音發出來都會驚嚇到她。

「我該怎麼辦？」

我們一生中最艱難的一個夏天就這麼開始了。路得艾比整晚不睡覺，哭個不停，天天如此。我和藍迪都已經快要精神崩潰了。她常常一哭就到早上五、六點才睡着。十點半或十一點左右我就會強迫自己過去看她的情形。萬一她死掉了？我該怎麼辦？我知道在這種情況下，我的反應如何，對我另外三個女兒會產生極大的影響。我的壓力愈來愈大，簡直快受不了了。

到後來，我真的已經到了接近完全崩潰的邊緣了。我們趕緊在九月底之前，與州立殘障兒童輔導學校的主任約了個時間見面，希望從他們那兒獲得某些方面的幫助。

殘障輔導學校的工作人員都善解人意。我們終於找到一羣人，能真正了解我們所遭受的苦楚。他們答應幫我們帶艾比一個星期，讓我們好好休息一下。

一週過後，同樣的模式又開始了。她日夜哭個不停。有好幾次，都是我們站在她的嬰兒床邊或是抱着她，跟她一起哭泣。我感到那麼地無助，我看不出短期內會有任何轉機。

出現。我自問：「這到底是什麼樣的生活？」我另外那兩個較大的孩子近來一直得不到適當的關愛，我們夫妻間的感情也受到影響。

「我得到了答覆」

我們面臨另一項重大的抉擇。但是，藍迪和我各有不同的想法。他認為將艾比放在殘障學校，就如同將她棄之不顧一樣。我則認為，這樣作我們才能恢復正常的生活，保住這個家；我實在無法再繼續給她全天候的照顧。

我知道我已經無法照顧艾比，但是，在我傷痛之餘，我仍不忘尋求天父的幫助。祂早已經知道整個事情發生的經過。不過，在一個深夜裏，我還是

跪下來一五一十的將整個事情的始末告訴祂。這是我有生以來禱告的最懇切、最長的一次。結束祈禱後，我爬回牀上，感到整個人都虛脫了，我靠着枕頭，凝視着四周的黑暗。

就在那時我的禱告得到了答覆。這個答覆非常清晰明顯，撫慰了我痛苦的心靈。我們不但應該將艾比寄放在殘障學校，而且也不應該為她操心，她會知道為何我們決定把她放在殘障學校。

其他和我們有類似遭遇的父母，也許所得到的答覆和我們不一樣。但是我所知道的是我們的答覆來自天父，我們深信祂了解我們的處境，向我們指明正確的道路。

1980年11月1日，

州立殘障輔導學校決定讓艾比永久在那兒住下去。我們從不懊悔有她在家與我們住這麼久的時間。正因為這樣，她真正成了我們家庭中的一份子。

當我回顧艾比出生前發生在我們生活中的一切事情，我才明瞭天父的用意是在準備我們，使我們有更堅強的力量承受此次的考驗。我們支會的弟兄姊妹也都很有愛心，非常照顧我們，更有一位不可多得的好主教，他經常以福音及其誓約安慰我們，令我們很感動。對於這些人所給予我們的祝福，我永遠感激。

由於天父的幫助，我們已經能夠把艾比當作是我們自己在愛心和信心的學習與成長上，寶貴的經

驗。她給我們一股額外的推動力，督促我們努力過着配稱的生活，以便我們全家能夠永恒地在一起 ■

編者附記：患了腦水腫症的路得艾比，目前仍留在猶他州、亞美利堅福克地方的州立殘障輔導學校。經過適當的訓練，她現在已經能夠接納一般的聲音。除非她受到驚嚇，否則不會無緣無故聽到任何聲響就哭叫。她也能夠將頭抬起來，但是身體其他的部位，還是沒辦法控制。除了缺乏一個發育完全的腦子外，路得艾比的其他重要器官都很正常，沒什麼問題，有人和她談話時，她常常會笑。貝德夫婦在路得艾比之後，又生了兩個健全、活潑的男孩。

回到羊圈來



賴德亨敏長老

七十員第一定額組

總會會長團於1985年12月22日的教會新聞上，發布了一則特別文告，懇請所有曾被開除教籍，停止交誼或不積極的教友們回到敬會來，恢復活躍。他們之所以這樣做，是因為他們希望每一位教友都能獲得更大的喜悅，而惟有遵守誠命的教友才能得到真正的喜樂。主說，「你們既知道這事，若是去行就有福了。」（約翰福音13：17）

無論教友變得不活躍的原因為何，主都期望我們伸出援手幫助他們回來。使不活躍的教友重新活躍起來，一直是本福音期中各教會所面臨的最大挑戰之一，其它各福音期亦不例外。

摩門經的三位見證人確確實實由天使的手中見到了金頁片，他們亦聽見神的聲音，吩咐他們要為他們所見到、所聽到的事作見證。但是，即使在蒙得了許多類似這樣增長見證的經驗後，每位見證人還是因為教會中某些人得罪了他們，而變得與教會疏遠，最後三個人先後都叛離教會。後來，只有兩位回到教會來。本福音期中第一個十二使徒定額組中，也有七位叛教，被開除了教籍。其中三位後來重新接受洗禮，回到教會，另外四位始終沒回來。

很顯然地，耶穌在剛開始傳教之初，也很擔心這方面的事情。因此在路加福音第15章中，耶穌講了三個比喻，說明教友不積極、不活躍的三個原因，並且至少提出三種幫助這些人恢復活躍的方法。

這三個比喻分別是(1)失羊的比喻（路加福音15：4—7），(2)失錢的比喻（路加福音15：8—10），及(3)浪子的比喻（路加福音15：11—32）。

失羊的比喻

在這個比喻中，羊之所以走失，完全是因為自己的緣故。牠很可能不是有意要走失，而是因為分心，沒有注意跟上隊伍才丟掉的。我們如何把走失的羊帶回羊圈裡？首先我們必須到處去找牠，找著之後再把牠帶回來。一般說來，走失的羊能夠平平安安的回到羊圈後，都會蹦蹦跳跳，欣喜若狂的。

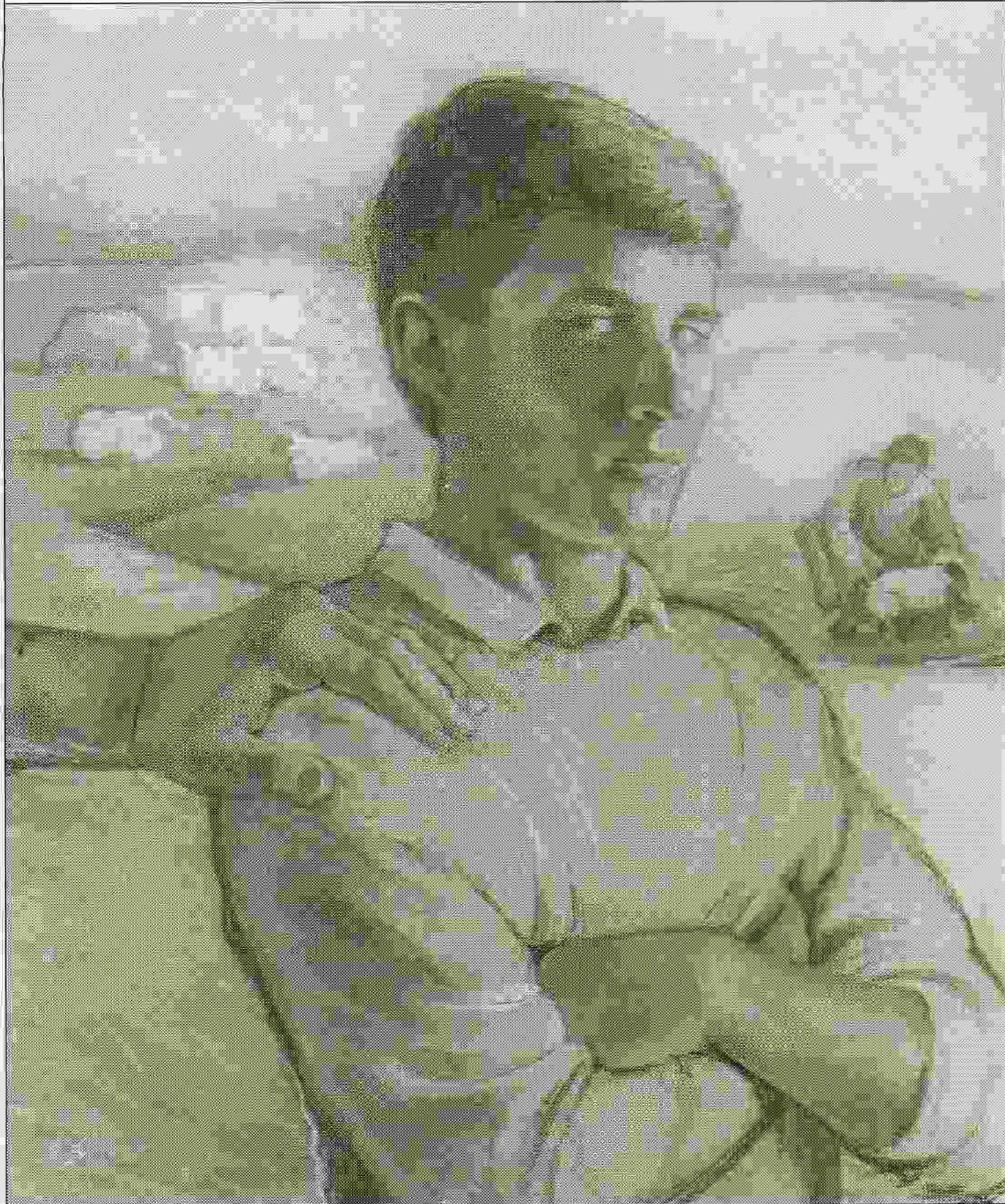
失錢的比喻

失錢的比喻中，錢掉了完全是因為個人的疏忽。掉錢的人發現自己的錢不見了，就必須自己想辦法把錢找回來，這本來就是他的責任。

曾經有一位末世聖徒父親，因為喜獲頭胎兒子，乃循美國習俗，買了一盒雪茄分贈親朋好友。他順手遞給主教一根，但是主教卻當著他的面把雪茄揉爛，丟進垃圾筒內。這魯莽的舉止大大地冒犯了這位教友，從此他再沒有回到教會來。事實上，連他的兒子，孫子從此都沒有接觸到教會。

我認為失去這個靈魂，主教要負一部分的責任。因此，他應該去尋找這失去的「錢」，直等到把「錢」找到為止。如果他事後立刻道歉，這位剛當了爸爸的教友，也許就會回到教會裏，而且很可能比以前更

神 期望我們每一個人都積極邁開脚步，去幫助不積極的教友回到教會來。不論他們為什麼離開教會，我們都應向他們伸出雙手。不論在本福音期及各福音期中，使活躍一直是本教會最重的課題之一。



三一主日

主日崇拜

聖經研讀

牧靈工作

教會事務

教會宣傳

教會生活

教會禮拜

教會服務

教會會議

教會活動

教會組織

教會管理

教會財務

教會人事

教會建築

教會設施

教會設備

教會服務

教會禮拜

教會宣傳

教會生活

教會禮拜

教會宣傳

他甚缺乏博愛之心，而沒有博愛的人「就算不得什麼。」（見摩羅乃書 7：46）。我不認為夫子講述這個比喻，為的是比較這兩個兒子之間的功過。他們兩位都有缺點，都有許多需要改進的地方。我認為這個比喻的主要目的，是在顯示天父的仁慈，是在告訴我們，若不是祂待我們那麼仁慈，我們沒有一個人能回到羊圈裏。

我倒希望路加福音所記載的，並不是整個故事的結局。我希望大兒子會跟他的父親這樣說：「父親，我們再次重分財產好嗎？這樣弟弟也能有一份繼承產業。」然後，他的父親會這樣回答他：「我兒，我們再宰條牛犢——這次是為你，因為如今你已算是死而復活了。」

一切事中最偉大的

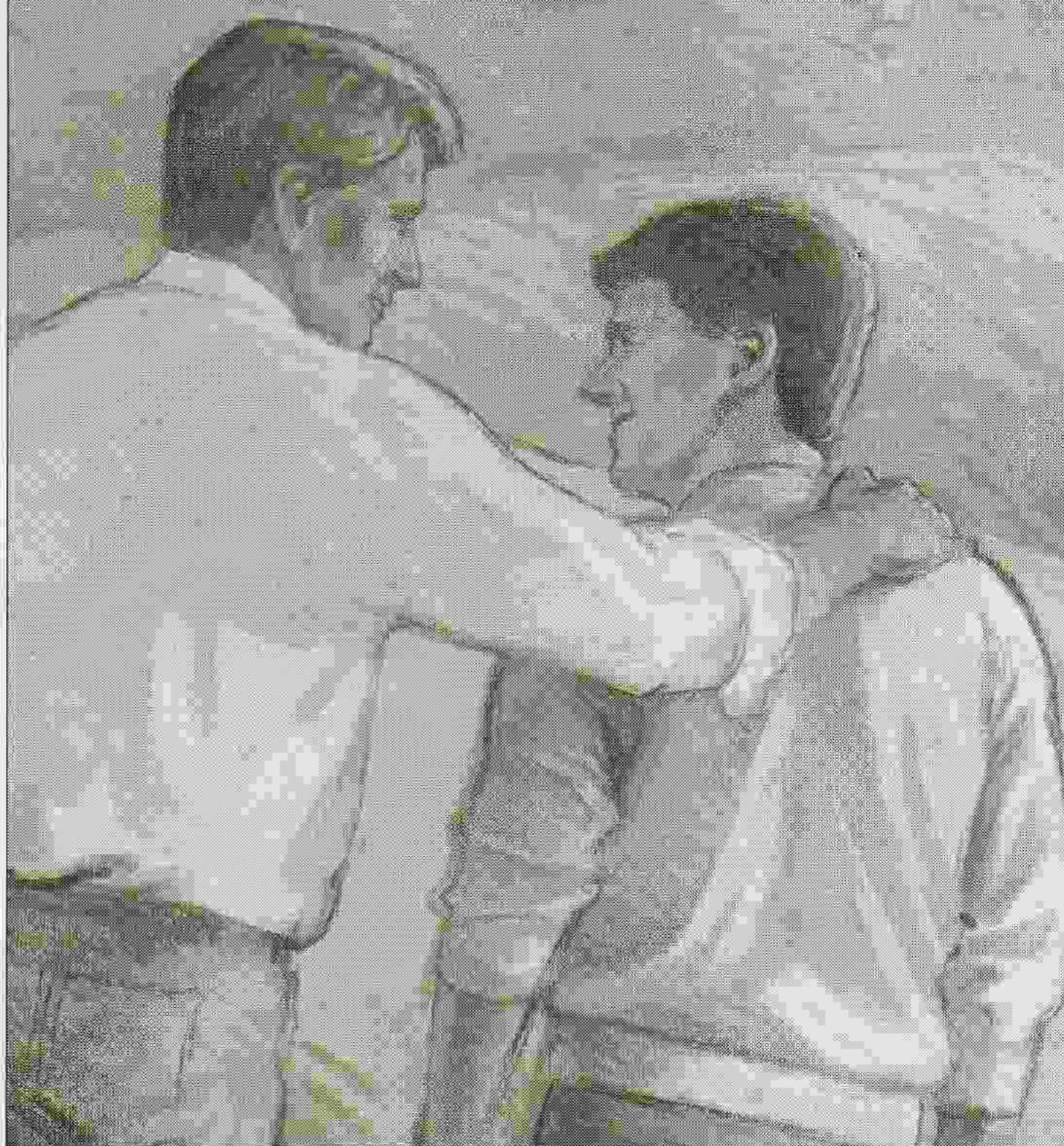
是的，「基督純正的愛」的確確是一切事情中最偉大的。因為它「從不失敗」，而且「永遠忍受；凡在末日被斷定具有博愛的，他的景況一定很好。」（見摩羅乃書 7：46—）

我們所能見到的最偉大的博愛行為，就是不去論斷我們的弟兄姊妹。只有能夠作到此點，我們才可以幫助他們重新回到教會裏來。

雅各這樣說：「我的弟兄們，你們中間若有失迷真道的、有人使他回轉，這人該知道叫一個罪人從迷路上轉回、便是救一個靈魂不死、並且遮蓋許多的罪。」（雅各書 5：19—20）

這許多的罪中，其中一部分就是我們的。我們每一個人都能夠在末日，因為這項祝福而受益。 ■

我們所能做到的最偉大的博愛行為，就是不去論斷我們的弟兄姊妹。惟有如此，我們才能以愛幫助他們重新在教會中活躍起來



我們爲你禱告

庫金森克麗絲汀

我跟在同伴後面，拖著凍僵的雙腳，走在杜斯多福淒涼蕭瑟的人行道上，走在那髒兮兮的雪地裡。腦子只想到一件事：「爲什麼他們在傳教士訓練中心，一點也沒有和我們提起這樣的事？」

我離開傳教士訓練中心還不到一個星期。在那兒的二個月光陰實在是過得非常充實。整天不是文法和單字、就是經文和課程，對靈的感受也日見加深。教師和總會領袖不斷告訴我們，到了傳教地區開始正式傳教後，必能體會到一種無窮盡的喜悅，許多人的生命必因我們所帶給他們的信息，全然改觀。這些話語，至今仍在我耳際縈繞。

但是，等到我開始挨家挨戶拜訪的那天起，我發覺我上當了。除了我之外，沒有人的生命有任何改變。亞利桑納和煦的陽光不在了，取而代之的是的心靈裡已經不再有絲毫消極的想法，取而代之的

德國冰天雪地的冬天；傳教前那種無拘無束、自由自在的生活已成了往事，如今過的是種種規定，成天工作不停的生活。

我真懷疑，像我們這樣一天到晚爬上爬下，想找人談福音，卻沒有人理會的日子，有什麼喜樂可言。別人根本不等我們說完一句話，就把門關上。像這樣的情形，真理那有機會改變他們的生命。再說，應許中的靈到底又在那裏呢？阿爾瑪及掃羅不是因爲受到靈的感化，而軟化了他們的心嗎？艾蒙及亞倫不是在靈的指引下，尋找出願意聆聽的人，並且，知道該說些什麼話嗎？阿賓納代及撒母耳，不正是因爲靈的影響，使他們不顧迫害和摒拒，依然有著信心及愛心，繼續對人們宣講福音的嗎？

我感覺不到對德國人的愛，傳教工作對我來講，毫無喜悅可言，根本沒有靈來安慰我、啓發我。我所感覺到的，只是從未體驗過的水土不服和孤單淒苦。

我拖著沈重的步伐前行，強忍住眼中的淚水，嚐試去想家中的情形，試試看是否能安慰我沮喪的心靈，即使是只有片刻也好。就在那頹喪、混亂的一刻，我的腦海中突然出現了一幅景象。我見到了我的父母親跪在他們的床邊，低著頭、皺著眉頭在禱告。他們是在爲我祈禱。「親愛的天父，祈求祢祝福我們的女兒，使她不至於沮喪、引領她走在祢的道上。」

這幅景象逐漸消逝時，接二連三又出現了許多其他的景象——我的六個兄弟、一個妹妹、我的親戚、朋友以及支會的教友，他們都在低頭爲我禱告。

我看看手錶，這時家的那邊應該是清晨時分，也正是他們作晨間祈禱的時候。我很肯定的知道（一點也不懷疑），他們的禱告已經得到了答覆。因爲，我的心靈裏面已經不再有絲毫消極的想法，取而代之的

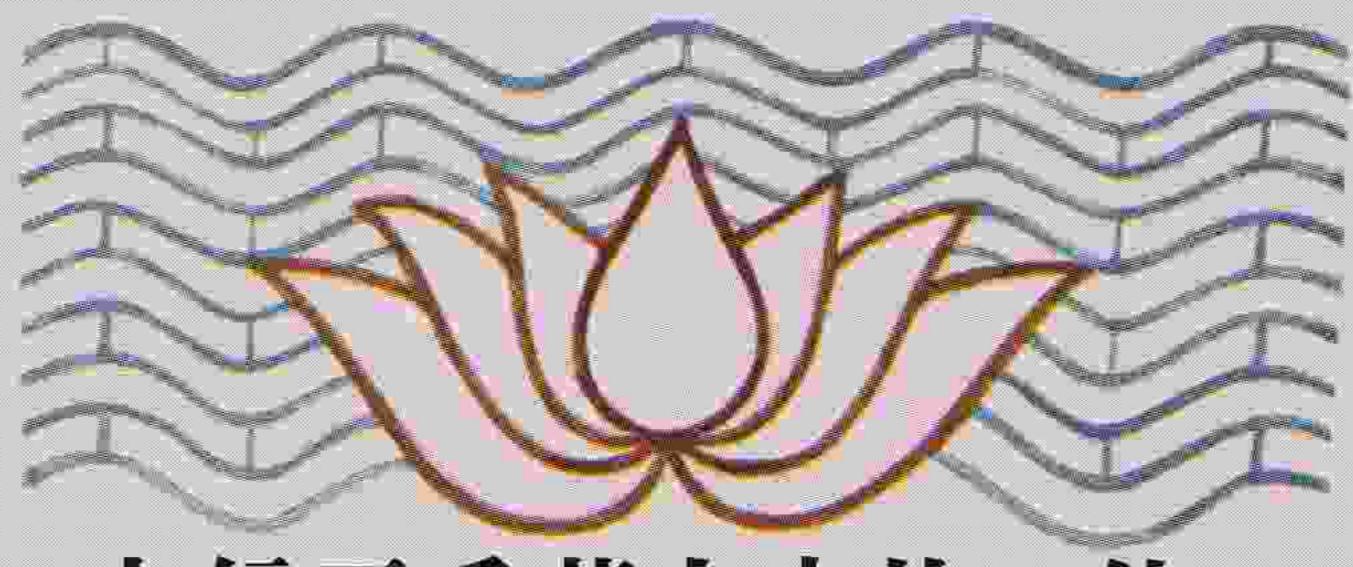
是一股充滿愛及溫暖的感覺。我可以感覺到，我、家人及天父三者之間，都有一股火熱的感覺，將我們彼此緊密的結合在一起。

我知道，那一定來自我所熱烈尋求的靈的見證。我領悟到，這事工根本不是我自己的，而是天父的，我只不過是祂事工中其中的一小部分而已。由於天父的大愛與大智，祂差遣了祂的兒子向我指明了道路：「我是葡萄樹，你們是枝子；常在我裏面的，我也常在他裏面，這人就多結種子；因爲離了我、你們就不能作甚麼。」（約翰福音 15：5）

雪依然飄著，門依舊關著，但家人每週的來信，都給我帶來新的希望，因爲當我讀到「我們爲你禱告」這句話時，我知道他們每次所作的禱告都已經上達天庭那一切愛的根源，並且每天以無限的愛澆灌在祂葡萄園中工作的僕人身上。 ■



當我拖著凍僵的雙
腳走在骯髒的雪
地裏時，心想應許給傳
教的祝福在那裏。然後
，一幕幕充滿愛與溫馨
的景像浮上心頭。



七億五千萬人中的一位： 印度的 末世聖徒 青年

賀爾貝蒂

如果你曾因學校裡的末世聖徒寥寥無幾，覺得異常孤單，那麼，請你想想住在印度罕德拉貝現年十四歲的雷密西山朶，他內心的感受如何。畢竟，他是他們國家七億五千萬人口中，一小撮末世聖徒中的一位。

世界上幾乎有七分之一的人口住在印度，該國人口僅次於中國，佔全球第二位。國民中有百分之八十三信奉印度教，另外有百分之十一信奉回教，其餘百分之六按信仰人數的多寡依序是基督教、錫克教、佛教、耆那教。

山朶是否因此覺得孤單或受到歧視呢？

一點也不。他說：「雖然我在學校裏的朋友，會因為我不喝咖啡嘲笑我，但是大體上說來，這裏的宗教信仰很自由。在這全地，有許多種語言、文化，習俗傳統也迥異。」也許這就足以描述山朶的祖國大致上是什麼情況了。印度有十四種主要語言，次要的語言則不下一千

多種。在十四種主要語言中，山朶會說二種，他的英文也相當流利。

文化方面，世界各地大部分的青少年一定會覺得山朶的國家非常奇特。在印度，人們是不時興約會的，年輕人只能和同性的朋友來往。他們從未聽過舞會、宴會這類的事。婚姻對象通常都由父母親挑選安排的。

萬一愛上了另一個人，怎麼辦？

山朶說：「在印度，你不能隨便離開父母，自己搬到外面住，更不可以不聽從他們。」即使成了家之後，小倆口通常還是和男方的父母親住在一起。不過，近幾年來，愈來愈多的新婚夫婦搬出去自己住。

山朶和世界上其他各地的青少年，有幾點共同之處。其中一點就是福音。山朶是經由他的叔叔羅九艾德文博士介紹而認識教會的。他的叔叔是在奉政府委派出差到薩摩亞時，加入教會的。



圖 為 14 歲的山朶，16 歲的山妮莎和 12 歲的山佳。他們姊弟是分會中僅有的三位青年。不管是演講，準備聖餐，教兒童會或作見證，他們都是佼佼者。雖然他們的功課很忙，但他們都能安排出時間來服務。

印度傳教士

羅九博士回到印度後，希望他的家族人也能聽到福音信息，因此，寫信到教會總部，請求他們派傳教士來教他的親戚福音。結果，教會委派他和他的妻子擔任短期傳教士，負責向他們自己的親戚教導福音。

山朶八歲那年和他的一些親戚同時接受了福音。他們將亨利叔叔家屋頂上的貯水槽洗刷乾淨、塗上油漆後當作洗禮池。參加洗禮會的男人及男孩子們，穿着傳統的白色寬鬆印度夾克及褲子。女人則穿着白色紗麗；標準的印度婦女服飾——一塊很長的布，將整個身體包起來而後繞披在肩上。這些新受洗的親屬，就在罕德拉貝成立了一個分會。

山朶目前是該分會中持有亞倫聖職的教師。他和十二歲的弟弟山佳，以及十六歲的姊姊山妮莎是分會中僅有的三位青年。但是，他們三位都很活躍。山朶每個星期都會提前半小時，抵達聚會的地點——傳道之家，去準備聖餐。他也都隨時準備好必要時上台作演講，或教任何一個年齡的班級。山妮莎是分會的音樂指揮，同時也是兒童會的教師。山佳也擔任了幾項不同的指派工作，而且在禁食主日，他經常是第一個上去作見證的人。

山朶也正在為傳教作準備。「我經常想到傳教方面的事，」他說。「從前我一直夢想着有一天能夠到很遙遠的國家或島嶼去傳播福音，帶領人們歸信，為每個人施洗。但是，現在既然教會召喚印度的青年在自己的國家傳教，我也願意響應在這裏傳教。」

他也盼望將來能夠上醫學院。這在他的國家是件相當艱難的事。因為每年參加醫學院入學考試的學生不下五萬人，但是只錄取二千人。惟有那些成績最優



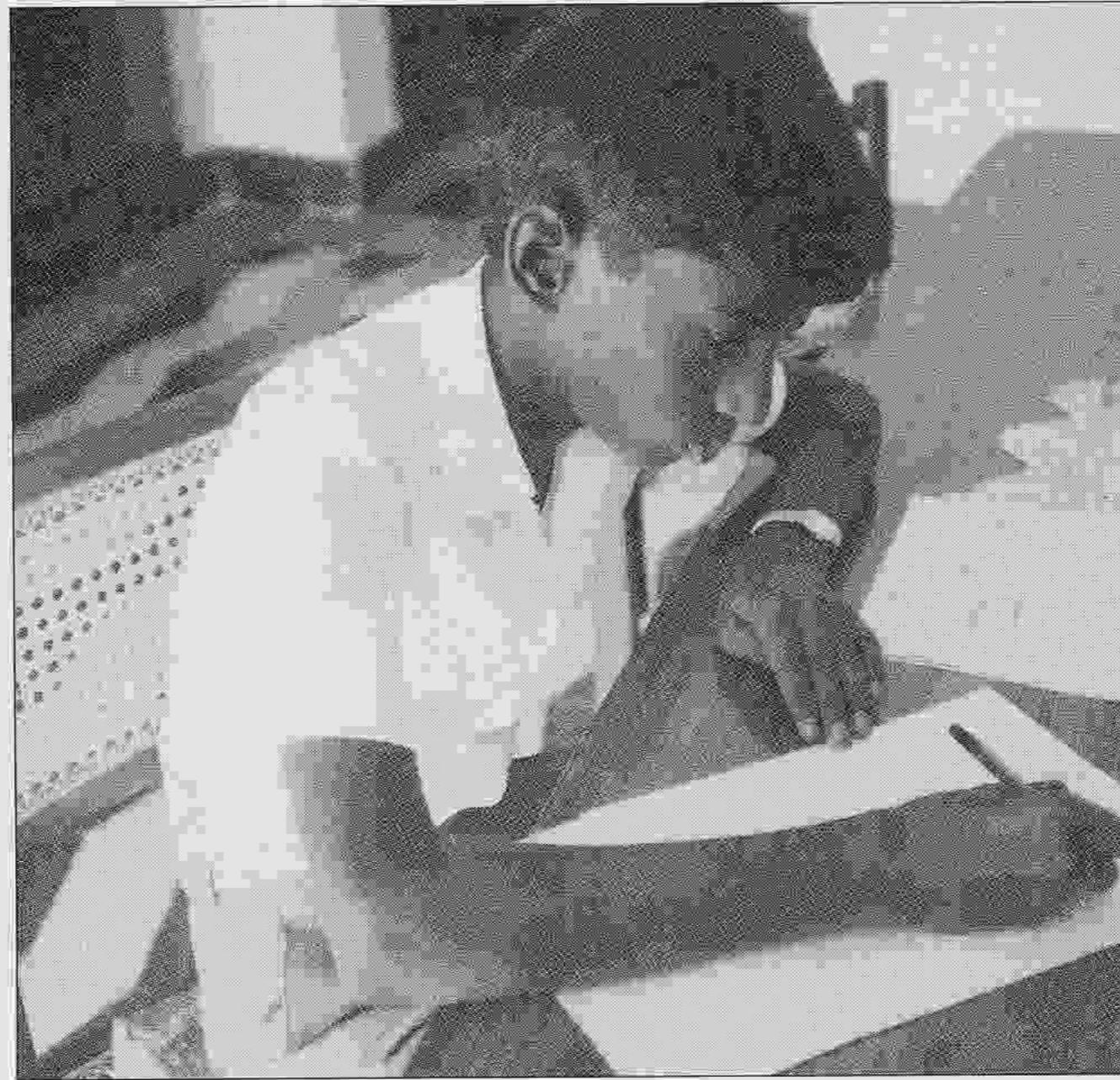
秀的學生才考得上。

山朶就像印度大部分的小孩一樣，三歲開始上學。他在十七歲那年就可以畢業，因此現在功課特別繁重。

每天一早六點以前起床，趕着和家庭教師溫習一個小時的功課。因為他上的那所基督教私立學校，每班學生人數在四十至七十個人中間，所以，他和其他四、五位同學請了一個家教老師幫他們補習。

補完習後，回到家裡準備上學，順便看看當天的報紙，知道一點天下大事。一切弄好了之後，就搭公車上學去。學校一天共有八堂課，其中包括數學、物理、生物及三種不同的語言課。

山朶目前是高一的學生，在這個階段保持名列前茅非常重要。因此，他甚至必須犧牲他非常喜愛的運動，諸如板球、羽毛球等，以便成績能夠高人一等。學校每個月一小考，三個月一大考。為的是測驗學生考大學的實力。

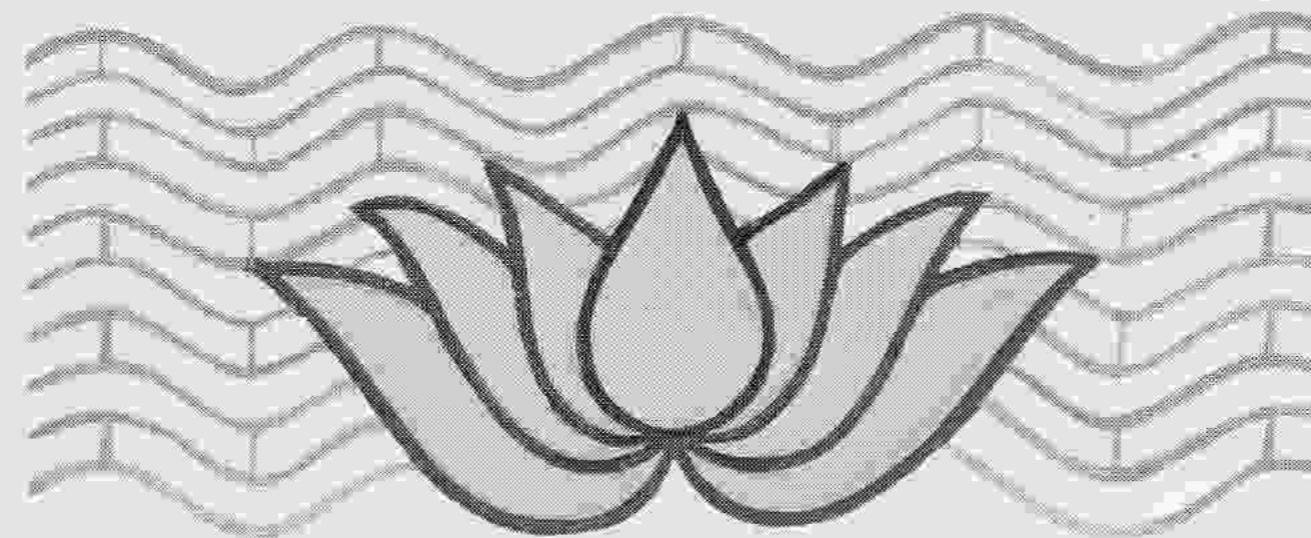


放學回家後，山朶看一點消遣讀物，作功課。等到晚上八點，吃了晚飯後，九點，又去老師家補習一個半小時。

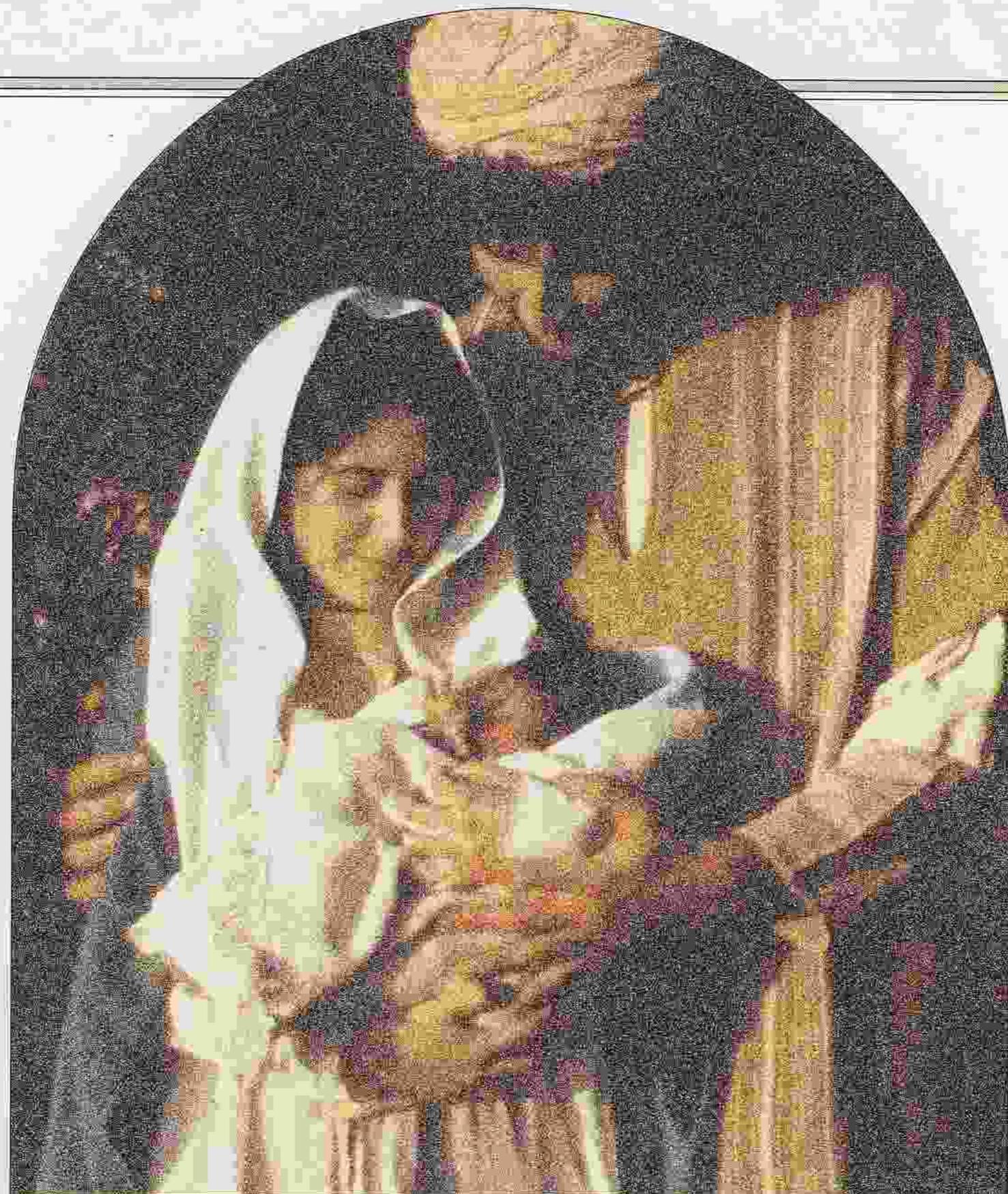
雖然功課那麼繁重，他還是會抽時間參加教會的聚會、研讀經文。他說

：「我有很堅強的見證。為此，我感激我的天父。我知道摩門經、聖經、教義和聖約及無價珍珠都是經文，都是神的話語。」

雖然和他有同樣信仰的人微乎其微，但是他所擁有的見證，加上家人的支持，就足以幫助他信心屹立不移。他說：「我希望我會有足夠的力量，抗拒一切試探，我愛這教會，從來都不想離開它。」 ■



家教
良機



在巴勒斯坦曾經有一個身體健壯、精力充沛、很有才智的青年人，他的命運就是要在一生中的黃金時期，被釘在羅馬人的十字架上，為世人的罪而死。

我們知道祂就是神的兒子，世上惟一的完人。祂在傳教時期所行的奇蹟，口中所發出的真理，以及祂所顯示的權能和智慧，莫不叫我們驚訝不已。

但是祂成長的過程如何呢？祂是否也像其他的猶太小孩一樣，會有痛苦、憂愁和疾病？祂的身體是否也會受到各種病痛的侵襲？

你是否想過：

——耶穌在何處出生？當時的環境如何？

——祂在幼兒時期做些什麼？是個猶太男孩時做些什麼？長大以後又做

鮮為人知的 嬰兒 男孩 男人

麥康基布司長老

(1915-1985)

十二使徒定額組

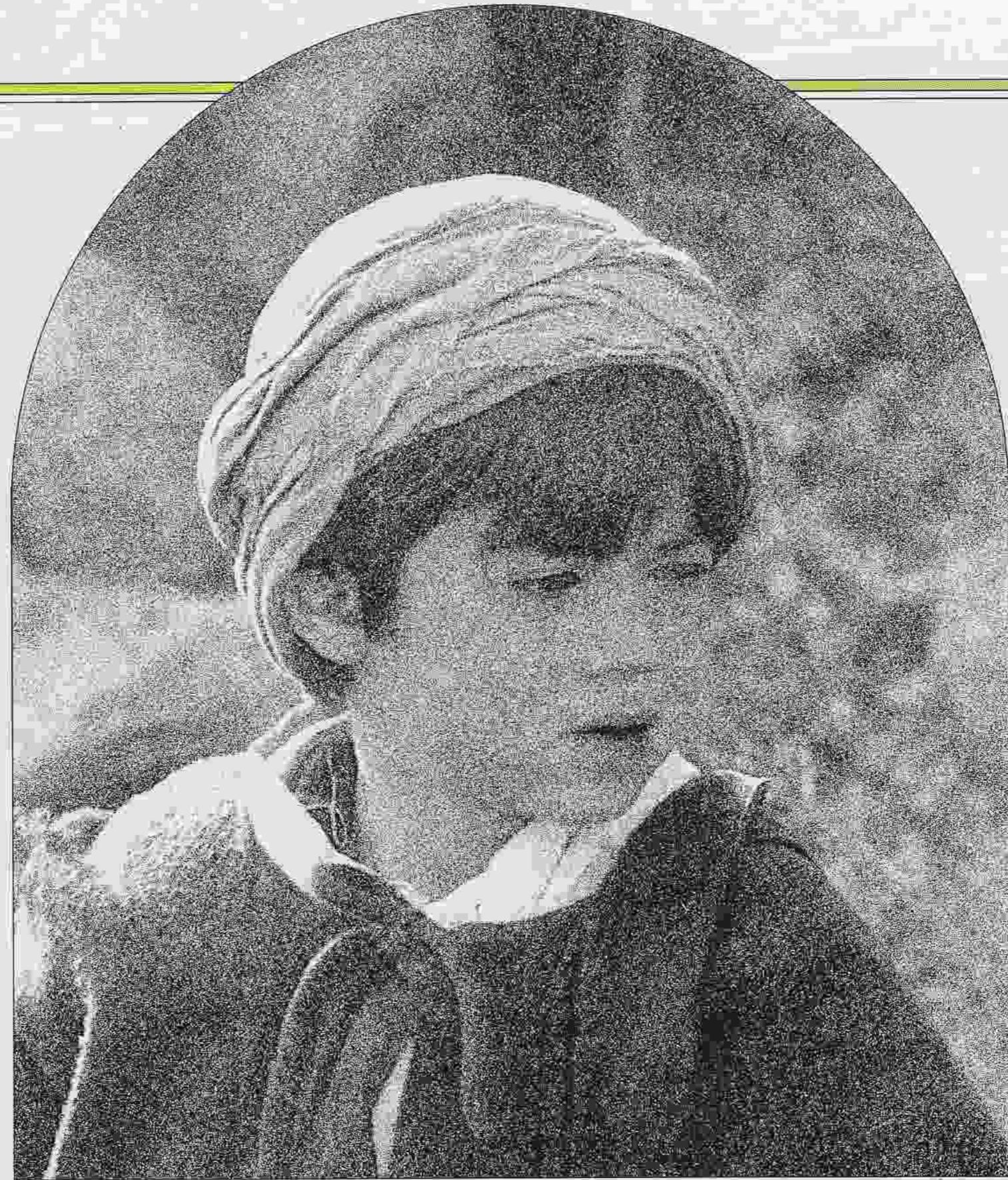
些什麼？

——祂的生活和那些住在加利利、猶大、貝利亞一帶的男孩子有沒有什麼兩樣？祂是否過着一種聖潔的、處處受保護的生活？

祂與那些人做朋友？他們之間交往的情形如何？

我可以告訴你們很多關於耶穌及祂的生平，一般人鮮少知道的事。這些事雖然沒有記載在經文中，但卻是根據神聖經典中所提到的事情研判而有其真理。換句話說，就是依據這些原則，再配合我們對於當時巴勒斯坦的文化、社會背景的了解。我們就可以對於事情發生的情況，有相當明確的了解。

在我們進一步研討救主的塵世生活時，我們先得慎思熟慮保羅所提到的



兩件事情：他說，耶穌「反倒虛己、取了奴僕的形像，成爲人的樣式。既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。」（腓立比書 2:7-8）

另外一處，他這樣說：「基督在肉體的時候，既大聲哀哭，流淚禱告……他雖然爲兒子，還是因所受的苦難學了順從。」（希伯來書 5:7-8）

現在，請你們回想卑鄙邪惡的希律統治巴勒斯坦時的情形。那時，該撒亞古士督爲了徵稅，叫人民報名上冊，爲了向臣屬於他的猶太人表示尊敬，他讓他們各歸本鄉、與親人一起報稅。

約瑟和馬利亞都是出自大衛家，因此他們得由拿撒勒旅行一百廿九公里的路程，回到大衛城（伯

利恆）報到。那時，馬利亞身孕已重。他們與一些親戚、朋友一同起程。沿路行程相當遲緩。他們很可能是用驢子來馱運吃的東西及睡覺用的鋪蓋。晚上就下榻在旅店裡（當時供給旅人休息的地方）

各地的旅店不是呈四方形排列、就是呈長方形。中間有一個庭院讓牲畜休息。庭子四周則是砌高了的臺子。臺子上面就是一間間毗鄰的房間，房門向着中庭。每一個房間叫做卡他利馬，在裡面，疲憊的旅人可以在地毯上放鋪蓋或鋪毯子在地板上睡覺。牲畜就留在中庭。旅店附近都會有泉水供旅客使用。如果旅店離城鎮或村落不遠的話（像伯利恆的旅店即是），有些小販會來兜售牲畜吃的糧草及供客旅食用的蔬菜，價格很公道只需幾分錢而已。煮飯必須在外面煮。

客旅彼此之間都很客氣，大家互相照顧，很有人情味。

在類似這樣的一個夜晚裡，約瑟及馬利亞那一行人，抵達旅店時已經很晚了。所有的卡他利馬都客滿了。卡他利馬並沒有適當的對等譯語。歐洲有一種客棧很類似卡他利馬。新約中是這樣記載的，「因爲客店裏沒有地方」（路加福音 2:7）。由於卡他利馬都客滿了，約瑟和馬利亞只好睡在牲畜睡覺的中庭——也就是當時的馬槽。就在狗吠牛哞、羊咩、驢的嘈雜聲中，神的兒子誕生到這個世界上來。馬利亞親戚中的女眷、朋友充當接生婆，協助馬利亞生下了那位至高之神的兒子。耶穌吸進了人間第一口氣息，祂的塵世生命由此開始。

耶穌出生八天後，或在伯利恆的家裏，或在耶路撒冷的聖殿，接受了命名、割禮的教儀。到了四十一或更大一點的時候，約瑟和馬利亞將祂帶到聖殿，為馬利亞獻上犧牲。因為他們窮得買不起一隻羔羊作為獻祭禮，他們照着規矩改用兩隻雛鴿代替。

後來，孩子差不多兩歲大時，東方的博士帶着禮物來看祂。接着就是寄居埃及的時期。在這之後，他們又回到了伯利恆，然後再搬到拿撒勒定居。

雖然我們不知道耶穌成長的階段，所說的一切話或所做的每件事。不過，我們確實知道當時伯利恆及拿撒勒一帶猶太人家居生活的一般情形。祂所住的地方很簡陋（今日，此地的居民有很多還是一樣）。祂家的地板可能是泥土地。祂有弟弟、妹妹們。他們坐在同一桌吃飯，都是睡在粗糙的席子上，也許是幾個人擠在一個房間。他們吃的是粗茶淡飯，穿的是家裡自己紡織的羊毛衣服，和那一帶的其他猶太青年並沒有什麼兩樣。

耶穌也學爬、學走路、學跑步。祂學講話、爬樹、玩耍。祂騎驢子、駱駝，祂幫忙擠牛奶、羊奶，祂懂得如何耕田、播種、除草及收割農作物。祂學會看書、寫字；祂到會堂上學。學會背誦經文。祂被教導作祈禱、遵守安息日。祂漫步在加利利的山野，聆聽鴿子咕咕的叫聲。祂見過狐狸的洞、祂觀察天空的飛鳥、欣賞野地裏的百合花。祂領羊羣到可安歇的水邊。約瑟則教祂如何鋸木頭、釘釘子、扛木材、蓋房子。

十二歲時，祂和家人前往耶路撒冷，赴逾越節的宴席。祂在聖殿裏與祭司、拉比辯論。在這之前，祂已經知道神是祂的父，祂的生命與世上任何人都不一樣。

關於祂成長的那些歲月，特別是學習神聖真理方面，經文中如此記載着：

「耶穌的智慧和身量，並神和人喜愛他的心，都一齊增長。」（路加福音 2:52）

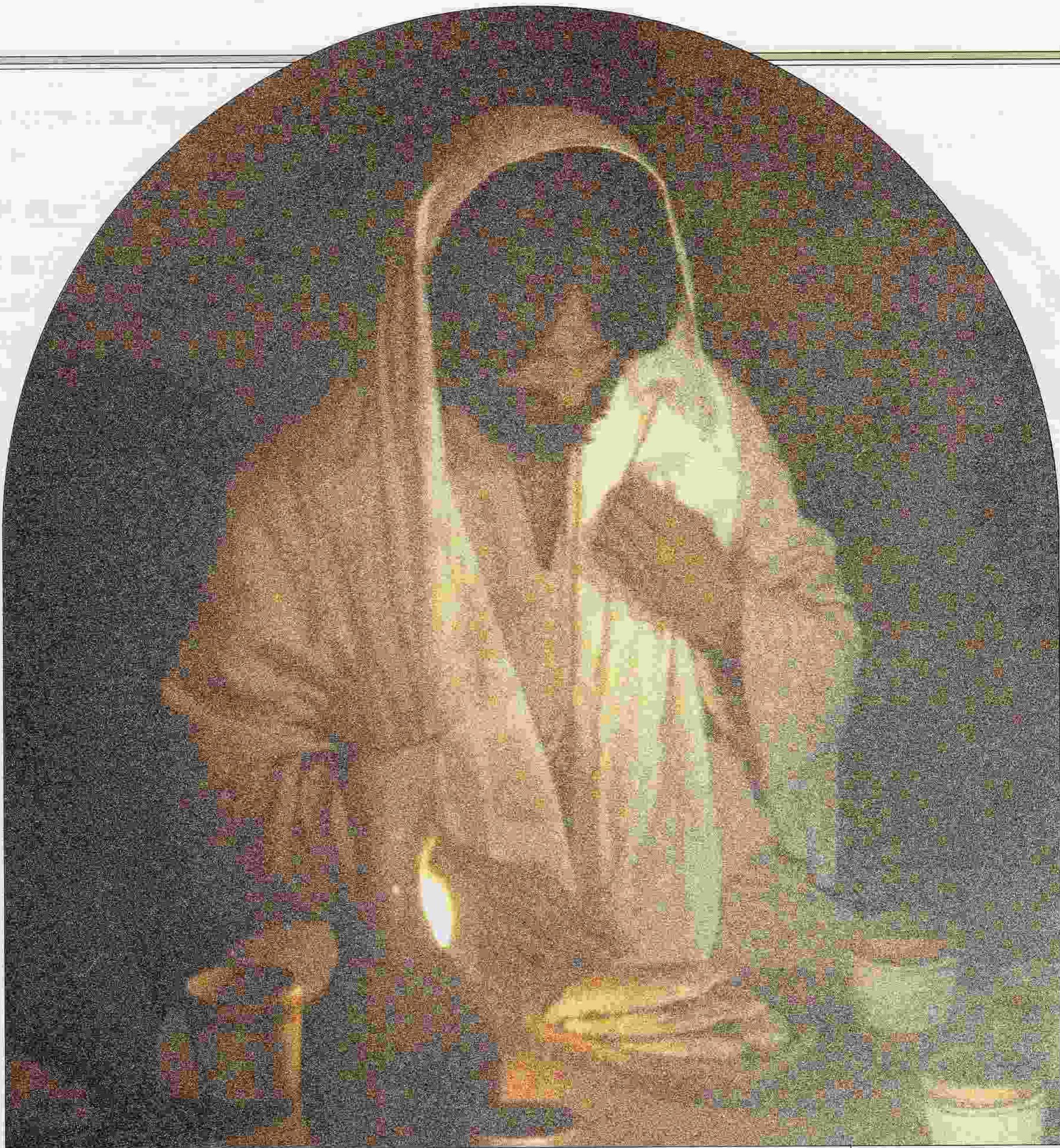
甚至到了耶穌出去傳教的時期，祂的弟妹們還不認為祂與常人有什麼不同之處。祂和常人一樣，也會饑餓、口渴、疲倦，祂吃無花果、魚、麵包。祂參加宴席。祂在朋友的家睡覺。祂在星空下露宿。冬天刮起暴風、下起大雪時，祂感到寒冷無比。夏天炎熱的太陽照在草地時，令祂感覺暑氣難消。

當羅馬人用有如鉛般重的尖銳骨鞭抽打祂時，祂的肌肉受到割傷，自然畏縮，疼痛無比。荆棘冠刺傷祂的頭時，鮮血直流到臉上來。當十字架上的釘子撕裂祂的肌肉時，祂的雙手和雙腳感到一陣陣的刺痛，就如同任何常人一般。

祂是我們的典範，我們的朋友。祂和我們一樣勞動，一樣受苦。祂和我們以同樣的方式來到世界上，祂成長的過程和我們大同小異。祂也像我們一樣會生病，會遭受痛苦。祂就像我們一樣會餓、會渴、會感到疲倦。耶穌也和我們一樣必須克服這世界，才能獲得祂個人的救恩。祂如同我們一樣，被召喚作傳教的事工。在祂的心思中，真理、正義的事工永遠是第一位，我們也當學習祂的榜樣。

祂呼喚我們跟隨祂，因為「祂自己既然被試探而受苦，就能搭救被試探的人。」（希伯來書 2:18）

耶穌說：「到我這裏來……學我的樣式」（馬太福音 11:28-29）。我們若跟祂學習、依祂的榜樣生活，將來必能夠到祂所在之處，在祂的家與祂永遠同住一起。我們所能得到的，有什麼比這更大的賞賜呢？



救主是我們的典範，我們的朋友。
我們若跟著祂學習，依祂的榜樣生
活，我們將來必定能夠到祂所在之
處，在祂的家中永遠與祂同住。

末世聖徒與創意

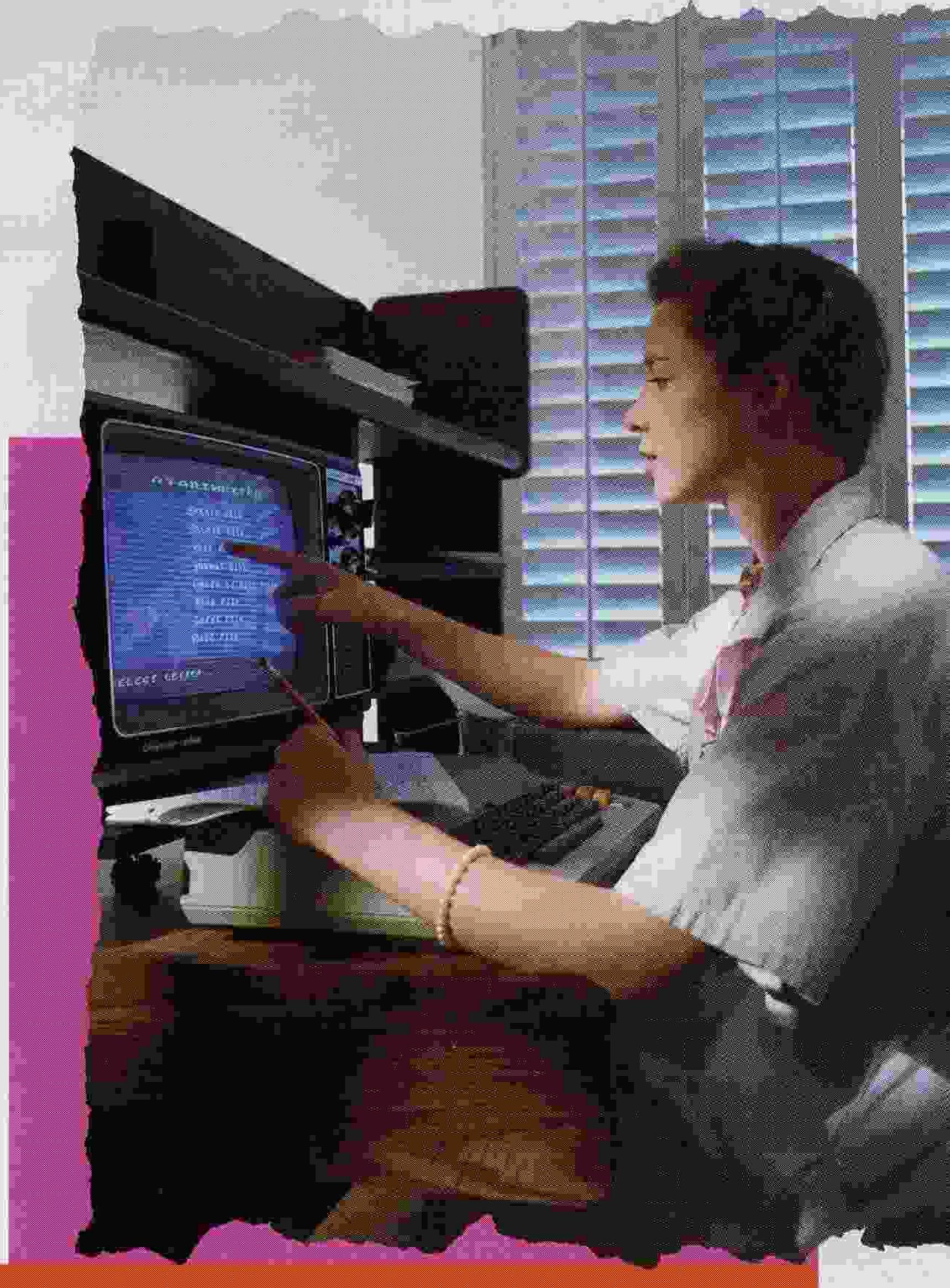
蓋茲克勞福

聖靈是我們末世聖徒所享有的偉大祝福之一。斯密約瑟斷言此項恩賜乃耶穌基督復興福音最顯著的特徵。但是，這項恩賜究竟予我們何益？使我們如何與衆不同？

個人淺見，我認為聖靈予我等益處之一，在使我們更富創意。

何謂創意？它對我們有什麼好處？它如何協助一個家庭主婦，作一個更好的太太和母親？如何協助聖職弟兄更加配稱？如何幫助學生的課業更進步？對於那些想蓋一棟自己的房子或有心開拓庭院，或參與成千上萬各式各樣活動的人，富有創意與否會有什麼樣的差別呢？是不是會增添色彩，使得意義更非凡？

個人的幾個生活經驗，使我明白了創意的真締以及發揮之道，我的生活也因此變得更加多采多姿。我想提出來給你們參考。同時，我也希望你們省察一下





自己的生活，看看有什麼需要改進的地方，以便過著更充實、更富創意的人生。

靈的恩賜乃無價之寶

第一個經驗與教會的歷史有關。你也許還記得，在翻譯摩門經的那段期間，考得里奧利佛極希望他也能翻譯。先知詢求主的許可，主沒有答應。但是，奧利佛卻堅持要翻譯，最後主就沒有再加以阻止。

他實際去翻譯摩門經的方法，我們不得而知。但是，我們知道後來的結果（記載在教義和聖約第九章）。主經由先知約瑟

要做到徹底的獨創似乎很難。就好比一個作曲家，可用的音符不多，而這些音符的可能組合又幾乎已在過去數千年中被其他作曲家使用過。所以在我們創作中獨一無二的，是個人的風格。

，指出了奧利佛失敗的主要原因：

「你以為不用思考，只要向我祈求。〔主亦指出這是不對的〕

「但是……你必須在你心中加以研究；然後求問我那是否對的，假如那是對的，我就使你在心胸中燃燒；所以，你將必覺得那是對的。」

「但是，如果那是不對的，你就沒有這樣的感覺。」（教約9：7—9）

由此，我們可以歸納出增進創意的其中一項法則——先盡自己一切所能，然後尋求靈感的證實。靈感能夠彌補我們的創造力不足之處。經由聖靈的恩賜，我們每一個人都能獲得靈感——不只是先知，而是每一位擁有這項無價恩賜之末世聖徒。

成為「名」作曲家

第二個是我個人的經驗。我八歲那年接受了洗禮之後，過沒多久就開始學鋼琴。學了一年之後，由於正值經濟大恐慌時期，我們家的生活亦陷入困境，因而無法繼續請老師來教。但是，我自己卻沒有中斷學習。

我不但練鋼琴教本上的曲子，也能自己做起簡單的曲子。第一首曲子花了我將近一、兩個月的時間才完成。我自己覺得很滿意。因此，不厭其煩地把它寫出來。我將這首曲子命名為「第1號作品，第一樂章。」

我媽媽覺得這首曲子蠻好聽的，她說：「你何不彈給你的級任老師聽？」我跟她說我們的級任老師不太懂音樂。她說：「那麼就彈給你們全班聽好了！」結果，轉瞬間，我的名氣大躁，三年級的學生都知道我是個鋼琴作曲家。

正因為大家都對於我的曲子有很好的評價，我又著手寫第二首曲子。這次只花了我幾天的時間，就大功告成。四年之間，我一共完成了十首鋼琴曲。

一項驚人的發現

十二歲那年，我發覺了一件驚人的事情。就在我翻閱舊的鋼琴教本時，我發現第25頁上的曲子和我的「第1號作品，第一樂章」完全一樣。一定是我不知不覺中將這首曲子吸收了，根本不能算是我的創作。

我柔腸寸斷，心想我只不過會抄襲別人的作品，根本談不上職業作曲家。我的作品和教本上的曲子就只有一點不同，那就是調子。但是，會改調子根本沒什麼了不起。我懷疑我另外那九首曲子，情形是否也如此。

我花了將近一個鐘頭的時間，將我所有的音樂教本拿來對照一遍。結果我發現我的「第2樂章」裡頭，有點兒「耶穌要我成為陽光」的旋律。「第3樂章」也有點像另外一首曲子的旋律。但是，這九首沒有一首像「第一樂章」，完完全全和別人的作品一樣。這證明，經過鍛鍊後，我的作品更具創意，更富風格。

創作的天分

創意包含了個人風格。神當初創造我們時，沒有二個人是完全一樣的（樹葉或任何東西也如此），即使雙胞胎也有某些顯著的不同點。由此，正可以看

出創造的奧妙。我們每一個人在宇宙中都有一部分屬於自己的空間。每一個人都有他獨特之處。今生的使命之一就是要發掘個人內在獨特之點——創意，然後將它表現出來。這樣，我們對別人、對家庭、對社區、對教會、對世界的貢獻，就會顯得異常獨特、與衆不同。

祛除自卑感

第三個經驗是發生在四年之後，也就是我十六歲那年。當時，我正認真的考慮我將來應該從事那一方面的行業。我認識的朋友當中，有兩位的父親是大學的教授，其中有一位是物理學家。我當時就有一個念頭，將來也想當個物理學家或細菌研究專家。

至於音樂方面，我還是很積極的在練習，但是我不想當音樂家。原因是，我所知道的音樂家當中，很少有賺大錢的。不過，後來經過深思熟慮，比較了幾項行業之後，我心中非常肯定——有一種燃燒的感覺——我所能給予世界的最大貢獻，應該是在音樂方面才對。

我將這個決定告訴了爸爸媽媽。爸爸，因為是做生意的，本身對於從事音樂方面的行業並沒有什麼好感。但是，當我告訴他我要從事這方面的工作時，他只是如此對我說：「好罷，孩子，但是既然要作音樂家就要作一流的。」

這句話一直在我耳邊縈繞，給我的鼓舞相當大，使我能夠在創作方面的發展，更上一層樓。又過了幾年之後，我進了我們家附近的一所大學就讀。這所大學的音樂系相當不錯。大一那年，我參加了一項音樂創作比賽，贏得了頭獎。獎賞之一就是能夠讓加州史大頓交響樂團演奏我的作品。但是，不巧的是，他們的樂團規模太小，不適合演奏我的作品。

我很渴望我的作品能夠被演奏出來，因此我決定轉到另一間有大一點的交響樂團（團員一百人）的學校就讀。第一天一抵達學校，我就去辦公室找交響樂團的指揮，看看他是不是願意讓學校的交響樂團演奏我的作品。他這樣回答我：「我現在很忙，你先把作



品留下來，下個禮拜再來看看。」

一個禮拜之後，我再去找他時，他說：「我們星期一晚上大概試奏的一下，我覺得蠻不錯的。下個星期一我會請我的樂團將整首曲子從頭到尾演奏一次。」

「你來指揮好嗎？」

然後，他問了我一個突如其來的問題：「你來指揮好嗎？」如果他換個方式來問我：「你會指揮交響樂團嗎？」我的回答可能就不一樣。但是，他偏偏是這樣問我的：「你來指揮好嗎？」有誰會不願意指揮有一百位成員的交響樂團，演奏自己的作品呢？

當你對自己的工作滿意時，你就可以體會神創造萬物之後，俯視著祂創造的成果並宣稱「是好的」時，祂內心的快樂。

兒童欄



司提反殉道

耶 蘇復活後，使徒繼續教導福音，很多人相信，接受洗禮。甚至有些猶太人領袖，耶穌生在時不相信的，也加入教會，成為基督徒。

使徒忙於傳道，所以不能親身管理教會所有事務，他們就擇選按立了七個正直的人照料窮人和寡婦。司提反是那七個蒙揀選的人之一。他的召喚十分特別，他的責任和亞倫聖職人員相似。司提反也傳福音，行神蹟，用聖職力量做其他奇妙的事。

可是，很多人不相信司提反的教訓，反而惱怒說司提反胡言亂語；不相信耶穌是救世主，反而控告司提反褻瀆神。他們將司提反捉到公會，就

是猶太人領袖的法庭。在不合法和不公平的審訊中，有些人說謊，作假見證指控司提反；陷害司提反。但司提反仍然堅強，忠信，寬仁。他知道神與他一起。

受審時，司提反的臉漸漸發光，像天使的面貌，神的力量臨到他身上。他回答公會的指控時，並沒有為自己辯護，只是告訴各人，他們並沒有服從神的誠命。

衆人大怒，憤恨司提反所說的真理，於是像野獸一樣攻擊司提反。司提反充滿聖靈，抬頭望天，快樂的呼喊說：「我看見天開了，人子站在神的右邊。」

那些壞人，當然看不見這個光榮的異象，他們不信司提反的話。在瘋狂的憤怒，他們把司提反推到城外。他們脫去外衣，放在一個名叫掃羅的少年人腳前，然後用石頭打司提反。

石頭一塊塊的打落司提反身上，他忍受痛苦的擊打。他知道快被打死，但他却毫不害怕，他知道死後會與耶穌再會。他勇敢地呼求主說：「求主耶穌接收我的靈魂。」

他並不責怪這些兇手，而是謙卑的大聲喊着說：「主啊，寬恕這些人吧。」這樣，他就死了。 ■

（這故事記載在使徒行傳 6: 7; 51-60; 8: 1-2）





撒拉巴

拉森克雷

他必使父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親（瑪拉基書4：6）

「爸 爸！」

寂靜的黑夜裡傳來顫抖的小聲音，緊接著就是一陣嗚咽的哭泣聲。

「爸……爸！」

這次的呼叫聲更大，更可怕。

走道上一陣急促的脚步聲，朝著聲音的方向走去。接著，只聽到卡喳一聲，臥室裏面頓時燈火通明。史蒂夫的爸爸站在門口。「史蒂夫，怎麼回事？作惡夢嗎？」

史蒂夫點點頭。

爸爸坐在這小男孩的牀上，撫摸他的頭髮，並且輕輕地把他的眼淚擦乾。

「兒子，現在好了吧！」

「我作了一個夢——史蒂夫極力使自己鎮定下來，不再嗚咽——「夢見你和媽媽」——他嘆了一下——「都去世了……我永遠再也見不到你



們！」史蒂夫抬起頭來，望著他父親那棕色的眼睛。「就留下我孤孤單單的一個人。」

爸爸用他強壯的手臂

環抱住史蒂夫，親密地將他抱在懷裏。「史蒂夫，你知道嗎，從前也有一個小男孩，非常像你現在的情形。他也曾經因為孤

單一個人而害怕過。你想不想知道他的故事？」

史蒂夫點點頭。

* * *

卡羅斯長得像你這麼大的時候，父母親就把他送到墨西哥去跟他的祖母住。那時，卡羅斯的家庭正要搬到科羅拉多的另外一個地方住。卡羅斯的爸爸告訴他，一第到他們找到了新房子，搬進去住以後，立刻會接他回來。

卡羅斯的叔叔開車送他去墨西哥。一路上經過高山、沙漠，天氣又熱，風沙也多。最後，當他們來到了山脚下的一個小村莊時，他的叔叔笑著對他說：「到了！就是這裏。」

等他們開到一間泥磚砌成的白色小房子面前停下來時，只見一大羣鷄鼓動著翅膀，對著人車，亂叫亂跳。

一個老太婆從房子裡走了出來。她的皮膚深黃，頭髮花白。卡羅斯的叔叔緊緊地抱住她，親吻她的臉頰。

「卡羅斯，」他的叔

叔說，「你還記得你的祖母嗎？」

「卡羅斯，邊維尼多（歡迎你來）！」老太婆對著他笑。

卡羅斯就呆呆地站在那兒，不知如何是好。卡羅斯打從嬰孩時期以來就沒有再見過祖母，因此根本就記不得祖母了。過了一會兒之後，他抬起頭來望著叔叔。「帕勃羅叔叔，我不想住在這裡！」卡羅斯悄悄地跟他叔叔說，實際上他也知道他的祖母根本聽不懂英文。

「嘿，卡羅斯，要記得你自己曾經答應說要試試看的。又不是要你呆很久的，」帕勃羅叔叔說道。「來，幫忙把這個皮箱抬進去，看看你是不是夠壯？」帕勃羅將一個陳舊不堪的皮箱從車子裡拿出來，交給卡羅斯。

卡羅斯一拿進門口，就把它甩在一旁，走馬看花，看了一下房子中僅有的兩個房間。他很不習慣裏面的木製家具以及牆上掛的、用珠子串成的圖畫。較大的房間，正中央有



一部很高的木製機械，上上下下、一排排的線。機械下面四周的地面上，有好幾捆彩色的紗線。

走出後門後，就是搭出來的廚房。牆上掛著污黑的鍋子和水壺。牆角則堆積著燒火用的木柴。他看到他的叔叔和祖母還在談話，心想，無論如何非得想個辦法，請叔叔帶他回去科羅拉多不可。

卡羅斯走出後院後，來到了房子的另一邊；看到一些小男孩在馬路上玩耍，他走近一點去看。突然有隻狗跑了過來，對著他猛吠。小男孩們於是停止玩耍，其中有一個把狗給叫過去。他們一塊兒向

卡羅斯大聲打招呼，但是他卻聽不懂他們所說的話。他們又再一次大聲向他打招呼，他還是沒反應，惹得這羣小孩不禁笑了出來。

卡羅斯轉過身來，拔腿就跑。我又聽不懂西班牙文，有什麼辦法呢！他心中這樣想著。

卡羅斯往村子外面猛跑，一直跑到一座小山丘之前才停下來。他爬上了山丘的最高處，從那兒他可以見到祖母的房子。

他極難過地叫道：「喔！不好了！帕勃羅叔叔的車子不見了！」

卡羅斯走回祖母家的路上，太陽已經開始西沉

，遠處的雲彩由紅色、變成橘紅色，在他到家時，已經成了粉紅色了。祖母正在廚房裡忙著燒飯。她一抬起頭看到卡羅斯時，馬上把手中的碗放下，抓住他的肩膀，大聲叫著，「卡羅斯！」然後用西班牙文很激動地說了一大堆話。卡羅斯一句話也聽不懂，但是他可以猜得出來，她一定是在說她有多麼擔心，下次到外面遊蕩時一定要先告訴她。卡羅斯心想，不管是講那一國語言，大人全都是這樣的。

吃晚飯時，祖母一面指着各種東西，一面教他西班牙話的稱呼：馬沙（桌子）、普拉多（盤子）、貼納多（叉子）、胖（麪包）、富豪斯（豆子）、阿羅斯（飯）、雷蒙納達（檸檬汁）。卡羅斯只吃了一點。在家裏，他媽媽雖然也作墨西哥食物給他們吃，但是那只是當點心吃，而不是正餐。他現在只想吃夾有黃瓜、另外再塗上芥茉和蕃茄醬的漢堡。

晚飯後，祖母在煤油

燈的微弱燈光下，坐在她的織布機前，將彩紗織成一疋疋的布。她一面工作，一面輕輕哼著歌，而且每隔幾分鐘就抬起頭來對著卡羅斯微笑。卡羅斯坐在地板上看著祖母織布，心想，家裡如果有部電視該有多好。

祖母讓卡羅斯睡在房子裡惟一的一張床上。她幫他蓋上被單、放下蚊帳、並且把蚊帳的邊壓到牀墊底下。「卡羅斯，別納羅切斯（晚安）！」她走到隔壁的房間，把燈熄掉。

卡羅斯發覺身邊一片漆黑，附近的蟋蟀唧唧地叫著。他翻過身來，望著窗外一顆明亮的星星，心中想著，這顆星星不知道是否也照耀著他的父母親。今天一整天，他都強忍住淚水，但是，現在，他再也忍不住了，馬上嚎啕大哭起來。

祖母起來點燃了煤油燈，走進房間來。她掀起了蚊帳坐在卡羅斯旁邊，將他抱在自己的懷裏。「卡羅斯，卡羅斯。」她將她那柔軟的面頰靠在他的額頭上，輕輕地摩擦著，一邊柔和地哼著歌。

「我要我的爸爸……和媽媽！」卡羅斯嗚咽著。祖母站起來，拉著他的手，引他到隔壁房間的木櫃

前。然後從裏面拿出來一塊色澤鮮艷的布以及幾件顏色比較淡的衣服，放在一旁。她又拿出了一件紅、白、綠、橘紅相間的寬條毯子。毯子的一角有點兒燒焦的痕跡。她把它遞給了卡羅斯。「撒拉巴，」她說。

接著，老太婆又拿出一個白色絲帶包着的東西。她解開了帶子，原來裡面包着的是一本書。她一面對著卡羅斯微笑，一面將書翻開來讓他看。每一页都貼滿了黑白相片。她一頁頁慢慢地翻，翻到了一頁上面有新郎、新娘及

嬰孩的照片時，她笑了出來。她用手指著照片中的一個男孩子，說：「圖巴比（你的爸爸）。」

卡羅斯仔細地看着那張照片。照片中的男孩和他像極了。他爸爸身上披的就是剛才那條撒拉巴。照片中還有一位漂亮的少女，手臂搭在男孩的肩上。

卡羅斯用他的手指摸摸這條粗糙的披巾。他爸爸和他一樣大的時候，大概也會這樣摸過這條撒拉巴。

他抬起頭來望着祖母。她的白頭髮整個都梳在

後面，就像照片中那少女一樣，只不過，那頭髮是黑的。卡羅斯心想，她還是那麼漂亮。

當他看着祖母時，她在笑，但是眼淚却也掛在臉頰上。突然間，卡羅斯領悟到一件事情，她的祖母就像他一樣的愛他父親，而且她也和卡羅斯一樣感到孤單寂寞。

「祖母，」卡羅斯用手環住他的祖母，沒有再說一句話。

兩人的眼睛都已經濕了，不過此時的淚水却是喜悅的淚水。

祖母送卡羅斯上床後，就將那條撒拉巴擺在床尾。

「祖母，謝謝你，」卡羅斯看着她微笑着說。「我知道，我們一定會相處得很愉快的。」

祖母也報以一笑，並且彎下腰親了他一下，跟他道晚安。「卡羅斯，搭圭羅姆周（我很愛你）。」

史蒂夫將棉被拉好。

爸爸輕輕的把他的頭髮梳向一邊，然後離開了房間。沒多久，他又回來，手中拿着一條色澤鮮艷，但是一角有點燒焦的撒拉巴。他用這條披巾蓋在史蒂夫身上。「搭圭羅姆周，史蒂夫。」



找出各部經書

阿爾倫傑納維

圈出新約內各經書

提多書	阿摩司書	約翰三書
馬太福音	啟示錄	摩賽亞書
出埃及記	約拿書	希拉曼書
馬可福音	提摩太前書	加拉太書
路加福音	希伯來書	阿爾瑪書

圈出舊約內各經書

箴言	創世紀	以賽亞書
約翰福音	瑪拉基書	尼腓一書
以斯拉記	猶大書	路得記
撒母耳記下	雅各書	以西結書
雅各書	但以理書	哈巴谷記

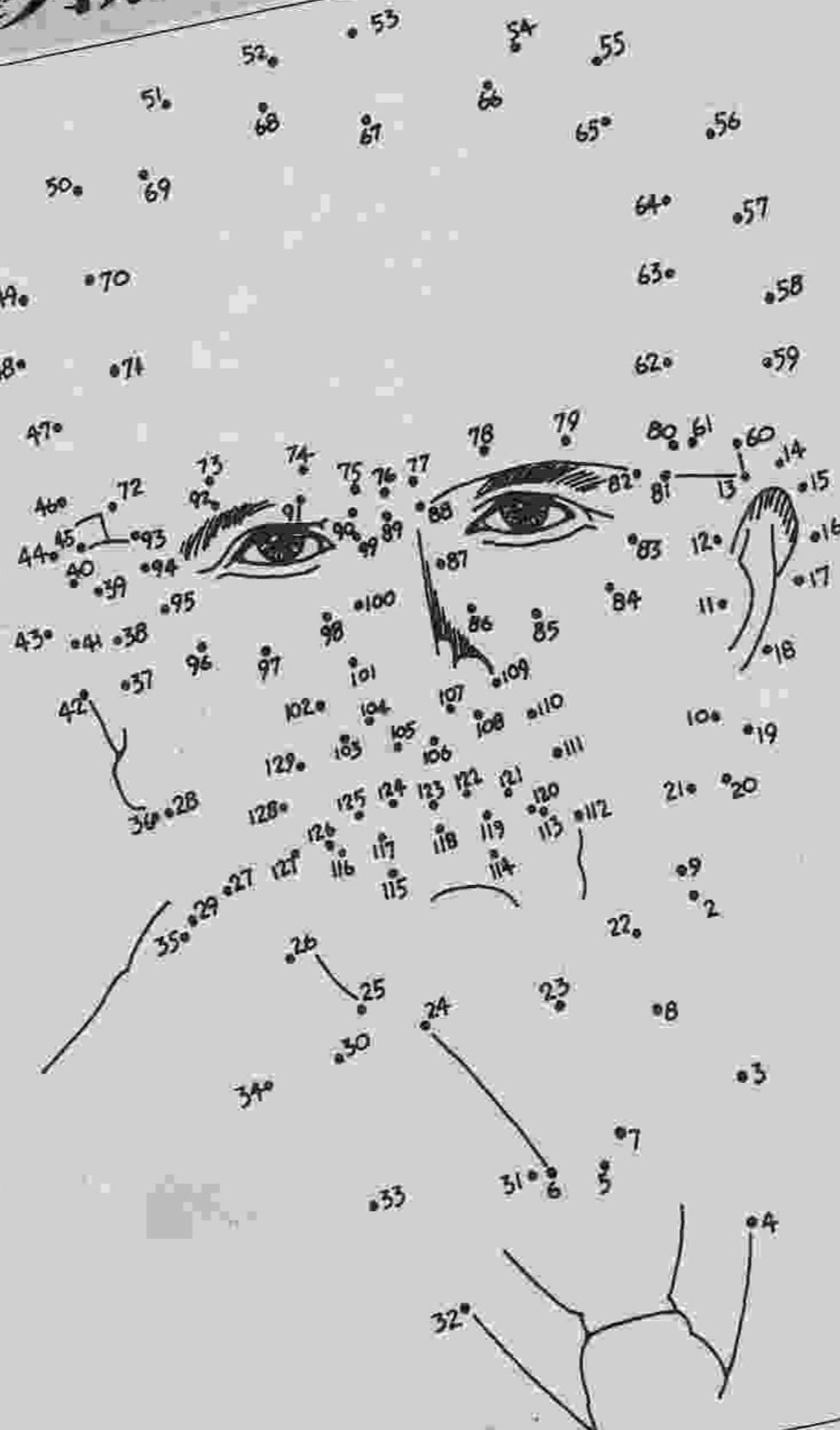
圈出摩門經內各經書

希拉曼書	馬太福音	摩賽亞書
馬可福音	奧姆乃書	摩門書
雅各書	羅馬書	尼腓三書
以太書	阿摩司書	

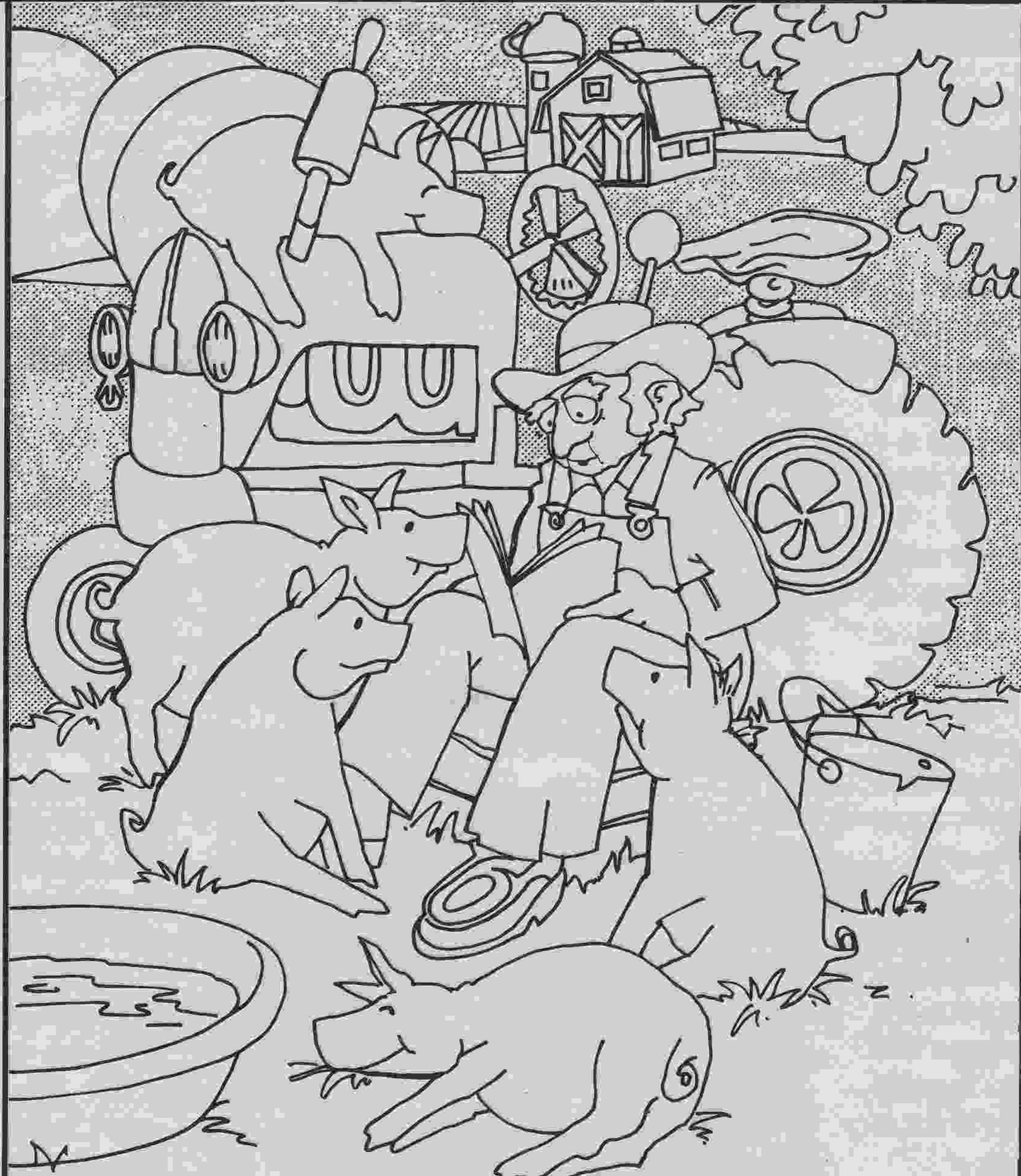
摩門經：希拉墨書，奧姆乃書，摩門書。
雅各書，尼珥三書，次大書，摩爾亞書。
新約：提多書，約翰三書，猶大福音，啟示錄。
路加福音，希伯來書。
羅約翰：啟言，創世紀，以賽亞書，舊約全書。
西諸書，但以理書，哈巴谷書。

卷之三

長會福泰蓀彭

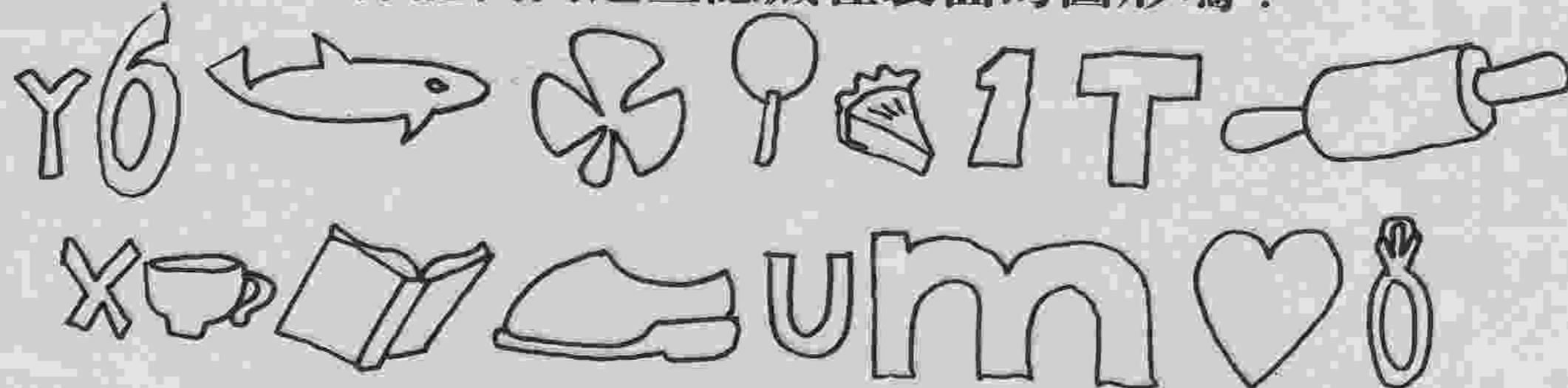


益智遊戲



隱藏的圖片

你能找出這些隱藏在裏面的圖形嗎？



瑞色麥克 繪

回家之後，我花了整個星期的時間重新再把譜子中交響樂的部分仔細審查一遍，看看有沒有什麼不妥，需要修改的地方。以前我都是在自己的腦海中，揣想這首曲子演奏出來的情形，但是我從沒機會聽過實際演奏出來的效果。

星期一一整天，我在課堂上都坐立不安，午餐也吃不下。當天晚上學校的交響樂團在練習其他的曲子時，我就坐在前排等。

指揮終於回過頭來，對我說：「你的譜子帶來了沒有？分發下去！」他把我介紹給團員認識後，說：「現在我要交給他來指揮。」

我用顫抖的手揮動著指揮棒，音樂隨著搖搖曳曳地進行著。演奏的人一向不喜歡看手寫的譜，而我的譜子偏偏卻又不忍卒讀。樂團懶洋洋的演奏著，整個曲子進行地很不順暢的樣子。我的心都快停止跳動。

「不錯！不錯！」

突然情況有了極大的轉變。進行到最後幾分鐘時，整個曲子顯得非常和諧動聽。團員並沒有說出或表現出：「這種曲子實在叫人難以忍受」。他們卻好像是在說：「不錯！不錯！」的樣子。

結束之前，我整個人好像浮在指揮台上一兩公尺那樣渾然忘我。「這就是我活著的目的！這就是我對世界的貢獻」。摩門經中的一段話「成了世人，才有

快樂」不再只是一句話，我已經深深感受到了。

演奏完畢，團員們都報以熱烈的掌聲，指揮也從走道後面跑了過來，跟我說：「最前面的部分實在是很糟糕，但是最後一部分實在是很棒！」

神活著的其中一項原因

當晚回家的路上，最後一部分的美妙樂音，一直在我耳際縈繞著，至於糟糕的第一部分早已拋諸腦後。我似乎可以體會到主在創造了萬物之後，宣稱祂的作品「是好的」（見創世記1：4）時，內心的感受。祂對自己作品的陳述是多麼的含蓄！神活著的其中一項原因，就是為了獲得喜樂。因什麼而喜悅呢？因祂所創造之物，無論是整個銀河或是一個靈魂。

弟兄姊妹們，將這個故事融入你們的生活中。創意來自我們個人獨特、與衆不同之處。不論在家中或學校，在工作時或消遣時，如果我們能夠更加富有創意，我們的生活一定更加生動有趣。

聖靈能協助我們找到我們深處與衆不同的特點，並且幫助我們加以發揚光大，造福人羣。但願我們都能夠善加運用我們的特點，使得這個世界變得更美好。如此，我們也就多少能夠感受到天父所擁有的喜悅了。■

節錄自作者於楊百翰大學教育週發表的一篇演講。

